

# ➤ Safety

## Thule VeloSwing

<b>EN</b>	Safety.....	3	<b>NO</b>	Sikkerhet.....	45
<b>DE</b>	Sicherheit.....	7	<b>PL</b>	Bezpieczeństwo.....	50
<b>NL</b>	Veiligheid.....	12	<b>PT</b>	Segurança.....	55
<b>FR</b>	Sécurité.....	17	<b>CS</b>	Bezpečnost.....	60
<b>IT</b>	Sicurezza.....	22	<b>SL</b>	Varnost.....	64
<b>ES</b>	Seguridad.....	27	<b>TR</b>	Güvenlik.....	69
<b>SV</b>	Säkerhet.....	32	<b>ZH</b>	安全性.....	73
<b>FI</b>	Turvallisuus.....	36	<b>JA</b>	安全性.....	76
<b>DA</b>	Sikkerhed.....	41	<b>KO</b>	안전.....	80





**WARNING: INDICATES A POTENTIALLY HAZARDOUS SITUATION WHICH, IF NOT AVOIDED, COULD RESULT IN SERIOUS INJURY, MAJOR PROPERTY DAMAGE OR EVEN DEATH.**



**NOTE: INDICATES FURTHER INFORMATION.**



**TIP: PROVIDES HELPFUL SUGGESTIONS.**

## A.0 GENERAL

- |   |   |
|---|---|
| <p>A.1 The safety manual and all instructions are part of the product and contain important indications on how to install and use the product. These indications must be respected by all people.</p> <p>A.2 Leave a copy of this manual to the personnel in charge.</p> <p>A.3 If the product is handed over to another person, this manual is to be handed over along with it.</p> <p>A.4 Not reading, understanding and following this manual can involve serious risks, including malfunction, damage and injury.</p> | <p>A.5 Thule products must be installed with original Thule accessories. Thule accessories must be used in combination with original Thule products.</p> <p>A.6 Consult your local dealer if you have any questions regarding the operations and limits of the products.</p> <p>A.7 The latest version of this manual comes with the product and is also available on <a href="http://www.thule.com">www.thule.com</a>.</p> <p>A.8 Keep the manual and all instructions for future reference.</p> |
|---|---|

## B.0 SAFETY AND WARNINGS

- |  |  |
|--|--|
| <p>B.1 Calculate the values of the towbar capacity, load capacity of the vehicle and the towbar mounted product. You can find their values in their certificate of conformity (COC). Check that the D (ball pressure) and S (ball load) values do not exceed the maximum value. (D = <math>\leq 15.85</math> kN   towbar S = <math>\leq 150</math> kg   load S = <math>\leq 3000</math> kg) Check the manual for more info on how to calculate. Thule is not liable when the product is used while exceeding these values.</p> <p>B.2 Periodically check if the product (Thule VeloSwing) is well fixed to the vehicle. Make sure the bolts and screws are correctly tightened and nothing has moved, especially after having traveled the first kilometers.</p> <p>B.3 The vehicle driver is solely responsible for ensuring that the product is in perfect condition and that the product and load on the towbar are securely fastened (even if fitted by a third person).</p> <p>B.4 Check the product / vehicle for damage after an accident or accidental misuse. Do not use until the product is checked and/or repaired by the dealer.</p> <p>B.5 Modifications to the product are not allowed. This can be extremely dangerous and lead to serious injury and/or damage.</p> | <p>B.6 Never leave children unattended with the packaging material due to the risk of suffocation. Children frequently underestimate the dangers.</p> <p>B.7 Check and replace worn-out or defective parts. If you do not have sufficient technical knowledge, this must be done by an expert.</p> <p>B.8 The product has a significant weight. Always use appropriate lifting devices and/or helpers when lifting or holding heavy objects.</p> <p>B.9 The load of a trailer and of an accessory fitted on the towing ball are from a different nature. Different limits may apply to both. For this matter, we refer to the instruction manual of the vehicle or we advise you to contact your dealer.</p> <p>B.10 The maximum load for the bike rack, as specified in the assembly instructions, must not be exceeded. In addition, the maximum load recommended for the vehicle itself always takes priority over the load specified in the assembly instructions. It is always the lower recommended maximum load that applies and that must not be exceeded.</p> <p>B.11 Close the product and remove the key before leaving with the vehicle.</p> |
|--|--|

- |      |  |      |  |
|------|--|------|--|
| B.12 | Bike racks fitted on the product with a lock must always be in the locked position during transport. The keys must be removed and kept inside the vehicle.   | B.20 | Be careful not to crush your hand/fingers when closing the Thule VeloSwing.  |
| B.13 | Always write down your key number for future reference. Without that number, a lost key cannot be replaced.  | B.21 | When opening the vehicle doors, make sure that they do not bump with the Thule VeloSwing or the accessories mounted on it.   |
| B.14 | Do not install, mount, or hang any products or accessories onto the Thule VeloSwing, except for those specifically designed for use with a tow bar.  | B.22 | When using a bike rack on the product, make sure that the bikes and/or accessories do not damage the vehicle when opening the beam of the Thule VeloSwing.                                 |
| B.15 | Do not step or sit on the towbar beam.   | B.23 | When attaching a trailer, caravan, etc., the Thule VeloSwing must be closed and locked! The Thule VeloSwing may only be opened if using bike rack or another Thule towbar mounted product. |
| B.16 | Do not close the beam of the Thule VeloSwing with your feet.   | B.24 | Always close the Thule VeloSwing when loading bikes on a bike rack. If tilting the bike rack is possible, the Thule VeloSwing must be in a closed position.                                |
| B.17 | When opening/closing the beam of the product, make sure the handle is completely open (= 90°) to avoid damage.   | B.25 | When attaching a trailer or caravan, make sure the safety cable is properly secured.   |
| B.18 | Be careful when opening the Thule VeloSwing. If the vehicle is not leveled, the beam can move unexpectedly and you can get stuck between the beam and the vehicle. Avoid this by operating the Thule VeloSwing from the outside. | B.26 | The licence plate must not be covered. If the license plate is not clearly visible, provide an additional licence plate.   |
| B.19 | If you open the Thule VeloSwing when the vehicle is not leveled, keep in mind that the Thule VeloSwing can swing open or close faster.   | B.27 | Consult your local dealer if you have any questions regarding the operations and limits of the products.   |

## C.0 DRIVING PROPERTIES & REGULATIONS

---

- |     |   |     |  |
|-----|---|-----|--|
| C.1 | The first time after installation, check that the product and load is securely fitted after driving a short distance.   | C.4 | Note that the vehicle's total length increases when a load is attached to the product. The bikes themselves on, for example, a bike rack may increase the vehicle's total width and height. Take special care when reversing and/or entering garages or ferries.   |
| C.2 | If you notice any unusual noise, movement of the load (by means of bike rack, caravan, trailer...) on the product, a different behaviour of the vehicle or other unusual conditions, stop and check that the product and load are secured correctly and in accordance with the mounting instructions. | C.5 | The vehicle's speed must always be adjusted to the current driving conditions, such as the road type, road quality, wind conditions, traffic intensity and applicable speed limits. Applicable speed limits and other traffic regulations must always be observed. |
| C.3 | The vehicle's driving characteristics, braking behaviour and its vulnerability to side-winds can change when a load (by means of bike rack, caravan, trailer,...) is installed on the product.  | C.6 | Drive slowly over speed bumps.   |

## D.0 INSTALLATION

---

- |     |  |     |   |
|-----|--|-----|---|
| D.1 | It is recommended to have the installation done by a qualified professional and in compliance with current local regulations. Improper installation can lead to serious injury. Any damage due to faulty or unprofessional installation relieves the manufacturer of any form of responsibility.         | -   | 10 degrees above and 5 degrees below the horizontal axis.<br><br>If these figures are not complied with, an optional replacement brake light must be fitted. National laws must be taken into account while using the bike rack.  |
| D.2 | Carefully follow the installation instructions and/or user instructions step by step. Do not attempt to fit the product in any other way than the way shown in the mounting instructions.  | D.4 | If necessary, the load must be fitted with the appropriate lights and warning signs in accordance with local laws.  |
| D.3 | For vehicles first type-approved after 1 October 1998, the fitted rear-mounted bike rack and/or the load must not cover the vehicle's third brake light. The vehicle's third brake light must be visible from:<br><br>- 10 degrees to the left and to the right of the longitudinal axis of the vehicle. | D.5 | Before installation, check with the assembly instructions that all the necessary parts are present.   |
|     |  | D.6 | Check all parts of the product for surface damage, cuts, scratches or other damage before and after installation by qualified personnel. Cuts, scratches or other damage that is reported afterwards, will not be accepted as production- / material errors and will be excluded from warranty. |

- |      |  |      |  |
|------|--|------|--|
| D.7  | Before installation, ensure compatibility with the vehicle on which the product will be installed. A full check that the vehicle is sufficiently solid and suitable for guaranteeing the resistance of the anchoring points is always mandatory. | D.11 | Do not install the product near places with gas or fuel vapor substances.  |
| D.8  | The product must be presented on the vehicle before installing the Thule VeloSwing.  | D.12 | Before installation, clean the vehicle and those parts of the product that come into contact with the vehicle.   |
| D.9  | Before installation, make sure there are no obstacles such as: cables, cabinets, gaspipes ... that can be damaged while drilling.  | D.13 | When drilling in vehicles with a steel structure, make sure to treat the holes to avoid corrosion. Apply anti-corrosion coating according to the prescription of the supplier. |
| D.10 | To install the Thule Veloswing, some parts already fitted on the vehicle need to be removed. This could be an existing towbar, crash bar, bumper (with sensors), ...   | D.14 | When using fasteners, use the appropriate torque when indicated.   |
|      |  | D.15 | Give the end user a detailed explanation and demonstration on how to use the product.  |
|      |  | D.16 | Do not operate the product or leave it unattended, before it has been fastened to the vehicle.   |

## E.0 ELECTRICAL INSTALLATIONS

---

- |     |   |      |   |
|-----|---|------|---|
| E.1 | For safety reasons, we advice to make the electric connections as indicated on the provided diagram in the manual of the product or accessory.  | E.8  | Do not route the wires over sharp edges or heat sources that can cut or fray the wires or wire insulation. Damage as a result of improper routing will avoid warranty.  |
| E.2 | Only permit a qualified electrician to connect the product to the electrical power.   | E.9  | Choose the shortest installation route for the power cable. Reduce the length of the power cable as needed. However, make sure that the electric cables have some extra length to avoid making turns too tight!   |
| E.3 | Instructions and Safety manual relating to danger emanating from electrical currents or voltage: failure to observe these instructions can cause material damage or personal injury and impair the proper functioning of the device. The manufacturer will not be held liable for claims related to damage, resulting from the following: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Faulty assembly or connection</li> <li>- Damage to the appliance resulting from mechanical influences and excess voltage</li> <li>- Alterations to the device without express permission from the manufacturer</li> <li>- Use for purposes other than those described in the operating manual</li> </ul> | E.10 | Use the correct cable sections according to voltage, ampere and length.   |
| E.4 | To prevent short circuits, always disconnect the negative terminal of the electrical system before working on the vehicle. If the vehicle has an additional battery, its negative terminal should also be disconnected.   | E.11 | Use the correct fuse to the connection with the vehicle's power supply according the wiring diagram and according to EN 1648-1 & EN 1648-2.   |
| E.5 | To avoid shock hazard and/or accidental system shorting, always disconnect the vehicle battery and electrical sources before working with electrical wiring and components.   | E.12 | Only use cable clips that are suitable for the diameter of the power cable for the connection to the fuse box, terminal block or battery. If the wrong terminals are used, it could cause a voltage drop and increase heat formation at the terminal.           |
| E.6 | Electrical components must be installed in accordance with the prescribed specifications of these components.   | E.13 | If the length of the supplied power cable is not sufficient, the connection cable must be replaced with a new connection cable with a larger cable diameter. If the wrong cable diameter is used, it could cause excessive heating, a voltage drop and/or fire. |
| E.7 | During installation, fix the wiring in such a way that it can't be pinched between parts or pulled out of the connections.  | E.14 | Check the device and cable for any damage before use. If there is any visible damage, a strong odour or excessive overheating of components, unplug all the connections immediately and stop using the device.  |
|     |   | E.15 | Unplug the device during electrical storms. If not, it could cause fire or malfunction. Unplug the accessory when not in use, to avoid a low battery.   |
|     |   | E.16 | Be careful when reinstalling the cable set or any wiring for bumper sensors.  |

## F.0 MAINTENANCE

---

- F.1 Risk of damage!
- Never clean the product with a high-pressure cleaner.
  - Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning, as these can damage the product. Use only a soft cloth or soft brush.
- F.2 Do not use oil-based cleaners or any caustic, granulated, or abrasive type cleaners on your Thule product.
- F.3 Clean the product regularly to remove any dirt and dust especially when using of after using the product in coastal areas (the effect of salt water) or during periods when salt is applied to the roads (winter time):
- To do this, use water (water should be cold to lukewarm, never more than 100°F/37°C) with 30 ml mild detergent for 10 L of water.
  - Rinse thoroughly with clean water.
  - Leave the product to dry.
- F.4 Check the product regularly for any imbalance and wear, as well as damage to major parts.
- F.5 If you lose parts of the product or parts of the product wear out, only use genuine Thule spare parts as replacements. Spare parts can be purchased from your dealer or manufacturer.
- F.6 To ensure that you receive the spare parts quickly and to avoid time-consuming queries, please provide the relevant product details and the serial number when placing an order or making an inquiry.
- F.7 If required, lubricate the joints of the product with silicone spray.

## G.0 ENVIRONMENT

---

- G.1 If the product is still in good working condition, you might like to donate it to charity, a community group or an organisation.
- G.2 If your product is beyond repair, recycle the metal/plastic/or other parts by disassembling the product. Check with your local Recycling Centre.
- G.3 For packaging:
- G.3.1 The recycling symbols indicate that the packaging shall not be treated as unsorted municipal waste and needs to be collected separately. Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible. If you wish to finally dispose the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.
- G.4 For motorized devices and/or electrical accessories :
- G.4.1 By disposing the device in the proper manner, you help to avoid environmental damage and risk to public health. The recycling of materials contributes to the conservation of natural resources.
- G.4.2 The WEEE symbol on the device, the accessories or packaging indicates that this device shall not be treated as unsorted municipal waste and must be collected separately!
- Within the EU: Dispose of the device via a collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment.
  - Outside EU: follow local guidelines or separate collection systems for disposal of waste electrical and electronic equipment.

## H.0 WARRANTY

---

- H.1 What is (not) covered by the warranty?
- H.1.1 The warranty covers replacement of parts arising from defects and from the inability of the product to perform its intended function.
- H.1.2 The warranty does not apply if the product has been:
- installed or handled improperly
  - used for purposes other than those described in the instructions, guidelines or safety text
  - altered in any way without permission from the manufacturer
  - repaired by unqualified persons
  - used with non-original accessories
  - inadequately maintained or neglected
  - showing defects, which in our judgment occur from misuse, negligence, accident or conditions beyond Thule's control
  - showing defects, which in our judgment occur from the materials and specific work processes (such as little imperfections, marks or light deformations on paint, plastics, aluminium profiles ...)
  - in the case of damaging, product guarantee decays automatically. Thule N.V. will not be responsible for damages caused by incorrect installation.
- H.1.3 The warranty does not cover damage to the user's vehicle, cargo, or to any other person or property whether direct, indirect or incidental.
- H.1.4 No other warranty is given and no Thule representative is authorised to give any warranty or assume liability on Thule's behalf by words or action under any warranty other than that is contained herein. This warranty is expressly in lieu of any other expressed or implied warranty of whatever nature and expressly excludes any other or further liability.

- H.2 What to do in case of defect or warranty claim?
- H.2.1 In case of a defect or warranty claim, consult your dealer with original invoice.
- H.2.2 The warranty for this Thule product to the end consumer is two years from date of invoice.
- H.2.3 Returned goods should be clean and preferably in original packaging.
- H.2.4 Only use replacement parts supplied or recommended by Thule. Replacement parts are available for purchase at your local Thule dealer.
- H.3 How will Thule cover the warranty?
- H.3.1 If the product falls under the terms of the warranty, Thule reserves the right to:
  - provide spare parts for repair
  - replace the product if the damage or defect cannot be repaired
  - offer a similar product of comparable value, or refund the price paid, if the product cannot be replaced with the same model
- H.3.2 Repairing or exchanging the product does not renew, nor extend its warranty term.
- H.4 Your rights and this limited warranty
- H.4.1 This Limited Warranty gives you specific legal rights. You may also have other legal rights that vary by country or jurisdiction. Similarly, some of the limitations in this limited warranty may not apply in certain countries or jurisdictions. The terms of this limited warranty apply to the extent permitted by applicable law. For a full description of your legal rights you should refer to both this limited warranty and the laws applicable in your jurisdiction.

## I.0 TROUBLESHOOTING

- I.1 In case of problems please contact your local Thule dealer indicating the data on the label that can be found on the product.
- I.2 Consult our website for the latest version of this manual and/or spare parts drawings: [www.thule.com](http://www.thule.com)
- I.3 Contact Thule directly via this site: [support.thule.com/s/contactsupport](http://support.thule.com/s/contactsupport)

## DE Sicherheit

Thule VeloSwing



**WARNUNG: EINE MÖGLICHE GEFAHRENSITUATION, DIE, WENN SIE NICHT VERMIEDEN WIRD, ZU ERNSTHAFTEN VERLETZUNGEN, ERHEBLICHEN SACHSCHÄDEN ODER SOGAR ZUM TOD FÜHREN KANN.**



**HINWEIS: ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN.**



**TIPP: HILFREICHE VORSCHLÄGE.**

## A.0 ALLGEMEINES

- A.1 Das Sicherheitshandbuch und alle Anweisungen sind Teil des Produkts und enthalten wichtige Hinweise für die Montage und die Nutzung des Produkts. Diese Hinweise müssen von allen Personen eingehalten werden.
- A.2 Überlassen Sie dem zuständigen Personal ein Exemplar dieses Handbuchs.
- A.3 Wenn das Produkt an eine andere Person weitergegeben wird, muss auch dieses Handbuch an sie weitergegeben werden.
- A.4 Wenn Sie dieses Handbuch nicht lesen, verstehen und befolgen, gehen Sie womöglich ernsthafte Risiken ein, einschließlich Fehlfunktionen, Schäden und Verletzungen.
- A.5 Produkte von Thule müssen mit Originalzubehör von Thule montiert werden. Zubehör von Thule muss in Kombination mit Originalprodukten von Thule verwendet werden.
- A.6 Wenden Sie sich an Ihren Händler vor Ort, wenn Sie Fragen zur Bedienung und zu den Beschränkungen des Produkts haben.

A.7 Die neueste Version dieses Handbuchs ist dem Produkt beigelegt und außerdem unter [www.thule.com](http://www.thule.com) abrufbar.

A.8 Bitte bewahren Sie die Bedienungsanleitung und alle anderen Gebrauchsanweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

## B.0 WARNUNGEN UND INFOS

---

- B.1 Berechne die Werte für die Gewichtskapazität der Anhängerkupplung sowie die Zuladung des Fahrzeugs und des an der Anhängerkupplung montierten Produkts. Du findest die Werte im Konformitätszertifikat (COC). Prüfe, ob die Werte D (Kugeldruck) und S (Kugellast) den Höchstwert nicht überschreiten. (D =  $\leq 15,85$  kN | Anhängerkupplung S =  $\leq 150$  kg | Last S =  $\leq 3000$  kg) Weitere Informationen zur Berechnung findest du im Handbuch. Thule ist nicht haftbar, wenn das Produkt bei Überschreitung dieser Werte verwendet wird.
- B.2 Überprüfen Sie regelmäßig, ob das Product (Thule VeloSwing) gut am Fahrzeug befestigt ist. Vergewissern Sie sich besonders nach den ersten paar Kilometern Fahrt, dass die Bolzen und Schrauben korrekt festgezogen sind und sich nichts verschoben hat.
- B.3 Der Fahrzeugführer ist allein dafür verantwortlich, dass sich das Produkt in einwandfreiem Zustand befindet und dass das Produkt und die Zuladung auf der Anhängerkupplung sicher befestigt sind (auch wenn sie von einer dritten Person angebracht wurden).
- B.4 Überprüfe das Produkt/Fahrzeug nach einem Unfall oder einer versehentlichen Fehlbedienung auf Schäden. Benutze das Produkt nicht, bevor Du es überprüfst und/oder vom Händler reparieren lassen hast.
- B.5 Änderungen am Produkt sind nicht erlaubt. Dies kann extrem gefährlich sein und zu ernsthaften Verletzungen und/oder Schäden führen.
- B.6 Lasse Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial alleine, da Erstickungsgefahr besteht. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren.
- B.7 Überprüfen Sie abgenutzte oder beschädigte Teile und tauschen Sie diese aus. Wenn Sie dafür nicht selbst über das ausreichende technische Wissen verfügen, müssen Sie dies von einer Fachkraft vornehmen lassen.
- B.8 Das Produkt hat ein erhebliches Gewicht. Verwende beim Heben oder Halten schwerer Objekte immer geeignete Hebevorrichtungen und/oder bitte andere Personen um Hilfe.
- B.9 Die Zuladung eines Anhängers und eines an der Anhängerkupplungskugel montierten Zubehörs sind unterschiedlicher Natur. Für beide können unterschiedliche Grenzwerte gelten. Wir weisen diesbezüglich auf die Bedienungsanleitung des Fahrzeugs oder empfehlen Dir, dich an Deinen Händler zu wenden.
- B.10 Die in der Montageanleitung angegebene maximale Zuladung für den Fahrradträger darf nicht überschritten werden. Darüber hinaus hat die für das Fahrzeug selbst empfohlene maximale Zuladung immer Vorrang vor der in der Montageanleitung angegebenen maximalen Zuladung. Es gilt immer die niedrigere empfohlene maximale Zuladung, die nicht überschritten werden darf.
- B.11 Schließe das Produkt und ziehe den Schlüssel ab, bevor Du mit dem Fahrzeug losfährst.
- B.12 Mit einem Schloss am Produkt montierte Fahrradträger müssen während des Transports immer abgeschlossen sein. Die Schlüssel müssen abgezogen und im Fahrzeug aufbewahrt werden.
- B.13 Notiere Dir immer Deine Schlüsselnummer, damit Du sie später nachschlagen kannst. Ohne diese Nummer kann ein verlorener Schlüssel nicht ersetzt werden.
- B.14 Installiere, montiere oder hänge keine Produkte oder Zubehörteile an den Thule VeloSwing, es sei denn, sie sind speziell für die Verwendung mit einer Anhängerkupplung vorgesehen.
- B.15 Tritt nicht auf den Anhängerkupplungsträger und setz Dich auch nicht darauf.
- B.16 Schließe den Träger des Thule VeloSwing nicht mit den Füßen.
- B.17 Achte beim Öffnen/Schließen des Produktträgers darauf, dass der Griff vollständig geöffnet ( $= 90^\circ$ ) ist, um Schäden zu vermeiden.
- B.18 Sei beim Öffnen des Thule VeloSwing vorsichtig. Wenn das Fahrzeug nicht nivelliert ist, kann sich der Träger unerwartet bewegen und Du kannst zwischen dem Träger und dem Fahrzeug eingeklemmt werden. Vermeide dies, indem Du den Thule VeloSwing von außen bedienst.
- B.19 Wenn Du den Thule VeloSwing öffnest, wenn das Fahrzeug nicht nivelliert ist, denke daran, dass der Thule VeloSwing schneller auf- oder zuschwingen kann.
- B.20 Pass auf, dass Du Dir beim Schließen des Thule VeloSwing nicht die Hand/Finger einklemmst.
- B.21 Achte beim Öffnen der Fahrzeugtüren darauf, dass diese nicht mit dem Thule VeloSwing oder dem daran befestigten Zubehör zusammenstoßen.
- B.22 Wenn Du einen Fahrradträger auf dem Produkt verwendest, achte darauf, dass die Fahrräder und/oder das Zubehör beim Öffnen des Trägers des Thule VeloSwing nicht das Fahrzeug beschädigen.
- B.23 Beim Anbringen eines Anhängers, Wohnwagens usw. muss der Thule VeloSwing geschlossen und verriegelt sein! Der Thule VeloSwing darf nur geöffnet werden, wenn ein Fahrradträger oder ein anderes an der Anhängerkupplung montiertes Produkt von Thule verwendet wird.
- B.24 Schließe den Thule VeloSwing immer, wenn Du Fahrräder auf einen Fahrradträger lädst. Wenn der Fahrradträger gekippt werden kann, muss der Thule VeloSwing in geschlossener Position sein.



- B.25 Achte beim Anbringen eines Anhängers oder Wohnwagens darauf, dass das Sicherheitskabel richtig befestigt ist.
- B.26 Das Nummernschild darf nicht verdeckt werden. Wenn das Nummernschild nicht gut sichtbar ist, muss ein zusätzliches Nummernschild angebracht werden.

- B.27 Wenden Sie sich an Ihren Händler vor Ort, wenn Sie Fragen zur Bedienung und zu den Beschränkungen des Produkts haben.

## C.0 FAHREIGENSCHAFTEN UND BESTIMMUNGEN

---

- C.1 Prüfe bei der ersten Fahrt nach der Montage nach einer kurzen Strecke, ob das Produkt und die Ladung sicher befestigt sind.
- C.2 Wenn Du ungewöhnliche Geräusche, Bewegungen der Ladung (via Fahrradträger, Wohnwagen, Anhänger) auf dem Produkt, ein verändertes Verhalten des Fahrzeugs oder andere ungewöhnliche Zustände bemerkst, halte an und überprüfe, ob das Produkt und die Ladung korrekt und gemäß der Montageanleitung befestigt sind.
- C.3 Die Fahreigenschaften des Fahrzeugs, sein Bremsverhalten und seine Anfälligkeit für Seitenwinde können sich verändern, wenn eine Ladung (via Fahrradträger, Wohnwagen, Anhänger ...) am Produkt montiert wird.
- C.4 Beachte, dass sich die Gesamtlänge des Fahrzeugs erhöht, wenn eine Last am Produkt befestigt ist. Die Fahrräder selbst können, wenn sie z. B. auf einem Fahrradträger montiert sind, die Gesamtbreite und -höhe des Fahrzeugs erhöhen. Sei besonders vorsichtig beim Rückwärtsfahren und/oder beim Einfahren in Garagen oder Fähren.
- C.5 Die Fahrgeschwindigkeit muss stets an die vorliegenden Fahrverhältnisse wie Art und Zustand der Straße, Windverhältnisse, Verkehrsdichte und Geschwindigkeitsbegrenzungen angepasst werden. Geschwindigkeitsbegrenzungen und sonstige Verkehrsbestimmungen sind stets einzuhalten.
- C.6 Fahren Sie langsam über Bremsschwellen.

## D.0 MONTAGE

---

- D.1 Es wird empfohlen, die Montage von einer qualifizierten Fachkraft und unter Einhaltung der geltenden örtlichen Vorschriften durchführen zu lassen. Eine unsachgemäße Montage kann zu schweren Verletzungen führen. Schäden, die auf eine fehlerhafte oder unprofessionelle Montage zurückzuführen sind, entbinden den Hersteller von jeder Form der Verantwortung.
- D.2 Befolge sorgfältig Schritt für Schritt die Montageanleitung und/oder die Gebrauchsanweisung. Versuche nicht, das Produkt auf eine andere als die in der Montageanleitung angegebene Weise zu montieren.
- D.3 Bei Fahrzeugen, die nach dem 1. Oktober 1998 erstmals typgenehmigt wurden, darf der am Heck montierte Fahrradträger und/oder die Ladung die dritte Bremsleuchte des Fahrzeugs nicht verdecken. Die dritte Bremsleuchte des Fahrzeugs muss aus folgenden Richtungen sichtbar sein:
- 10 Grad nach links und rechts von der Längsachse des Fahrzeugs.
  - 10 Grad oberhalb und 5 Grad unterhalb der horizontalen Achse.
- Werden diese Werte nicht eingehalten, muss eine Ersatz-Bremsleuchte angebracht werden. Bei der Verwendung des Fahrradträgers sind die nationalen Gesetze zu beachten.
- D.4 Falls nötig, muss die Ladung mit entsprechenden Leuchten und Warntafeln gemäß den örtlichen Vorschriften versehen werden.
- D.5 Überprüfen Sie vor der Montage anhand der Montageanleitung, ob alle nötigen Bauteile vorhanden sind.
- D.6 Überprüfe alle Teile des Produkts vor und nach der Montage durch qualifiziertes Personal auf Oberflächenschäden, Schnitte, Kratzer oder andere Schäden. Im Nachhinein gemeldete Schnitte, Kratzer oder andere Schäden werden nicht als Produktions-/Materialfehler akzeptiert und sind von der Garantie ausgeschlossen.
- D.7 Überprüfe vor der Montage, die Kompatibilität des Fahrzeugs, auf dem das Produkt montiert werden soll. Eine vollständige Kontrolle, dass das Fahrzeug zur Befestigung der Verankerungen ausreichend stabil und belastbar ist, ist dabei immer obligatorisch.
- D.8 Das Produkt muss vor der Montage des Thule VeloSwing am Fahrzeug vorhanden sein.
- D.9 Vergewissern Sie sich vor der Montage, dass es keine Hindernisse gibt (z.B. Kabel, Schränke, Gasleitungen...), die beim Bohren beschädigt werden könnten.
- D.10 Einige bereits am Fahrzeug montierte Teile müssen für die Montage des Thule VeloSwing entfernt werden. Dabei kann es sich um eine Anhängerkupplung, einen Sturzbügel, eine Stoßstange (mit Sensoren) usw. handeln.
- D.11 Montieren Sie das Produkt nicht in der Nähe von Orten mit Substanzen, die Gas oder Kraftstoffdämpfe abgeben.
- D.12 Reinigen Sie vor der Montage das Fahrzeug und die Teile des Produkts, die mit dem Fahrzeug in Kontakt kommen.

- D.13 Achte beim Bohren in Fahrzeuge mit Stahlstruktur darauf, die Löcher zu behandeln, um Korrosion zu vermeiden. Trage eine Korrosionsschutzbeschichtung gemäß der Vorschrift des Herstellers auf.
- D.14 Wenn sie Befestigungen verwenden, nutzen Sie das entsprechende Drehmoment, wenn angezeigt.

- D.15 Gib dem Endnutzer eine ausführliche Erklärung und Demonstration, wie das Produkt zu benutzen ist.
- D.16 Bediene das Produkt nicht und lasse es nicht unbeaufsichtigt, bevor es am Fahrzeug befestigt wurde.

## E.0 ELEKTRISCHE INSTALLATION

---

- E.1 Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir, die elektrischen Anschlüsse so vorzunehmen, wie im Schaltplan im Handbuch des Produkts oder des Zubehörs angegeben sind.
- E.2 Erlaube nur einer qualifizierten Elektrizitätsfachkraft, das Produkt an die Stromversorgung anzuschließen.
- E.3 Hinweise und Sicherheitshandbuch betreffend Gefahren, die von elektrischen Strömen oder Spannungen ausgehen: Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu Sachder Personenschäden führen und die Funktion des Gerätes beeinträchtigen. Der Hersteller haftet nicht für Ansprüche im Zusammenhang mit Schäden, die aus den folgenden Gründen entstehen:
- Fehlerhafte Montage oder fehlerhafter Anschluss
  - Geräteschäden, die durch mechanische Einwirkungen oder Überspannung entstanden sind
  - Änderungen am Gerät, die ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers durchgeführt wurden
  - Die Verwendung für andere Zwecke als jene, die in der Bedienungsanleitung beschrieben sind
- E.4 Um Kurzschlüsse zu vermeiden, klemmen Sie vor Arbeiten am Fahrzeug immer den Minuspol der elektrischen Anlage ab. Wenn das Fahrzeug über eine Zusatzbatterie verfügt, sollte auch deren Minuspol abgeklemmt werden.
- E.5 Um einen Stromschlag und/oder einen versehentlichen Kurzschluss des Systems zu vermeiden, klemmen Sie immer die Fahrzeugbatterie und die Stromquellen ab, bevor Sie an elektrischen Leitungen und Komponenten arbeiten.
- E.6 Elektrische Komponenten müssen gemäß den vorgeschriebenen Spezifikationen dieser Komponenten installiert werden.
- E.7 Befestige die Kabel bei der Installation so, dass sie nicht zwischen Teilen eingeklemmt oder aus den Anschlüssen herausgezogen werden können.
- E.8 Verlegen Sie die Drähte nicht über scharfe Kanten oder Wärmequellen, die die Drähte oder die Drahtisolierung schneiden oder ausfransen können.
- E.9 Wähle den kürzesten Installationsweg für das Stromkabel. Reduziere die Länge des Stromkabels nach Bedarf. Achte jedoch darauf, dass die Elektrokabel eine gewisse Überlänge haben, um zu enge Kurven zu vermeiden!
- E.10 Verwenden Sie die richtigen Kabelabschnitte je nach Spannung, Ampere und Länge.
- E.11 Verwenden Sie die richtige Sicherung für die Verbindung mit der Stromversorgung des Fahrzeugs gemäß dem Schaltplan und gemäß EN 1648-1 & EN 1648-2.
- E.12 Verwenden Sie für den Anschluss an den Sicherungskasten, die Klemmleiste oder die Batterie nur Kabelschellen, die für den Durchmesser des Stromkabels geeignet sind. Bei Verwendung falscher Klemmen kann es zu einem Spannungsabfall und erhöhter Wärmebildung an der Klemme kommen. Wenn die Länge des mitgelieferten Netzkabels nicht ausreicht, muss das Anschlusskabel durch ein neues Anschlusskabel mit einem größeren Kabeldurchmesser ersetzt werden.
- E.13 Wenn der falsche Kabeldurchmesser verwendet wird, kann es zu übermäßiger Erwärmung, einem Spannungsabfall und/oder Brand kommen.
- E.14 Überprüfen Sie das Gerät und das Kabel vor der Verwendung auf eventuelle Schäden. Bei sichtbaren Schäden, starkem Geruch oder übermäßiger Überhitzung von Bauteilen ziehen Sie sofort alle Anschlüsse ab und verwenden Sie das Gerät nicht mehr.
- E.15 Trenne das Gerät bei Gewitter vom Stromnetz. Andernfalls kann es zu Bränden oder Fehlfunktionen kommen. Ziehe den Netzstecker, wenn du das Zubehör nicht benutzt, um einen niedrigen Batteriestand zu vermeiden.
- E.16 Sei vorsichtig, wenn Du den Kabelsatz oder die Verkabelung der Stoßfängersensoren wieder installierst.
- Schäden, die auf eine unsachgemäße Verlegung zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen.

## F.0 WARTUNG

---

- F.1 Beschädigungsrisiko!
- Säubern Sie das Gerät niemals mit einem Hochdruckreiniger.
  - Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel oder harten Reinigungsgeräte zum Säubern, da diese das Produkt beschädigen können. Verwenden Sie nur weiche Tücher oder Bürsten.

- |     |  |     |   |
|-----|--|-----|---|
| F.2 | Verwenden Sie bei Ihrem Thule Produkt keine Reiniger auf Ölbasis oder ätzende, gekörnte oder abrasive Reinigungsmittel.  | F.4 | Überprüfen Sie das Produkt regelmäßig auf Unausgewogenheiten, Abnutzung oder Beschädigungen bei den Hauptkomponenten.   |
| F.3 | Reinige das Produkt regelmäßig, um Schmutz und Staub zu entfernen, insbesondere bei Benutzung des Produktes in Küstengebieten (Salzwassereinwirkung) oder in Zeiten, in denen Salz auf die Straßen gestreut wird (Winter):   | F.5 | Wenn Du Teile des Produkts verlierst oder Teile des Produkts verschleißt, verwende als Ersatz nur Originalersatzteile von Thule. Ersatzteile sind bei Deinem Händler oder beim Hersteller erhältlich. |
|     | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Verwende dazu Wasser (kalt bis lauwarm, nie über 37 °C) mit 30 ml mildem Reinigungsmittel auf 10 l Wasser.</li> <li>- Wasche das Produkt gründlich mit sauberem Wasser ab.</li> <li>- Lass das Produkt trocknen.</li> </ul> | F.6 | Um sicherzustellen, dass Du Ersatzteile schnell erhältst und zeitaufwändige Fragen vermeidest, gib bitte bei einer Bestellung oder Anfrage die entsprechenden Produktdetails und die Seriennummer an. |
|     |  | F.7 | Schmiere die Gelenke des Produkts, wenn nötig, mit Silikonspray.  |

## G.0 UMWELT

---

- |       |   |       |   |
|-------|---|-------|---|
| G.1   | Wenn das Produkt noch in einem guten Zustand ist, kannst Du es für eine wohltätige Organisation, eine Gruppe oder eine Organisation spenden.  | G.4   | Für motorisierte Geräte und/oder elektrisches Zubehör gilt:   |
| G.2   | Wenn das Produkt nicht mehr repariert werden kann, recycle die Metall-/Kunststoff- und/oder andere Teile, indem Du das Produkt auseinander nimmst. Erkundige Dich bei Deinem Recyclinghof vor Ort.  | G.4.1 | Indem Sie das Gerät auf korrekte Weise entsorgen, vermeiden Sie Umweltschäden und Risiken für die öffentliche Gesundheit. Das Recycling von Materialien trägt auch zur Bewahrung unserer natürlichen Ressourcen bei.  |
| G.3   | Verpackung:   | G.4.2 | Das WEEE-Symbol auf dem Gerät, dem Zubehör oder der Verpackung weist darauf hin, dass dieses Gerät nicht als allgemeiner Hausmüll angesehen werden darf und getrennt entsorgt werden muss!  |
| G.3.1 | Die Recycling-Symbole weisen darauf hin, dass die Verpackung nicht als allgemeiner Hausmüll angesehen werden darf und getrennt gesammelt werden muss. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial, wenn immer möglich, in den entsprechenden Recycling-Sammelbehältern. Wenn Sie das Produkt endgültig entsorgen möchten, wenden Sie sich an den lokalen Recyclinghof oder Spezialhändler für Einzelheiten zur fachgerechten Entsorgung in Übereinstimmung mit den anwendbaren Entsorgungsbestimmungen. |       | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Innerhalb der EU: Entsorgen Sie das Gerät über eine Sammelstelle für das Recycling von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.</li> <li>- Außerhalb der EU: Beachten Sie die örtlichen Richtlinien oder getrennte Sammelsysteme für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikaltgeräten.</li> </ul> |

## H.0 GARANTIE

---

- |       |   |       |  |
|-------|---|-------|--|
| H.1   | Was wird von der Garantie (nicht) abgedeckt?  |       |  |
| H.1.1 | Die Garantie deckt den Austausch von Teilen bei Mängeln, oder wenn das Produkt seine vorgesehene Funktion nicht ausüben kann, ab.   |       | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Mängel aufweist, die unserer Einschätzung nach durch Materialien und spezifische Arbeitsprozesse (wie zum Beispiel kleine Unregelmäßigkeiten, Flecken oder Lichtdeformationen auf Lacken, Kunststoff, Aluminiumprofilen ...) verursacht sind</li> </ul>   |
| H.1.2 | Die Garantie entfällt, wenn das Produkt:  |       | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Im Falle einer Beschädigung erlischt die Produktgarantie automatisch. Thule N.V. haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Montage verursacht werden.</li> </ul>   |
|       | <ul style="list-style-type: none"> <li>- unsachgemäß montiert oder gehandhabt wurde</li> <li>- zu anderen Zwecken verwendet wurde als in der Anleitung, den Richtlinien und im Sicherheitstext beschrieben</li> <li>- ohne Erlaubnis des Herstellers auf irgendeine Weise verändert wurde</li> <li>- von unqualifizierten Personen repariert wurde</li> <li>- mit nicht originale Zubehör benutzt wurde</li> <li>- ungenügend gewartet oder vernachlässigt wurde</li> </ul> | H.1.3 | Die Garantie deckt weder direkte, indirekte noch zufällige Beschädigungen am Fahrzeug des Benutzers, an der Ladung bzw. am Gepäck sowie Verletzungen von Personen ab.  |
|       | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Mängel aufweist, die unserer Einschätzung nach Folgen von Missbrauch, Fahrlässigkeit, eines Unfalls oder von Bedingungen sind, die außerhalb des Einflusses von Thule liegen</li> </ul>  | H.1.4 | Es wird keine andere Garantie gegeben und kein Thule Vertreter ist berechtigt, im Namen von Thule eine Garantie zu geben oder eine Haftung durch Worte oder Handlungen im Rahmen einer anderen als der hierin enthaltenen Garantie zu übernehmen. Diese Garantie ersetzt ausdrücklich jede andere ausdrückliche oder stillschweigende Garantie jeglicher Art und schließt ausdrücklich jede andere oder weitere Haftung aus. |

- H.2 Was muss ich im Falle eines Mangels oder eines Garantieanspruchs tun?
- H.2.1 Wenden Sie sich im Falle eines Mangels oder eines Garantieanspruchs mit der Originalrechnung an Ihren Händler.
- H.2.2 Die Garantie für dieses Thule Produkt gegenüber dem Endkunden ist ab Rechnungsdatum zwei Jahre gültig.
- H.2.3 Zurückgesandte Waren sollten sauber sein und sich vorzugsweise in der Originalverpackung befinden.
- H.2.4 Benutzen Sie nur Ersatzteile, die von Thule geliefert oder empfohlen wurden. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Thule Händler vor Ort.
- H.3 Wie übernimmt Thule die Garantie?
- H.3.1 Wenn das Produkt unter die Garantiebestimmungen fällt, behält sich Thule das Recht vor:
- Ersatzteile für die Reparatur bereitzustellen
  - das Produkt zu ersetzen, falls der Schaden oder Mangel nicht repariert werden kann
- ein ähnliches Produkt mit vergleichbarem Wert anzubieten oder den entrichteten Preis zu erstatten, falls das Produkt nicht durch das gleiche Modell ersetzt werden kann
- H.3.2 Durch die Reparatur oder den Austausch des Produkts wird die Garantiezeit weder erneuert noch verlängert.
- H.4 Ihre Rechte und diese beschränkte Garantie
- H.4.1 Diese beschränkte Garantie gewährt Ihnen bestimmte gesetzliche Rechte. Möglicherweise haben Sie auch andere gesetzliche Rechte, die je nach Land oder Gerichtsbarkeit variieren. In ähnlicher Weise gelten einige der Einschränkungen dieser beschränkten Garantie möglicherweise nicht in bestimmten Ländern oder Gerichtsbarkeiten. Die Bestimmungen dieser beschränkten Garantie gelten im gesetzlich zulässigen Umfang. Eine vollständige Beschreibung Ihrer gesetzlichen Rechte finden Sie sowohl in dieser beschränkten Garantie als auch in den in Ihrer Gerichtsbarkeit geltenden Gesetzen.

## I.0 PROBLEMBEHANDLUNG

- I.1 Wende Dich bei Problemen bitte an Deinen Thule Händler vor Ort und gib dabei die Daten auf dem Etikett an, das sich auf dem Produkt befindet.
- I.2 Auf unserer Website finden Sie die neueste Version dieses Handbuchs und/oder Ersatzteilzeichnungen: [www.thule.com](http://www.thule.com)
- I.3 Kontaktiere Thule direkt über diese Website: [support.thule.com/s/contactsupport](http://support.thule.com/s/contactsupport)

## NL Veiligheid

Thule VeloSwing



**WAARSCHUWING: GEEFT EEN MOGELIJK GEVAARLIJKE SITUATIE AAN DIE, INDIEN NIET VERMEDEN, ZOU KUNNEN RESULTEREN IN ERNSTIG LETSEL, GROTE MATERIËLE SCHADE OF ZELFS DE DOOD.**



**OPMERKING: GEEFT VERDERE INFORMATIE AAN.**



**TIP: BIEDT NUTTIGE SUGGESTIES.**

## A.0 ALGEMEEN

- A.1 De veiligheidshandleiding en alle instructies zijn onderdeel van het product en bevatten belangrijke aanwijzingen over hoe het product geïnstalleerd en gebruikt moet worden. Deze aanwijzingen moeten door iedereen worden opgevolgd.
- A.2 Laat een exemplaar van de handleiding achter bij het dienstdoende personeel.
- A.3 Als het product aan een andere persoon wordt overhandigd, moet deze handleiding ook aan die persoon worden overhandigd.

- A.4 Als u deze handleiding niet leest, begrijpt en volgt, kan dat leiden tot ernstige risico's, zoals storingen, schade en letsel.
- A.5 Thule producten moeten worden geïnstalleerd met originele Thule accessoires. Thule accessoires moeten worden gebruikt in combinatie met originele Thule producten.
- A.6 Raadpleeg uw plaatselijke dealer als u vragen hebt over de werking en beperkingen van de producten.
- A.7 De nieuwste versie van deze handleiding wordt geleverd bij het product en is ook beschikbaar op [www.thule.com](http://www.thule.com).
- A.8 Bewaar de handleiding en alle instructies voor toekomstig gebruik.

## B.0 VEILIGHEID EN WAARSCHUWINGEN

- B.1 Bereken het laadvermogen van de trekhaak, het laadvermogen van het voertuig en op de trekhaak gemonteerde product. De waarden kunt u vinden in de respectievelijke conformiteitsverklaringen. Controleer dat de waarden D (kogeldruk) en S (kogelbelasting) de maximale waarde niet overschrijden. ( $D = \leq 15,85 \text{ kN}$  | trekhaak  $S = \leq 150 \text{ kg}$  | belasting  $S = \leq 3000 \text{ kg}$ ) Raadpleeg de handleiding voor meer informatie over deze berekening. Thule is niet aansprakelijk wanneer deze waarden bij het gebruik van het product worden overschreden.
- B.2 Controleer regelmatig of het product (Thule VeloSwing) goed is bevestigd aan het voertuig. Controleer of de bouten en schroeven correct zijn vastgedraaid en dat niets van plaats is veranderd. Controleer dit vooral nadat u de eerste kilometers hebt afgelegd.
- B.3 De chauffeur van het voertuig is er geheel voor verantwoordelijk dat het product in perfecte staat verkeert, en dat het product en de lading stevig vastzitten (zelfs als deze door een derde zijn vastgezet).
- B.4 Controleer het product/voertuig op schade na een ongeluk of onbedoeld verkeerd gebruik. Gebruik de product/voertuig niet eerder dan nadat het door de dealer is gecontroleerd en/of gerepareerd.
- B.5 Wijzigingen aan het product zijn niet toegestaan. Dit kan extreem gevaarlijk zijn en kan leiden tot ernstig letsel en/of schade.
- B.6 Laat kinderen nooit zonder toezicht achter bij het verpakkingsmateriaal, in verband met het verstikkingsgevaar. Kinderen onderschatten vaak de gevaren.
- B.7 Controleer en vervang versleten of defecte onderdelen. Als u niet over voldoende technische kennis beschikt, moet u dit laten doen door een deskundige.
- B.8 Het product heeft een aanzienlijk gewicht. Gebruik altijd geschikte heftoestellen en/of helpers bij het optillen of vasthouden van zware voorwerpen.
- B.9 De belasting van een aanhanger en die van een accessoire bevestigd op de koppelkogel zijn van verschillende aard. Er kunnen verschillende limieten van toepassing zijn. Hiervoor verwijzen we u naar het handboek van het voertuig of adviseren we u contact op te nemen met uw dealer.
- B.10 De maximale belasting voor de fietsendrager, zoals gespecificeerd in de bevestigingsinstructies, mag niet worden overschreden. Daarnaast heeft de
- aanbevolen maximale belasting van het voertuig zelf altijd prioriteit boven de belasting die in de bevestigingsinstructies staat aangegeven. De laagste aanbevolen maximale belasting moet altijd worden aangehouden en mag niet worden overschreden.
- B.11 Sluit het product en verwijder de sleutel voordat u vertrekt met het voertuig.
- B.12 Fietsendragers met een slot moeten altijd vergrendeld zijn tijdens het vervoer. De sleutels moeten worden verwijderd en in het voertuig worden bewaard.
- B.13 Noteer altijd het nummer van de sleutel voor naslag in de toekomst. Zonder dat nummer kan een verloren sleutel niet worden vervangen.
- B.14 Installeer, bevestig of hang geen producten of accessoires op of aan de Thule VeloSwing, uitgezonderd producten of accessoires die speciaal zijn ontworpen voor gebruik op een trekhaak.
- B.15 Ga niet staan of zitten op de trekhaakbalk.
- B.16 Sluit de balk van de Thule VeloSwing niet met uw voeten.
- B.17 Controleer bij het openen/sluiten van de trekhaakbalk van het product dat de hendel volledig is geopend ( $= 90^\circ$ ) om beschadiging te voorkomen.
- B.18 Wees voorzichtig bij het openen van de Thule VeloSwing. Als het voertuig niet vlak staat, kan de balk onverwacht bewegen en kunt u vast komen te zitten tussen de balk en het voertuig. U kunt dit voorkomen door de Thule VeloSwing vanaf de buitenkant te bedienen.
- B.19 Als u de Thule VeloSwing opent wanneer het voertuig niet vlak staat, moet u er rekening mee houden dat de Thule VeloSwing dan mogelijk sneller open of dicht zwaait.
- B.20 Zorg ervoor dat u uw handen/vingers niet bekneeld raken tijdens het sluiten van de Thule VeloSwing.
- B.21 Let bij het openen van de voertuigdeuren erop dat deze niet botsen tegen de Thule VeloSwing of de accessoires die erop zijn bevestigd.
- B.22 Bij gebruik van een fietsendrager op het product moet u erop letten dat de fietsen en/of accessoires het voertuig niet beschadigen wanneer u de balk van de Thule VeloSwing opent.
- B.23 Tijdens het bevestigen van een trailer, caravan, enzovoort, moet de Thule VeloSwing gesloten en vergrendeld zijn! De Thule VeloSwing mag alleen

- worden geopend bij gebruik van een fietsendrager of een ander Thule product dat op de trekhaak wordt gemonteerd.
- B.24 Sluit de Thule VeloSwing altijd tijdens het plaatsen van fietsen op een fietsendrager. Als het kantelen van de fietsendrager mogelijk is, moet de Thule VeloSwing zich in gesloten stand bevinden.
- B.25 Bij het bevestigen van een trailer of caravan moet u controleren of de veiligheidskabel goed is vastgezet.
- B.26 De kentekenplaat mag niet afgedekt zijn. Als het kenteken niet duidelijk zichtbaar is, moet u een extra kentekenplaat aanbrengen.
- B.27 Raadpleeg uw plaatselijke dealer als u vragen hebt over de werking en beperkingen van de producten.

## C.0 RIJEIGENSCHAPPEN EN REGELGEVING

- C.1 Controleer de eerste keer na montage of het product en de lading goed vastzitten na een korte rit.
- C.2 Als u een ongewoon geluid, beweging van de lading (door middel van fietsenrek, caravan, aanhangwagen,...) op het product, een ander gedrag van het voertuig of andere ongebruikelijke omstandigheden opmerkt, stop dan en controleer of het product en de lading goed en correct volgens de montage-instructies zijn bevestigd.
- C.3 De rijeigenschappen van het voertuig, het remgedrag en de kwetsbaarheid van het voertuig voor zijwind kunnen veranderen wanneer er een lading (door middel van fietsendrager, caravan, aanhangwagen,...) op het product wordt gemonteerd.
- C.4 Houd er rekening mee dat de totale lengte van het voertuig toeneemt als er een lading aan het product wordt bevestigd. De fietsen zelf op bijvoorbeeld een fietsendrager kunnen de totale breedte en hoogte van het voertuig vergroten. Wees extra voorzichtig bij het achteruitrijden en/of het betreden van garages of verboden.
- C.5 De snelheid van het voertuig moet altijd worden afgestemd op de huidige rijomstandigheden, zoals het soort weg, de kwaliteit van de weg, windomstandigheden, verkeersintensiteit en toepasselijke snelheidslimieten. De toepasselijke snelheidslimieten en andere verkeersregels moeten altijd in acht worden genomen.
- C.6 Rijd op lage snelheid over verkeersdrempels.

## D.0 INSTALLATIE

- D.1 Het wordt aanbevolen om de montage te laten uitvoeren door een gekwalificeerde professional en in overeenstemming met de huidige lokale regelgeving. Onjuiste montage kan tot ernstig letsel leiden. Eventuele schade als gevolg van een foutieve of onprofessionele montage ontheft de fabrikant van elke vorm van aansprakelijkheid.
- D.2 Volg de installatie-instructies en/of gebruikersinstructies zorgvuldig bij elke stap. Probeer het product niet op een andere manier te monteren dan de wijze die is aangegeven in de montage-instructies.
- D.3 Bij voertuigen met een eerste typegoedkeuring na 1 oktober 1998 mag de gemonteerde fietsendrager aan de achterzijde en/of de lading het derde remlicht van het voertuig niet afdekken. Het derde remlicht van het voertuig moet zichtbaar zijn vanaf:
- 10 graden links en rechts van de lengteas van het voertuig.
  - 10 graden boven en 5 graden onder de horizontale as.
- Als deze cijfers niet worden nageleefd, moet optioneel een vervangend remlicht worden gemonteerd. Bij het gebruik van de fietsendrager moet rekening worden gehouden met de nationale wetten.
- D.4 Indien nodig moet de lading worden voorzien van de juiste verlichting en waarschuwingsborden, in overeenstemming met de plaatselijke wetgeving.
- D.5 Vóór de installatie controleert u aan de hand van de bevestigingsinstructies of alle benodigde onderdelen zijn meegeleverd.
- D.6 Controleer alle onderdelen van het product op oppervlakteschade, insnijdingen en krassen voor en na installatie door gekwalificeerd personeel. Insnijdingen, krassen of andere beschadigingen die achteraf worden gerapporteerd, worden niet geaccepteerd als productie-/materiaalfouten en worden van garantie uitgesloten.
- D.7 Controleer vóór de montage of het compatibel is met het voertuig waarop het product wordt gemonteerd. Een volledige controle of het voertuig voldoende stevig is en geschikt is om de weerstand van de verankeringspunten te garanderen, is altijd verplicht.
- D.8 Het product moet op het voertuig worden gepresenteerd voordat de Thule VeloSwing wordt gemonteerd.
- D.9 Vóór de installatie controleert u of er geen obstakels zijn zoals kabels, kasten, gasleidingen... die kunnen worden beschadigd tijdens het boren.
- D.10 Om de Thule Veloswing te monteren, moeten enkele reeds op het voertuig gemonteerde onderdelen worden verwijderd. Dit kan een bestaande trekhaak, valbeugel, bumper (met sensoren), ... zijn.
- D.11 Installeer het product niet nabij gas- of brandstofdampen.
- D.12 Vóór de installatie reinigt u het voertuig en de onderdelen van het product die in contact komen met het voertuig.

- D.13 Bij het boren in voertuigen met een stalen constructie zorgt u ervoor dat u de gaten behandelt om corrosie te voorkomen. Breng een roestwerende coating aan volgens de voorschriften van de leverancier.
- D.14 Bij het gebruik van bevestigingsmiddelen gebruikt u het juiste koppel of aandraaimoment indien aangegeven.

- D.15 Geef de eindgebruiker een gedetailleerde uitleg en demonstratie over hoe het product moet worden gebruikt.
- D.16 Bedien het product niet en laat het niet onbeheerd achter voordat het aan het voertuig is bevestigd.

## E.0 ELEKTRISCHE INSTALLATIE

---

- E.1 Om veiligheidsoverwegingen raden we u aan de elektrische verbindingen te maken zoals aangegeven in het diagram in de handleiding van het product of accessoire.
- E.2 Laat het product uitsluitend door een bevoegde elektricien aansluiten op de elektrische voedingsbron.
- E.3 Instructies en veiligheidshandleiding in verband met gevaren afkomstig van elektrische stromen of spanningen: het niet navolgen van deze instructies kan materiële schade of persoonlijk letsel veroorzaken en de juiste werking van het apparaat belemmeren. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor aanspraken in verband met schade, die het gevolg zijn van:
- Onjuiste montage of aansluiting
  - Schade aan het product als gevolg van mechanische invloeden en overspanning
  - Wijzigingen aan het product zonder expliciete toestemming van de fabrikant
  - Gebruik voor andere dan de in de bedieningshandleiding beschreven doeleinden
- E.4 Om kortsluiting te voorkomen, moet u altijd de minpool van het elektrische systeem loskoppelen voordat u aan het voertuig gaat werken. Als het voertuig een extra accu heeft, dan moet die minpool ook losgekoppeld worden.
- E.5 Om gevaar voor schokken en/of kortsluiting van het systeem te vermijden, koppelt u altijd de accu van het voertuig en elektriciteitsbronnen los voordat u werkt met elektrische bedrading of onderdelen.
- E.6 Elektrische onderdelen moeten worden geïnstalleerd conform de voorgeschreven specificaties van deze onderdelen.
- E.7 Zet de bedrading tijdens de installatie zodanig vast dat deze niet beklemd kan raken tussen verschillende onderdelen of uit de aansluitingen kan worden getrokken.
- E.8 Leg de bedrading niet over scherpe randen of op hittebronnen die de bedrading of draadisolatie kunnen doorsnijden of laten rafelen. Schade als gevolg van onjuist aanleggen kan de garantie laten vervallen.
- E.9 Kies de kortste installieroute voor de voedingskabel. Verkort de voedingskabel zo nodig. Zorg er echter voor dat de elektrische kabels wat extra lengte hebben om de bochten niet te strak te maken!
- E.10 Gebruik de juiste kabeldelen conform voltage, stroomsterkte en lengte.
- E.11 Gebruik de juiste zekering voor de aansluiting met de voedingsbron van het voertuig conform het bedradingsschema en conform EN 1648-1 en EN 1648-2.
- E.12 Gebruik alleen kabelklemmen die geschikt zijn voor de diameter van de voedingskabel voor de aansluiting met de zekeringendoos, klemmenblok of accu. Als de verkeerde klemmen worden gebruikt, kan dat voor spanningsverlies zorgen en toenemende hittevorming bij de klemmen.
- E.13 Als de meegeleverde voedingskabel niet lang genoeg is, moet de aansluitkabel worden vervangen door een nieuwe aansluitkabel met een grotere kabeldiameter. Als de verkeerde kabeldiameter wordt gebruikt, kan dat leiden tot oververhitting, spanningsverlies en/of brand.
- E.14 Controleer het product en de kabel vóór gebruik op eventuele schade. Als sprake is van zichtbare schade, een sterke geur of overmatige oververhitting van onderdelen, moet u alle aansluitingen onmiddellijk loskoppelen en het product niet meer gebruiken.
- E.15 Haal de stekker van het apparaat eruit tijdens onweer. Als u dat niet doet, kan dat leiden tot brand of storingen. Haal de stekker er ook uit als u het accessoire niet gebruikt, om het leeglopen van de accu te voorkomen.
- E.16 Wees voorzichtig bij het opnieuw monteren van de kabelset of eventuele bedrading voor bumpersensoren.

## F.0 ONDERHOUD

---

- F.1 Risico op schade!
- Reinig het product nooit met een hogedrukreiniger.
  - Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen of harde voorwerpen tijdens het reinigen: deze kunnen het product beschadigen. Gebruik alleen een zachte doek of zachte borstel.

- |     |   |     |   |
|-----|---|-----|---|
| F.2 | Gebruik geen op olie gebaseerde reinigers of bijtende, korrelige of schurende reinigers op uw Thule product.  | F.4 | Controleer het product regelmatig op eventuele onbalans en slijtage en ook op schade aan belangrijke onderdelen.  |
| F.3 | Maak het product regelmatig schoon om vuil en stof te verwijderen, vooral bij gebruik of na gebruik van het product in kustgebieden (invloed van zout water) of tijdens periodes waarin zout op de wegen wordt aangebracht (wintertijd):                          | F.5 | Als u onderdelen van het product kwijtraakt of als onderdelen van het product zijn versleten, vervang deze dan alleen door originele Thule reserveonderdelen. Reserveonderdelen kunnen worden aangeschaft bij uw dealer of bij de fabrikant.            |
|     | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Gebruik hiervoor water (water moet koud tot lauw zijn, nooit warmer dan 37 °C) met 30 ml mild wasmiddel voor 10 liter water.</li> <li>- Grondig spoelen met schoon water.</li> <li>- Laat het product drogen.</li> </ul> | F.6 | Om ervoor te zorgen dat u de reserveonderdelen snel ontvangt en om tijdrovende vragen te voorkomen, verzoeken wij u bij het plaatsen van een bestelling of het indienen van een aanvraag de relevante productgegevens en het serienummer door te geven. |
|     |   | F.7 | Smeer zo nodig de verbindingen van het product met siliconenspray.  |

## G.O MILIEU

- |       |  |       |  |
|-------|--|-------|--|
| G.1   | Als het product nog in goede werkende staat verkeert, kunt u overwegen het te schenken aan een goed doel, een groep die maatschappelijk werk doet of een organisatie.  | G.4   | Voor gemotoriseerde producten en/of elektrische accessoires:   |
| G.2   | Als uw product niet kan worden gerepareerd, kunt u het metaal/plastic/of andere onderdelen recycleren door het product te demonteren. Doe navraag bij uw plaatselijke recyclingcentrum.  | G.4.1 | Door het apparaat op de juiste manier af te danken, helpt u schade aan het milieu en risico's voor de volksgezondheid te vermijden. Het recycleren van materialen helpt bij het behoud van natuurlijke hulpbronnen.  |
| G.3   | Voor verpakking:   | G.4.2 | Het WEEE-symbool op het product, de accessoires of de verpakking geeft aan dat dit product niet als ongesorteerd huishoudelijk afval mag worden behandeld en gescheiden moet worden ingezameld!  |
| G.3.1 | De recycle symbolen geven aan dat de verpakking niet als ongesorteerd huishoudelijk afval mag worden behandeld en gescheiden moet worden ingezameld. Doe het verpakkingsmateriaal indien mogelijk in de juiste recyclingcontainer. Als u uiteindelijk het product wilt afdanken, vraagt u uw plaatselijke recyclingcentrum of gespecialiseerde dealer om informatie over hoe u dit kunt doen in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving voor afvalverwijdering. |       | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Binnen de EU: Lever het product in bij een inzamelpunt voor de recycling van afgedankte elektrische en elektronische spullen.</li> <li>- Buiten de EU: Volg de plaatselijke richtlijnen of systemen voor gescheiden inzameling voor de verwijdering van afgedankte elektrische en elektronische spullen.</li> </ul> |

## H.O GARANTIE

- |       |  |       |   |
|-------|--|-------|---|
| H.1   | Wat is (niet) gedekt door de garantie?   |       | <ul style="list-style-type: none"> <li>- defecten vertoont die naar ons oordeel optreden door de materialen en specifieke werkprocessen (zoals kleine imperfecties, markeringen of lichte vervormingen op verf/lak, kunststoffen, aluminium profielen...)</li> </ul>                    |
| H.1.1 | De garantie geldt voor vervanging van onderdelen die defect of onvolledig zijn, en voor het niet naar behoren functioneren van het product.  |       |   |
| H.1.2 | De garantie is niet van toepassing als het product:  |       | <ul style="list-style-type: none"> <li>- In het geval van beschadiging vervalt de productgarantie automatisch. Thule N.V. is niet verantwoordelijk voor schade die is veroorzaakt door onjuiste installatie.</li> </ul>   |
|       | <ul style="list-style-type: none"> <li>- onjuist is geïnstalleerd of behandeld</li> <li>- is gebruikt voor andere dan de in de instructies, richtlijnen of veiligheidstekst beschreven doeleinden</li> <li>- op een of andere manier is gewijzigd zonder toestemming van de fabrikant</li> <li>- is gerepareerd door ongekwalificeerde personen</li> <li>- is gebruikt met niet-originele accessoires</li> <li>- onvoldoende is onderhouden of is verwaarloosd</li> <li>- defecten vertoont die naar ons oordeel optreden door verkeerd gebruik, verwaarlozing, een ongeval of omstandigheden waarop Thule geen invloed heeft</li> </ul> | H.1.3 | De garantie dekt geen schade aan het voertuig of vracht van de gebruiker of aan andere personen en eigendommen, ongeacht of deze direct, indirect of incidenteel is.  |
|       |  | H.1.4 | Er wordt geen enkele andere garantie gegeven en geen enkele Thule vertegenwoordiger is geautoriseerd om op basis van een andere garantie dan de hierin opgenomen garantie namens Thule garantie te geven of aansprakelijkheid te aanvaarden in woorden of daden. Deze garantie vervangt |



uitdrukkelijk elke andere expliciete of impliciete garantie van welke aard dan ook en sluit uitdrukkelijk elke andere of verdere aansprakelijkheid uit.

- H.2 Wat te doen in geval van een defect of garantieclaim?
- H.2.1 In geval van een defect of garantieclaim raadpleegt u uw dealer met de originele factuur.
- H.2.2 Dit Thule product heeft voor de eindconsument twee jaar garantie vanaf de factuurdatum.
- H.2.3 Geretourneerde goederen moeten schoon zijn en zich bij voorkeur in de originele verpakking bevinden.
- H.2.4 Gebruik alleen vervangende onderdelen die door Thule zijn geleverd of worden aanbevolen. U kunt vervangende onderdelen bij uw plaatselijke Thule dealer kopen.
- H.3 Hoe dekt Thule de garantie?
- H.3.1 Als het product valt onder de voorwaarden van de garantie, behoudt Thule zich het recht voor om het volgende te doen:
- reserveonderdelen bieden voor reparatie

- het product vervangen als de schade of het defect niet kan worden gerepareerd
- een vergelijkbaar product met een vergelijkbare waarde aanbieden of de betaalde prijs terugbetalen als het product niet kan worden vervangen door hetzelfde model

- H.3.2 Reparatie of omruil van het product vernieuwt of verlengt de garantietermijn niet.
- H.4 Uw rechten en deze beperkte garantie
- H.4.1 Deze beperkte garantie geeft u specifieke wettelijke rechten. U hebt mogelijk ook andere wettelijke rechten, die variëren per land of rechtsgebied. Evenzo is het mogelijk dat sommige beperkingen in deze beperkte garantie niet van toepassing zijn in bepaalde landen of rechtsgebieden. De voorwaarden van deze beperkte garantie zijn van toepassing voor zover toegestaan door het toepasselijke recht. Voor een volledige beschrijving van uw wettelijke rechten dient u zowel deze beperkte garantie te raadplegen als de wetten die van toepassing zijn in uw rechtsgebied.

## I.0 PROBLEMEN OPLOSSEN

- I.1 Neem in geval van problemen contact op met uw plaatselijke Thule dealer. Vermeld daarbij de gegevens die u aantreft op het label van het product.
- I.2 Raadpleeg onze website voor de nieuwste versie van deze handleiding en/of tekeningen van reserveonderdelen: [www.thule.com](http://www.thule.com)
- I.3 U kunt rechtstreeks contact opnemen met Thule op: [support.thule.com/s/contactsupport](http://support.thule.com/s/contactsupport)

## FR Sécurité

Thule VeloSwing



**AVERTISSEMENT : INDIQUE UNE SITUATION POTENTIELLEMENT DANGEREUSE QUI, SI ELLE N'EST PAS ÉVITÉE, PEUT ENTRAÎNER DES DÉGÂTS MATÉRIELS IMPORTANTS ET DES BLESSURES GRAVES, VOIRE MORTELLES.**



**REMARQUE : INDIQUE DES INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES.**



**CONSEIL : FOURNIT DES SUGGESTIONS UTILES.**

## A.0 INFORMATIONS GÉNÉRALES

- A.1 Le manuel de sécurité et toutes les instructions font partie du produit et contiennent des indications importantes concernant l'installation et l'utilisation du produit.
- A.2 Ces indications doivent être respectées par tout le monde.
- A.3 Laissez une copie du présent manuel au personnel en charge.
- A.4 Si le produit est transmis à une autre personne, le présent manuel doit accompagner l'appareil et être transmis.

- A.5 Le fait de ne pas lire, comprendre et suivre ce manuel peut entraîner des risques graves, notamment de défaillance, de dommages et de blessures.
- A.6 Les produits Thule doivent être installés avec des accessoires Thule d'origine. Les accessoires Thule doivent être utilisés avec des produits Thule d'origine.
- A.7 Consultez votre revendeur local si vous avez des questions concernant le fonctionnement et les limites des produits.
- A.8 La dernière version du présent manuel est fournie avec le produit et est également disponible sur [www.thule.com](http://www.thule.com).
- A.9 Conservez le manuel et toutes les instructions pour consultation ultérieure.

## B.0 SÉCURITÉ ET MISES EN GARDE

- B.1 Calculez les valeurs de la capacité de la boule d'attelage, de la capacité de chargement du véhicule et du produit monté sur la boule d'attelage. Vous trouverez ces valeurs dans leur certificat de conformité (COC). Vérifiez que les valeurs D (pression de la boule) et S (charge de la boule) ne dépassent pas la valeur maximale. ( $D \leq 15,85 \text{ kN}$  | boule d'attelage  $S \leq 150 \text{ kg}$  | charge  $S \leq 3000 \text{ kg}$ ). Consultez le manuel pour plus d'informations sur la manière de calculer. Thule n'est pas responsable lorsque le produit est utilisé au-delà de ces valeurs.
- B.2 Vérifiez régulièrement que le produit (Thule VeloSwing) est correctement fixé au véhicule. Assurez-vous que les boulons et les vis sont correctement serrés et que rien n'a bougé, en particulier après avoir parcouru les premiers kilomètres.
- B.3 Il est de la seule responsabilité du conducteur de s'assurer du bon état du produit ainsi que de la bonne fixation du produit et de la charge sur la boule d'attelage (même lorsque l'ensemble est installé par un tiers).
- B.4 Vérifiez que le produit/véhicule n'est pas endommagé après un accident ou une mauvaise utilisation accidentelle. Ne l'utilisez pas tant qu'il n'a pas été contrôlé et/ou réparé par le revendeur.
- B.5 Toute modification du produit est interdite. Cela pourrait être extrêmement dangereux et provoquer de graves blessures et/ou des dégâts importants.
- B.6 Ne laissez jamais un enfant sans surveillance avec le matériau d'emballage en raison du risque de suffocation. Les enfants sous-estiment souvent les dangers.
- B.7 Contrôlez et remplacez les pièces usées ou défectueuses. Si vous ne disposez pas des connaissances techniques suffisantes, cela doit être effectué par un expert en la matière.
- B.8 Le produit pèse lourd. Utilisez toujours des dispositifs de levage et/ou d'assistance appropriés lorsque vous levez ou tenez des objets lourds.
- B.9 La charge d'une remorque et d'un accessoire monté sur la boule d'attelage sont de nature différente. Des limites différentes peuvent s'appliquer à chacun. Ainsi, nous nous référons au manuel d'instruction du véhicule ou nous vous conseillons de contacter votre revendeur.
- B.10 Le poids de chargement maximal autorisé pour le porte-vélos, tel que spécifié dans les instructions d'assemblage, ne doit en aucun cas être dépassé. Par ailleurs, la charge maximale préconisée pour le véhicule lui-même a toujours priorité sur les spécifications indiquées dans les instructions d'assemblage. C'est toujours le poids maximal recommandé le plus faible qui s'applique, et qui ne doit en aucun cas être dépassé.
- B.11 Fermez le produit et retirez la clé avant de repartir avec le véhicule.
- B.12 Les porte-vélos fixés sur le produit à l'aide d'un verrou doivent toujours être en position verrouillée lors du transport. Il est également impératif de retirer les clés afin de les conserver dans le véhicule.
- B.13 Notez toujours votre numéro de clé pour référence ultérieure. Sans ce numéro, une clé perdue ne peut être remplacée.
- B.14 N'installez pas, ne montez pas et ne suspendez pas de produits ou d'accessoires sur le Thule VeloSwing, à l'exception de ceux qui sont spécifiquement conçus pour être utilisés avec une boule d'attelage.
- B.15 Ne marchez pas et ne vous asseyez pas sur le montant de la boule d'attelage.
- B.16 Ne fermez pas le montant du Thule VeloSwing avec vos pieds.
- B.17 Lors de l'ouverture/fermeture du montant du produit, veillez à ce que la poignée soit complètement ouverte ( $= 90^\circ$ ) afin d'éviter tout dommage.
- B.18 Soyez prudent lorsque vous ouvrez le Thule VeloSwing. Si le véhicule est sur un sol inégal, le montant peut se déplacer de manière inattendue et vous pouvez vous coincer entre le montant et le véhicule. Pour éviter cela, utilisez le Thule VeloSwing depuis l'extérieur.
- B.19 Si vous ouvrez le Thule VeloSwing lorsque le véhicule est sur un sol inégal, gardez à l'esprit que celui-ci peut s'ouvrir ou se fermer plus rapidement.
- B.20 Veillez à ne pas vous coincer la main/les doigts lorsque vous fermez le Thule VeloSwing.
- B.21 Lorsque vous ouvrez les portes du véhicule, assurez-vous qu'elles ne heurtent pas le Thule VeloSwing ou les accessoires qui y sont installés.
- B.22 Lorsque vous utilisez un porte-vélos sur le produit, assurez-vous que les vélos et/ou les accessoires n'endommagent pas le véhicule lors de l'ouverture du montant du Thule VeloSwing.
- B.23 Lorsque vous fixez une remorque, une caravane, etc., le Thule VeloSwing doit être fermé et verrouillé ! Le Thule VeloSwing ne peut être ouvert qu'en cas d'utilisation d'un porte-vélos ou d'un autre produit Thule monté sur la boule d'attelage.

- B.24 Fermez toujours le Thule VeloSwing lorsque vous chargez des vélos sur un porte-vélos. Si le porte-vélos peut être incliné, le Thule VeloSwing doit être en position fermée.
- B.25 Lorsque vous fixez une remorque ou une caravane, assurez-vous que le câble de sécurité est correctement fixé.

- B.26 La plaque d'immatriculation ne doit pas être recouverte. Si la plaque d'immatriculation n'est pas clairement visible, prévoir une plaque d'immatriculation supplémentaire.
- B.27 Consultez votre revendeur local si vous avez des questions concernant le fonctionnement et les limites des produits.

## C.0 CARACTÉRISTIQUES DE CONDUITE ET RÉGLEMENTATIONS

---

- C.1 Après l'installation, vérifiez que le produit et le chargement sont solidement fixés après avoir parcouru une courte distance.
- C.2 Si vous remarquez un bruit inhabituel, un mouvement du chargement (au moyen d'un porte-vélos, d'une caravane, d'une remorque...) sur le produit, un comportement différent du véhicule ou d'autres conditions inhabituelles, arrêtez-vous et vérifiez que le produit et le chargement sont correctement fixés, conformément aux instructions de montage.
- C.3 L'installation d'un chargement (au moyen d'un porte-vélos, d'une caravane, d'une remorque...) sur le produit peut altérer les caractéristiques de conduite et le comportement de freinage du véhicule, et le rendre sensible aux vents latéraux.
- C.4 Notez que la longueur totale du véhicule augmente lors de l'installation d'un chargement sur le produit. Les vélos eux-mêmes installés, par exemple, sur un porte-vélos, peuvent accroître la largeur et la hauteur totales du véhicule. Soyez particulièrement vigilant lors des marches arrière et/ou lors de l'entrée dans les garages ou les ferries, entre autres.
- C.5 La vitesse du véhicule doit constamment être ajustée en fonction des conditions de conduite, telles que le type et la qualité de la route, les conditions météorologiques, l'intensité du trafic et les limitations de vitesse en vigueur. Les limitations de vitesse applicables et l'ensemble de la législation routière en vigueur doivent toujours être observées.
- C.6 Franchissez les ralentisseurs à basse vitesse.

## D.0 INSTALLATION

---

- D.1 Il est recommandé de faire effectuer l'installation par un professionnel qualifié et en conformité avec les réglementations locales en vigueur. Une installation incorrecte peut entraîner des blessures graves. Tout dommage provoqué par une installation défectueuse ou non professionnelle dégage le fabricant de toute forme de responsabilité.
- D.2 Suivez attentivement les instructions d'installation et/ou les instructions de l'utilisateur, étape par étape. N'essayez pas d'installer le produit autrement que de la manière indiquée dans les instructions de montage.
- D.3 Dans le cas des véhicules du premier type, approuvés après le 1er octobre 1998, le porte-vélos installé sur hayon arrière et/ou le chargement ne doivent en aucun cas couvrir le troisième feu stop, qui doit pouvoir être visible à partir de :
- 10 degrés à gauche et à droite de l'axe longitudinal du véhicule.
  - 10 degrés au-dessus et 5 degrés en dessous de l'axe horizontal.
- Si ces mesures ne sont pas respectées, il est impératif d'installer un feu stop de remplacement. L'utilisation du porte-vélos doit en tout temps tenir compte de la législation nationale en vigueur.
- D.4 Si nécessaire, le chargement doit être équipé des feux et des panneaux d'avertissement appropriés conformément à la législation locale.
- D.5 Avant l'installation, reportez-vous aux instructions d'assemblage afin de contrôler la présence de tous les éléments requis.
- D.6 Toutes les pièces du produit doivent être inspectées à la recherche de surface endommagée, déchirures, éraflures ou autre dommages avant et après l'installation par une personne qualifiée. Les déchirures, éraflures ou autres dommages signalés après ne seront plus acceptés comme des erreurs de production/matériaux et seront exclus de la garantie.
- D.7 Avant l'installation, assurez-vous de la compatibilité avec le véhicule sur lequel le produit sera installé. Une vérification complète de la solidité et de l'adéquation du véhicule pour garantir la résistance des points d'ancrage est toujours obligatoire.
- D.8 Le produit doit être présenté sur le véhicule avant l'installation du Thule VeloSwing.
- D.9 Avant l'installation, assurez-vous qu'il n'y a aucun obstacle (par exemple : câbles, armoires, tuyaux d'échappement, etc.) susceptible d'être endommagé lors du perçage.
- D.10 Pour installer le Thule Veloswing, certaines pièces déjà montées sur le véhicule doivent être retirées. Il peut s'agir d'une boule d'attelage existante, d'une barre de choc, d'un pare-chocs (avec capteurs), etc.
- D.11 N'installez pas le produit près des endroits d'où s'échappent des vapeurs de gaz ou d'essence.
- D.12 Avant l'installation, nettoyez le véhicule et les parties du produit en contact avec le véhicule.
- D.13 Lors du perçage sur des véhicules à structure d'acier, veillez à traiter les trous contre la corrosion. Appliquez le revêtement anti-corrosion en respectant les indications du fabricant.

- D.14 Lors de l'utilisation d'attaches, appliquez le couple approprié lorsque celui-ci est indiqué.
- D.15 Fournissez à l'utilisateur une explication complète et montrez comment utiliser le produit.

- D.16 Ne manœuvrez pas le produit et ne le laissez pas sans surveillance tant qu'il n'est pas fixé au véhicule.

## E.0 INSTALLATION ÉLECTRIQUE

---

- E.1 Pour des raisons de sécurité, nous conseillons de faire les connexions électriques comme indiqué sur le diagramme fourni dans le manuel du produit/ accessoire.
- E.2 Seul un électricien qualifié peut raccorder le produit à l'alimentation électrique.
- E.3 Instructions et manuel de sécurité relatifs au danger liés aux courants électriques ou à la tension : le non-respect de ces instructions peut provoquer des dégâts matériels ou une blessure physique ou perturber le fonctionnement correct de l'appareil. Le fabricant ne saura être tenu responsable des plaintes liées aux dommages émanant de ce qui suit :
- Assemblage ou branchement défectueux
  - Dommages à l'appareil résultant d'influences mécaniques et d'une tension excessive
  - Modifications apportées à l'appareil sans l'autorisation expresse du fabricant
- Utilisation à des fins autres que celles décrites dans le manuel d'utilisation
- E.4 Pour éviter les court-circuits, débranchez toujours la borne négative du système électrique avant de vous occuper du véhicule. Si le véhicule contient une batterie supplémentaire, son borne négative doit également être débranchée.
- E.5 Pour éviter tout risque d'électrocution et/ou tout court-circuit accidentel du système, débranchez toujours la batterie du véhicule et les sources d'alimentation avant de travailler avec du câblage ou des composants électriques.
- E.6 Les composants électriques doivent être installés conformément aux spécifications prescrites pour ces composants.
- E.7 Pendant l'installation, fixez le câblage de telle sorte qu'il ne puisse pas être pincé entre les pièces ou retiré des connexions.
- E.8 Ne pas acheminer les fils sur des bords tranchants ou des sources de chaleur qui peuvent couper ou effiloche les fils ou l'isolant. Les dommages résultant d'un mauvais routage seront exclus de la garantie.
- E.9 Choisissez l'itinéraire d'installation le plus court pour le câble d'alimentation. Réduisez la longueur du câble d'alimentation si nécessaire. Veillez toutefois à ce que les câbles électriques aient une longueur supplémentaire afin d'éviter que les courbes ne soient trop serrées !
- E.10 Utilisez les sections de câbles appropriées en fonction de la tension, de l'intensité et de la longueur.
- E.11 Utilisez le fusible approprié à la connexion avec l'alimentation électrique du véhicule selon le schéma de câblage et selon les normes EN 1648-1 et EN 1648-2.
- E.12 Utilisez uniquement des serre-câbles adaptés au diamètre du câble d'alimentation pour le raccordement au boîtier à fusibles, au bornier ou à la batterie. Si les mauvaises bornes sont utilisées, cela pourrait provoquer une chute de tension et augmenter la formation de chaleur à la borne.
- E.13 Si la longueur du câble d'alimentation fourni n'est pas suffisante, le câble de connexion doit être remplacé par un nouveau câble de connexion d'un plus grand diamètre. Si le mauvais diamètre du câble est utilisé, il peut provoquer une chaleur excessive, une chute de tension et/ou un incendie.
- E.14 Vérifiez que l'appareil et le câble ne sont pas endommagés avant utilisation. En cas de dommages visibles, d'une forte odeur ou d'une surchauffe excessive des composants, débranchez immédiatement tous les raccords et cessez d'utiliser l'appareil.
- E.15 Débranchez l'appareil pendant les orages électriques, sinon, il pourrait causer un incendie ou un mauvais fonctionnement. Débranchez l'accessoire lorsqu'il n'est pas utilisé, pour éviter une batterie faible.
- E.16 Soyez prudent lorsque vous réinstallez le jeu de câbles ou tout autre câblage des capteurs de pare-chocs.

## F.0 ENTRETIEN

---

- F.1 Risque de dommages !
- Ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur haute pression.
  - N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs ni d'objets durs pendant le nettoyage, car ils peuvent endommager le produit. Utilisez uniquement un chiffon doux ou une brosse souple.
- F.2 N'appliquez pas de produits nettoyants à base d'huile ni de produits nettoyants caustiques, en granulés ou abrasifs sur votre produit Thule.
- F.3 Nettoyez régulièrement le produit pour retirer la saleté et la poussière, en particulier en cas d'utilisation du produit dans des régions côtières (en raison du sel) ou en hiver, lorsque les routes sont salées :

- Pour ce faire, utilisez de l'eau (l'eau doit être froide à tiède, jamais plus de 37 °C) avec 30 mL de détergent doux pour 10 L d'eau.
  - Rincez abondamment à l'eau claire.
  - Laissez sécher le produit.
- F.4 Vérifiez régulièrement le produit pour vous assurer de l'absence de déséquilibre, d'usure et de dommages sur les pièces principales.
- F.5 En cas d'usure ou de perte de pièces du produit, utilisez exclusivement des pièces de rechange Thule d'origine. Adressez-vous à votre revendeur ou à votre fabricant.
- F.6 Afin de recevoir les pièces de rechange rapidement et de gagner du temps, pensez à indiquer les informations produit pertinentes ainsi que les numéros de série lors de toute commande ou demande.
- F.7 Si nécessaire, lubrifiez les joints du produit à l'aide d'un spray silicone.

## G.0 ENVIRONNEMENT

---

- G.1 Si le produit est encore en bon état de fonctionnement, vous pouvez le donner à une association caritative, à un organisme communautaire ou à une organisation.
- G.2 Si votre produit est irréparable, recyclez le métal, le plastique ou d'autres pièces en démontant le produit. Renseignez-vous auprès de votre centre de recyclage local.
- G.3 Pour l'emballage :
- G.3.1 Les symboles de recyclage indiquent que l'emballage ne doit pas être traité comme un déchet ménager non trié et qu'il doit être collecté séparément. Dans la mesure du possible, déposez le matériau d'emballage dans le bac de recyclage approprié. Si vous souhaitez mettre le produit au rebut, demandez à votre centre de recyclage local ou à votre revendeur spécialisé comment procéder conformément aux règles de mise au rebut en vigueur.
- G.4 Pour les appareils motorisés et/ou les accessoires électriques :
- G.4.1 La mise au rebut correcte de cet appareil permet d'éviter les dommages environnementaux et les risques pour la santé publique. Le recyclage des matériaux contribue à la préservation des ressources naturelles.
- G.4.2 Le symbole DEEE, présent sur l'appareil, les accessoires ou l'emballage, indique que cet appareil ne doit pas être traité comme un déchet ménager non trié et qu'il doit être collecté séparément !
- Dans l'UE : déposez l'appareil dans un point de collecte qui recycle les équipements électriques et électroniques.
  - Hors de l'UE : suivez les consignes locales ou séparez les systèmes de collecte pour la mise au rebut des équipements électriques et électroniques.

## H.0 GARANTIE

---

- H.1 Qu'est-ce qui est couvert (ou exclu) de la garantie ?
- H.1.1 La garantie couvre le remplacement de pièces en cas de défaut ou d'incapacité du produit à remplir ses fonctions prévues.
- H.1.2 La garantie ne s'applique pas si le produit :
- a été installé ou manipulé de manière inappropriée ;
  - a été utilisé à des fins autres que celles décrites dans les instructions, les consignes ou les mentions relatives à la sécurité ;
  - a été modifié d'une quelconque manière sans autorisation du fabricant ;
  - a été réparé par des personnes non qualifiées ;
  - a été utilisé avec des accessoires autres que ceux d'origine ;
  - a été entretenu de manière inappropriée ou négligé ;
  - présente des défauts qui, selon notre jugement, résultent d'une mauvaise utilisation, d'une négligence, d'un accident ou de conditions hors du contrôle de Thule ;
  - présente des défauts qui, selon notre jugement, résultent des matériaux et de processus de travail spécifiques (comme les imperfections mineures, les marques ou les légères déformations au niveau de la peinture, des plastiques, des profilés en aluminium...);
- en cas de dommages, la garantie du produit prend fin automatiquement. Thule N.V. ne saura être tenu responsable des dommages consécutifs à une installation incorrecte.
- H.1.3 La garantie ne couvre pas les dommages directs, indirects ou accessoires causés au véhicule, aux objets de l'utilisateur ou à toute autre personne ou biens.
- H.1.4 Aucune autre garantie ne s'applique et aucun représentant Thule n'est autorisé à accorder une quelconque garantie ou à engager la responsabilité de Thule par ses propos ou ses actes au titre d'une quelconque garantie autre que ce qui est stipulé dans la présente. La présente garantie remplace expressément toute autre garantie expresse ou implicite de quelque nature que ce soit et exclut expressément toute autre responsabilité.
- H.2 Que faire en cas de défaut ou de réclamation au titre de la garantie ?
- H.2.1 En cas de défaut ou de réclamation au titre de la garantie, adressez-vous à votre revendeur avec votre facture originale.

- H.2.2 La garantie pour ce produit Thule au client final est de deux ans à compter de la date de facture.
- H.2.3 Les produits renvoyés doivent être propres et de préférence dans leur emballage d'origine.
- H.2.4 Utilisez uniquement les pièces de rechange fournies ou recommandées par Thule. Vous pouvez les acheter auprès de votre revendeur Thule local.
- H.3 Comment Thule couvre-t-il la garantie ?
- H.3.1 Si le produit entre dans le cadre de la garantie, Thule se réserve le droit de :
- fournir des pièces de rechange pour la réparation ;
  - remplacer le produit si le dommage ou le défaut ne peut être réparé ;
  - proposer un produit similaire de valeur comparable, ou rembourser le prix payé, si le produit ne peut pas être remplacé par un modèle identique.
- H.3.2 La réparation ou l'échange du produit ne permettent ni de renouveler, ni de prolonger les conditions de garantie.
- H.4 Vos droits et la présente garantie limitée
- H.4.1 La présente garantie limitée vous accorde des droits spécifiques légaux, mais vous pouvez avoir d'autres droits qui varient selon les pays ou les états. De même, certaines des limites énoncées dans la présente garantie limitée peuvent ne pas s'appliquer dans certains pays ou certaines juridictions. Les termes de la présente garantie limitée s'appliquent dans la mesure autorisée par la législation en vigueur. Pour une description exhaustive de vos droits légaux, reportez-vous à la présente garantie limitée et à la législation en vigueur dans votre juridiction.

## I.0 DÉPANNAGE

- I.1 En cas de problème, contactez votre revendeur Thule local en indiquant les données de l'étiquette se trouvant sur le produit.
- I.2 Consultez notre site Web pour obtenir la dernière version du présent manuel et/ou les dessins des pièces de rechange : [www.thule.com](http://www.thule.com)
- I.3 Contactez Thule directement à cette adresse : [support.thule.com/s/contactsupport](mailto:support.thule.com/s/contactsupport)

## IT Sicurezza

Thule VeloSwing



**AVVERTIMENTO: INDICA UNA SITUAZIONE POTENZIALMENTE PERICOLOSA CHE, SE NON EVITATA, POTREBBE CAUSARE GRAVI LESIONI, NOTEVOLI DANNI ALLE PROPRIETÀ O ANCHE LA MORTE.**



**NOTA: INDICA ULTERIORI INFORMAZIONI.**



**CONSIGLIO: OFFRE SUGGERIMENTI UTILI.**

## A.0 GENERALE

- A.1 Il manuale di sicurezza e tutte le istruzioni fanno parte del prodotto e contengono indicazioni importanti su come installare e utilizzare il prodotto. Tali indicazioni devono essere rispettate da tutti.
- A.2 Lasciare una copia di questo manuale al personale incaricato.
- A.3 Se il prodotto viene consegnato a un'altra persona, questo manuale deve essere consegnato insieme a esso.
- A.4 La mancata lettura, comprensione e ottemperanza alle istruzioni di questo manuale può comportare seri rischi tra cui malfunzionamento, danni e lesioni.
- A.5 I prodotti Thule devono essere installati con gli accessori originali Thule. Gli accessori Thule devono essere utilizzati in combinazione con i prodotti Thule originali.
- A.6 Consultare il rivenditore locale in caso di domande relative al funzionamento e ai limiti del prodotto.

A.7 L'ultima versione di questo manuale è in dotazione al prodotto e inoltre è disponibile su [www.thule.com](http://www.thule.com).

A.8 Conservare il manuale e tutte le istruzioni per consultazioni future.

## B.0 SICUREZZA E AVVERTENZE

- B.1 Calcolare i valori della capacità del gancio di traino, della capacità di carico del veicolo e del prodotto montato sul gancio di traino. Tali valori sono indicati nel certificato di conformità (COC). Verificare che i valori D (pressione della sfera) e S (carico della sfera) non superino il valore massimo. (D =  $\leq 15,85$  kN | gancio di traino S =  $\leq 150$  kg | carico S =  $\leq 3000$  kg) Consultare il manuale per maggiori informazioni su come effettuare il calcolo. Thule non è responsabile quando il prodotto viene utilizzato superando questi valori.
- B.2 Controllare periodicamente che il prodotto (Thule VeloSwing) sono ben fissati al veicolo. Assicurarsi che i bulloni e le viti siano serrati correttamente e che niente si sia mosso, specialmente dopo aver percorso i primi chilometri.
- B.3 L'autista del veicolo è l'unico responsabile delle perfette condizioni del prodotto e del bloccaggio sicuro del prodotto e del carico sul gancio di traino (anche se montati da un'altra persona).
- B.4 Verificare che il prodotto/veicolo non presenti danni dopo un incidente o un uso improprio accidentale. Non utilizzare fino a quando il prodotto non è stato controllato e/o riparato dal rivenditore.
- B.5 Non sono concesse alterazioni del prodotto. Possono essere estremamente pericolose e condurre a gravi lesioni e/o danni.
- B.6 Non lasciare mai i bambini soli con il materiale di imballaggio per via del pericolo di soffocamento. I bambini sottovalutano spesso i pericoli.
- B.7 Controllare se sono presenti parti usurate o difettose e sostituirle. Se non si dispone della sufficiente conoscenza tecnica, tali operazioni devono essere effettuate da un esperto.
- B.8 Il prodotto ha un peso notevole. Utilizzare sempre i dispositivi di sollevamento adeguati e/o avvalersi dell'aiuto di assistenti quando si sollevano o spostano oggetti pesanti.
- B.9 Il carico del rimorchio per bici e quello di un accessorio fissato sulla sfera di traino sono diversi. Potrebbero essere applicati limiti diversi a entrambi. Per questo argomento, facciamo riferimento al manuale di istruzioni del veicolo o ti consigliamo di contattare il tuo rivenditore.
- B.10 Non è consentito superare il carico massimo del portabici specificato nelle istruzioni di montaggio. Il carico massimo consigliato per il veicolo ha inoltre la priorità rispetto al carico specificato nelle istruzioni di montaggio. Applicare sempre il carico massimo inferiore indicato senza superarlo.
- B.11 Chiudere il prodotto e rimuovere la chiave prima di partire con il veicolo.
- B.12 I portabici montati sul prodotto e dotati di serratura devono essere sempre nella posizione di chiusura. Le chiavi devono essere rimosse e riposte all'interno del veicolo durante il trasporto.
- B.13 Annotare sempre il numero di chiave per riferimento futuro. Senza quel numero, una chiave persa non può essere sostituita.
- B.14 Non installare, montare o appendere prodotti o accessori su Thule VeloSwing, a eccezione di quelli specificamente progettati per essere usati con un gancio di traino.
- B.15 Non calpestare o sedersi sulla trave del gancio di traino.
- B.16 Non chiudere la trave di Thule VeloSwing con i piedi.
- B.17 Quando si apre/chiude la trave del prodotto, assicurarsi che la maniglia sia completamente aperta ( $= 90^\circ$ ) per evitare danni.
- B.18 Prestare attenzione quando si apre Thule VeloSwing. Se il veicolo non è livellato, la trave può muoversi inaspettatamente ed è possibile rimanere bloccati tra la trave e il veicolo. Evitare questo scenario operando Thule VeloSwing dall'esterno.
- B.19 Se si apre Thule VeloSwing quando il veicolo non è livellato, tenere presente che Thule VeloSwing può aprirsi o chiudersi più velocemente.
- B.20 Fare attenzione a non schiacciare la mano o le dita quando si chiude Thule VeloSwing.
- B.21 Quando si aprono le porte del veicolo, assicurarsi che non urtino con Thule VeloSwing o con gli accessori montato su di esso.
- B.22 Quando si utilizza un portabici sul prodotto, assicurarsi che le biciclette e/o gli accessori non danneggino il veicolo quando si apre la trave di Thule VeloSwing.
- B.23 Quando si attacca un rimorchio per bici, una roulotte, ecc., Thule VeloSwing deve essere chiuso e bloccato! Thule VeloSwing può essere aperto solo se si utilizza un portabici o un altro prodotto Thule montato sul gancio di traino.
- B.24 Chiudere sempre Thule VeloSwing quando si caricano le biciclette su un portabici. Se è possibile inclinare il portabici, Thule VeloSwing deve essere in posizione chiusa.
- B.25 Quando si collega un rimorchio per bici o una roulotte, assicurarsi che il cavo di sicurezza sia fissato correttamente.
- B.26 La targa non deve essere coperta. Se la targa non è chiaramente visibile, fornire una targa aggiuntiva.
- B.27 Consultare il rivenditore locale in caso di domande relative al funzionamento e ai limiti del prodotto.

## C.0 PROPRIETÀ DI GUIDA E REGOLAMENTI

---

- |     |  |     |   |
|-----|--|-----|---|
| C.1 | La prima volta dopo l'installazione, verificare che il prodotto e il carico siano fissati saldamente dopo aver percorso una breve distanza.  | C.4 | La lunghezza totale del veicolo aumenta in seguito al montaggio di un carico sul prodotto. Le biciclette stesse su un portabici, ad esempio, possono aumentare la larghezza e l'altezza totale del veicolo. Fare particolare attenzione quando si usa la retromarcia e/o si entra in garage o traghetti.    |
| C.2 | Se si notano rumori insoliti, movimenti del carico (portabici, roulotte, rimorchio per bici,...) sul prodotto, comportamento diverso del veicolo o altre condizioni insolite, fermarsi e controllare che il prodotto e il carico siano fissati correttamente e secondo le istruzioni di montaggio. | C.5 | La velocità del veicolo deve essere sempre adeguata alle condizioni di guida, come il tipo e la qualità della strada, le condizioni del vento, l'intensità del traffico e i limiti di velocità imposti. È sempre necessario rispettare i limiti di velocità imposti e altre normative relative al traffico. |
| C.3 | Le caratteristiche di guida, il comportamento in caso di frenata e la vulnerabilità a correnti laterali del veicolo possono mutare quando si installa un carico (portabici, roulotte, rimorchio per bici) sul prodotto.  | C.6 | Guidare lentamente quando si passa sopra i dossi rallentatori.  |

## D.0 INSTALLAZIONE

---

- |     |   |      |   |
|-----|---|------|---|
| D.1 | Si consiglia di far eseguire l'installazione da un professionista qualificato e in conformità alle normative locali vigenti. Un'installazione impropria può causare gravi lesioni. Qualsiasi danno dovuto a un'installazione difettosa o non professionale solleva il produttore da qualsiasi forma di responsabilità.  |      | segnalati successivamente, non saranno accettati come errori di produzione/materiale e saranno esclusi dalla garanzia.  |
| D.2 | Seguire attentamente le istruzioni di installazione e/o le istruzioni per l'utente passo dopo passo. Non tentare di montare il prodotto in modo diverso da quello mostrato nelle istruzioni di montaggio.   | D.7  | Prima dell'installazione, assicurarsi che il prodotto sia compatibile con il veicolo su cui sarà installato. È sempre obbligatorio controllare che il veicolo sia sufficientemente solido e adatto per garantire la resistenza dei punti di ancoraggio. |
| D.3 | In caso di veicoli di primo tipo approvati dopo il 1 ottobre 1998, il portabici posteriore e/o il carico non devono coprire la terza luce di stop del veicolo. La terza luce di stop del veicolo deve essere visibile da: <ul style="list-style-type: none"><li>- 10 gradi a sinistra e a destra dell'asse longitudinale del veicolo.</li><li>- 10 gradi al di sopra e 5 gradi al di sotto dell'asse orizzontale.</li></ul> Se queste indicazioni non vengono rispettate, deve essere inserita una luce di stop sostitutiva opzionale. È necessario rispettare le normative vigenti locali nell'utilizzo di un portabici. | D.8  | Il prodotto deve essere presentato sul veicolo prima di installare il Thule VeloSwing.  |
| D.4 | Se necessario, il carico deve essere munito delle luci e dei segnali di avvertimento appropriati in conformità con le leggi locali.   | D.9  | Prima dell'installazione, assicurarsi che non siano presenti ostacoli quali cavi, armadietti o tubi del gas che possano essere danneggiati mentre si praticano fori.  |
| D.5 | Prima dell'installazione, leggere le istruzioni di montaggio per controllare che siano presenti tutte le parti necessarie.  | D.10 | Per installare Thule Veloswing, è necessario rimuovere alcune parti già montate sul veicolo. Potrebbe trattarsi di un gancio di traino esistente, di un crash bar, di un paraurti (con sensori), ...  |
| D.6 | Verificare che tutte le parti del prodotto non presentino danni alle superfici, graffi o altri tipi di danni prima e dopo l'installazione da parte di personale qualificato. Tagli, graffi o altri tipi di danni  | D.11 | Non installare il prodotto accanto a posti con sostanze gassose o vapori di carburanti.   |
|     |   | D.12 | Prima dell'installazione, pulire il veicolo e le parti del prodotto che entrano in contatto con esso.   |
|     |   | D.13 | Quando si praticano fori nei veicoli con una struttura in acciaio, assicurarsi di trattare i fori per evitare la corrosione. Applicare il rivestimento anticorrosivo secondo le prescrizioni del fornitore.   |
|     |   | D.14 | Quando si impiegano dispositivi di fissaggio, usare la coppia appropriata qualora sia indicata.   |
|     |   | D.15 | Fornire all'utente finale una spiegazione dettagliata e una dimostrazione su come utilizzare il prodotto.   |
|     |   | D.16 | Non operare o lasciare incustodito il prodotto prima che sia stato fissato al veicolo.  |

## E.0 INSTALLAZIONE ELETTRICA

---

- |     |   |     |   |
|-----|---|-----|---|
| E.1 | Per motivi di sicurezza, consigliamo di effettuare i collegamenti elettrici nel modo indicato sul diagramma nel manuale del prodotto o dell'accessorio. | E.3 | Istruzioni e manuale di sicurezza relativi a pericoli derivati da correnti o voltaggi elettrici: la mancata osservanza di tali istruzioni può causare danni materiali o lesioni personali e invalidare il corretto funzionamento del dispositivo. Il produttore non verrà ritenuto responsabile per reclami relativi a danni riportati nei seguenti casi: |
| E.2 | Consentire solo a un elettricista qualificato di collegare il prodotto all'alimentazione elettrica.   |     |   |



- Assemblaggio o connessione difettosi
  - Danni al dispositivo causati da influenze meccaniche e tensione eccessiva
  - Alterazioni al dispositivo senza il permesso esplicito del produttore
  - Utilizzo per scopi diversi da quelli descritti nel manuale operativo
- E.4 Per evitare corto circuiti, disconnettere sempre il terminale negativo del sistema elettrico prima di lavorare sul veicolo. Se il veicolo dispone di una batteria aggiuntiva, anche il suo terminale negativo deve essere disconnesso.
- E.5 Per evitare pericoli di scossa e/o cortocircuiti accidentali del sistema, scollegare sempre la batteria del veicolo e le fonti di elettricità prima di lavorare con cavi e componenti elettrici.
- E.6 I componenti elettrici devono essere installati conformemente alle specifiche indicate per questi componenti.
- E.7 Durante l'installazione, fissare il cablaggio in modo che non possa essere pizzicato tra le parti o tirato via dai collegamenti.
- E.8 Non posare i cavi su bordi affilati o fonti di calore che possano tagliare o logorare i cavi o l'isolante dei cavi. Danni causati da una posa dei cavi impropria renderanno nulla la garanzia.
- E.9 Scegliere il percorso di installazione più breve per il cavo di alimentazione. Ridurre la lunghezza del cavo di alimentazione secondo necessità. Tuttavia, assicurarsi che i cavi elettrici abbiano una lunghezza extra per evitare di fare curve troppo strette!
- E.10 Utilizzare le sezioni di cavo corrette in base a tensione, ampere e lunghezza.
- E.11 Utilizzare il fusibile corretto per il collegamento all'alimentazione del veicolo secondo lo schema elettrico e conformemente alle norme EN 1648-1 & EN 1648-2.
- E.12 Utilizzare solo clip fermacavi che siano adatte al diametro del cavo di alimentazione per la connessione al quadro fusibili, alla morsettiera o alla batteria. In caso di impiego dei morsetti sbagliati, potrebbe verificarsi una caduta di tensione e un incremento della formazione di calore a livello del morsetto.
- E.13 Se la lunghezza del cavo di alimentazione in dotazione non è sufficiente, il cavo di connessione deve essere sostituito da un cavo di connessione nuovo che presenti un diametro del cavo maggiore. Usare un errato diametro del cavo può causare calore eccessivo, una caduta di tensione e/o incendi.
- E.14 Controllare se il dispositivo e il cavo presentano danni prima di usarli. In caso di danni visibili, un forte cattivo odore o surriscaldamento eccessivo dei componenti, scollegare tutte le connessioni immediatamente e interrompere l'uso del dispositivo.
- E.15 Scollegare il dispositivo durante i temporali. In caso contrario, potrebbe causare incendi o malfunzionamenti. Scollegare l'accessorio quando non è in uso per evitare una batteria scarica.
- E.16 Prestare attenzione quando si reinstalla il set di cavi o qualsiasi cablaggio per sensori di protezione.

## F.0 MANUTENZIONE

---

- F.1 Rischio di danno!
- Non pulire mai il dispositivo con un pulitore ad alta pressione.
  - Non utilizzare sostanze pulenti abrasive o oggetti duri durante la pulizia, dato che possono danneggiare il prodotto. Utilizzare soltanto un panno o una spugna morbidi.
- F.2 Non utilizzare prodotti pulenti a base di oli o di tipo caustico, con granuli o abrasivo sul prodotto Thule.
- F.3 Pulire il prodotto con regolarità per rimuovere sporco e polvere utilizzando acqua calda o shampoo per automobili, soprattutto quando si utilizza o dopo aver utilizzato il prodotto in zone costiere (l'effetto dell'acqua salata) o nei periodi in cui viene sparso sale sulle strade (in inverno):
- Per fare questo, utilizzare acqua (l'acqua dovrebbe essere fredda o tiepida, mai più 37 °C) con 30 ml di detergente delicato per 10 L di acqua.
  - Risciacquare abbondantemente con acqua pulita.
  - Lasciare asciugare il prodotto.
- F.4 Controllare regolarmente il prodotto per individuare squilibri e usura, oltre che danni alle parti principali.
- F.5 Se si perdono parti del prodotto o se tali parti si usurano, utilizzare in sostituzione solo parti di ricambio originali Thule. Le parti di ricambio possono essere acquistate dal rivenditore o dal produttore.
- F.6 Per garantire di ricevere rapidamente i pezzi di ricambio ed evitare lunghe richieste, si prega di fornire i dettagli del prodotto e il numero di serie al momento dell'ordine o della richiesta.
- F.7 Se necessario, lubrificare i giunti del prodotto con uno spray al silicone.

## G.0 AMBIENTE

---

- G.1 Se il prodotto è ancora in buone condizioni di funzionamento, potresti volerlo donare in beneficenza, a un gruppo della comunità o a un'organizzazione.
- G.2 Se il tuo prodotto è irreparabile, ricicla il metallo/plastica/o altre parti smontando il prodotto. Rivolgiti al tuo centro di riciclo locale.
- G.3 Per la confezione:

- G.3.1 Il simbolo di riciclo indicano che la confezione non deve essere trattata come rifiuto indifferenziato, ma deve essere smaltita separatamente. Collocare il materiale di imballaggio nel contenitore della differenziata appropriato ogni qualvolta sia possibile. Se si desidera disfarsi del prodotto, chiedere dettagli su come farlo in conformità con la normativa di smaltimento applicabile al centro di riciclo locale o a un rivenditore specializzato.
- G.4 Per i dispositivi motorizzati e/o gli accessori elettrici:
- G.4.1 Smaltendo il dispositivo in maniera adeguata, si evitano i danni ambientali e il rischio per la salute pubblica. Il riciclo dei materiali contribuisce alla conservazione delle risorse naturali.

- G.4.2 Il simbolo WEEE presente sul dispositivo, sugli accessori o sulla confezione indica che questo dispositivo non deve essere trattato come rifiuto indifferenziato, ma deve essere smaltito separatamente.
- All'interno dell'UE: smaltire il dispositivo tramite un punto di raccolta per il riciclo delle attrezzature elettriche ed elettroniche.
  - Fuori dell'UE: seguire le linee guida locali o i sistemi di raccolta separata per lo smaltimento delle attrezzature elettriche ed elettroniche.

## H.0 GARANZIA

---

- H.1 Cosa (non) è coperto da garanzia?
- H.1.1 La garanzia copre la sostituzione di parti di ricambio resa necessaria da difetti e dall'incapacità del prodotto di svolgere la funzione prevista.
- H.1.2 La garanzia non si applica se il prodotto:
- è stato installato o maneggiato impropriamente
  - è stato usato per scopi diversi da quelli descritti nelle istruzioni, linee guide o nell'avviso di sicurezza
  - è stato alterato in qualsiasi modo senza il permesso del fabbricante
  - è stato riparato da persone non qualificate
  - è stato usato con accessori non originali
  - è stato sottoposto a manutenzione inadeguata o trascurato
  - mostra difetti che a nostro giudizio sono conseguenza di uso errato, negligenza, incidenti o condizioni fuori dal controllo di Thule
  - mostra difetti che a nostro giudizio derivano dai materiali e da specifici processi produttivi (come piccole imperfezioni, segni o leggere deformazioni su vernice, plastiche, profili in alluminio...)
  - In caso di danni, la garanzia del prodotto decade automaticamente. Thule N.V. non sarà responsabile di danni causati da un'installazione errata.
- H.1.3 La garanzia non copre danni al veicolo dell'utente, ai carichi o a qualunque altra persona o proprietà, che siano diretti, indiretti o accidentali.
- H.1.4 Non viene fornita alcuna altra garanzia e nessun rappresentante Thule è autorizzato a dare alcuna garanzia o assumersi alcuna responsabilità a nome di Thule a parole o con azioni nell'ambito di una qualsiasi garanzia che non sia quella qui riportata. La presente garanzia sostituisce tutte le altre di qualsiasi natura, esplicite o implicite, ed esclude espressamente qualsiasi altra o ulteriore responsabilità.
- H.2 Cosa fare in caso di reclamo per difettosità o richiesta di intervento in garanzia?
- H.2.1 In caso di reclamo per difettosità o richiesta di intervento in garanzia, consultare il proprio rivenditore con la fattura originale.
- H.2.2 Per il cliente finale, questo prodotto Thule è in garanzia per due anni dalla data della fattura.
- H.2.3 Le merci restituite dovrebbero essere pulite e preferibilmente nella confezione originale.
- H.2.4 Utilizzare solo parti di ricambio fornite o raccomandate da Thule. Le parti di ricambio sono disponibili presso il proprio rivenditore Thule locale.
- H.3 In che modo Thule applica la garanzia?
- H.3.1 Se il prodotto rientra nei termini della garanzia, Thule si riserva il diritto di:
- fornire ricambi per la riparazione
  - sostituire il prodotto se il danno o il difetto non può essere riparato
  - offrire un prodotto simile di valore analogo o rimborsare il prezzo pagato se il prodotto non può essere sostituito con lo stesso modello
- H.3.2 La riparazione o la sostituzione del prodotto non rinnova né estende il periodo di garanzia.
- H.4 I tuoi diritti e questa garanzia limitata
- H.4.1 Questa Garanzia Limitata ti conferisce diritti legali specifici. Ti potrebbero essere riconosciuti anche altri diritti legali che variano a seconda del paese o della giurisdizione. Analogamente, alcune delle limitazioni in questa garanzia limitata potrebbero non essere valide in certi paesi o in certe giurisdizioni. I termini di questa garanzia limitata vengono applicati nella misura consentita dalla legge applicabile. Per una descrizione completa dei tuoi diritti legali, dovresti consultare sia questa garanzia limitata che le leggi in vigore nella tua giurisdizione.

## I.0 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

---

- I.1 In caso di problemi contattare il proprio rivenditore Thule locale indicando i dati sull'etichetta presente sul prodotto.
- I.2 Consultare il nostro sito Web per l'ultima versione di questo manuale e/o per i disegni dei pezzi di ricambio: [www.thule.com](http://www.thule.com)



**ADVERTENCIA: INDICA UNA SITUACIÓN DE POSIBLE PELIGRO QUE, DE NO EVITARSE, PODRÍA PROVOCAR LESIONES GRAVES, DAÑOS MATERIALES IMPORTANTES O INCLUSO LA MUERTE.**



**NOTA: INDICA MÁS INFORMACIÓN.**



**CONSEJO: PROPORCIONA SUGERENCIAS PRÁCTICAS.**

## A.0 GENERAL

- |   |   |
|---|---|
| A.1 El manual de seguridad y todas las instrucciones forman parte del producto y contienen indicaciones importantes sobre cómo instalar y utilizar el producto. Todas las personas deberán seguir estas indicaciones. | A.5 Los productos de Thule deben instalarse con accesorios Thule originales. Los accesorios Thule deben utilizarse en combinación con productos Thule originales. |
| A.2 Deje una copia de este manual al personal responsable.  | A.6 Acuda a su distribuidor local si tiene alguna pregunta relacionada con el funcionamiento y los límites de los productos.                                      |
| A.3 Si el producto se entrega a otra persona, este manual también deberá entregarse junto al mismo.   | A.7 La última versión de este manual se suministra con el producto y también se encuentra disponible en <a href="http://www.thule.com">www.thule.com</a> .        |
| A.4 Si no se lee, comprende y sigue este manual, se pueden correr graves riesgos, incluido un funcionamiento incorrecto, así como sufrir daños y lesiones.  | A.8 Conserve el manual y todas las instrucciones para futuras consultas.  |

## B.0 SEGURIDAD Y ADVERTENCIAS

- |   |   |
|---|---|
| B.1 Calcule los valores de la capacidad de la bola de remolque, la capacidad de carga del vehículo y el producto montado en bola de remolque. Puede encontrar sus valores en el certificado de conformidad (COC). Compruebe que los valores D (presión de la bola) y S (carga de bola) no superen el valor máximo. ( $D \leq 15,85 \text{ kN}$   bola de remolque $S \leq 150 \text{ kg}$   carga $S \leq 3000 \text{ kg}$ ) Consulte el manual para obtener más información sobre cómo calcularlos. Thule no es responsable si el producto se utiliza superando estos valores. | B.3 El conductor del vehículo es el único responsable de garantizar que el producto está en buen estado y que tanto el producto como la carga sobre la bola de remolque están debidamente sujetos (aunque lo haya montado una tercera persona). |
| B.2 Compruebe cada cierto tiempo que el producto (Thule VeloSwing) está correctamente fijados en el vehículo. Confirme que los tornillos y las tuercas están bien apretados y que nada se ha desplazado, sobre todo después de haber recorrido los primeros kilómetros.   | B.4 Compruebe si el producto/el vehículo presenta daños después de un accidente o un uso indebido accidental. No lo use hasta que el distribuidor haya revisado y/o reparado el producto.   |
|   | B.5 El producto no se puede modificar; esto puede ser extremadamente peligroso y provocar daños y/o lesiones graves.  |
|   | B.6 No deje nunca a niños desatendidos con el material de embalaje, ya que existe riesgo de asfixia. Los niños no suelen darse cuenta de estos peligros.  |
|   | B.7 Compruebe y sustituya las piezas desgastadas o defectuosas. Si no cuenta con suficientes conocimientos técnicos, deberá realizarlo un experto.  |

- B.8 El producto presenta un peso considerable. Utilice siempre dispositivos de elevación adecuados y/o pida ayuda a otras personas al elevar o sostener objetos pesados.
- B.9 La carga de un remolque y de un accesorio fijado en la bola de remolque tienen un carácter distinto. Pueden aplicarse límites diferentes a ambas. Por ello, hacemos referencia al manual de instrucciones del vehículo y le aconsejamos que se ponga en contacto con su distribuidor.
- B.10 No debe sobrepasarse la carga máxima del portabicicletas, según se especifica en las instrucciones de montaje. Además, la carga máxima recomendada para el propio vehículo siempre tiene prioridad sobre la carga especificada en las instrucciones de montaje. Siempre se aplica la carga máxima recomendada más baja y no debe sobrepasarse.
- B.11 Cierre el producto y retire la llave antes de salir con el vehículo.
- B.12 Los portabicicletas instalados en el producto con un cierre deben estar siempre en la posición de bloqueados durante el transporte. Las llaves se pueden quitar y guardar en el vehículo durante el transporte.
- B.13 Escriba siempre su número de llave para futuras referencias. Sin ese número, no se puede reemplazar una llave perdida.
- B.14 No instale, monte ni cuelgue ningún producto o accesorio en el Thule VeloSwing, excepto aquellos diseñados específicamente para su uso con una bola de remolque.
- B.15 No pise ni se sienta en la barra de la bola de remolque.
- B.16 No cierre la barra del Thule VeloSwing con los pies.
- B.17 Al abrir o cerrar la barra del producto, asegúrese de que el mango esté completamente abierto ( $\approx 90^\circ$ ) para evitar daños.
- B.18 Tenga cuidado al abrir el Thule VeloSwing. Si el vehículo no está nivelado, la barra puede moverse de forma inesperada y puede quedar atascado entre la barra y el vehículo. Evite esto accionando el Thule VeloSwing desde el exterior.
- B.19 Si abre el Thule VeloSwing cuando el vehículo no está nivelado, tenga en cuenta que el Thule VeloSwing puede abrirse o cerrarse más rápido.
- B.20 Tenga cuidado de no aplastarse la mano/los dedos al cerrar el Thule VeloSwing.
- B.21 Al abrir las puertas del vehículo, asegúrese de que no choquen con el Thule VeloSwing o la accesorios montados en él.
- B.22 Al utilizar un portabicicletas en el producto, asegúrese de que las bicicletas o accesorios no dañan el vehículo al abrir la barra del Thule VeloSwing.
- B.23 Al conectar un remolque, una caravana, etc., el Thule VeloSwing debe estar cerrado y bloqueado. El Thule VeloSwing solo se puede abrir si se utiliza un portabicicletas u otro producto Thule montado en la bola de remolque.
- B.24 Cierre siempre el Thule VeloSwing cuando cargue bicicletas en una portabicicletas. Si es posible inclinar la portabicicletas, el Thule VeloSwing debe estar en posición cerrada.
- B.25 Al conectar un remolque o una caravana, asegúrese de que el cable de seguridad esté bien sujeto.
- B.26 La matrícula no debe cubrirse. Si la matrícula no se puede ver con claridad, coloque una matrícula adicional.
- B.27 Acuda a su distribuidor local si tiene alguna pregunta relacionada con el funcionamiento y los límites de los productos.

## C.0 NORMATIVAS Y CARACTERÍSTICA DE CONDUCCIÓN

- C.1 La primera vez tras la instalación, compruebe que el producto y la carga estén colocados con seguridad después de recorrer una pequeña distancia.
- C.2 Si observa algún ruido inusual, un movimiento de la carga (mediante portabicicletas, caravana, remolque...) en el producto, un comportamiento distinto del vehículo u otras condiciones inusuales, deténgase y compruebe que el producto y la carga estén asegurados correctamente y según las instrucciones de montaje.
- C.3 Las características de conducción, el comportamiento de frenado y la vulnerabilidad ante ráfagas de viento del vehículo pueden cambiar cuando se instale una carga en el producto (mediante portabicicletas, caravanas, remolques...).
- C.4 Tenga en cuenta que la longitud total del vehículo aumenta al colocar una carga en el producto. Por ejemplo, las propias bicicletas en un portabicicletas pueden aumentar la anchura y el peso totales del vehículo. Tenga especial cuidado al conducir marcha atrás o al entrar en garajes o ferris.
- C.5 La velocidad del vehículo debe ajustarse siempre a las condiciones de conducción en cada momento como, por ejemplo, el tipo de carretera, el estado de la misma, el viento, la intensidad del tráfico y los límites de velocidad aplicables. Siempre deben respetarse los límites de velocidad aplicables y las demás normativas de tráfico.
- C.6 Reduzca la velocidad al pasar sobre resaltos.

## D.0 INSTALACIÓN

- D.1 Se recomienda que la instalación la realice un profesional cualificado y conforme a la normativa local vigente. Una instalación inadecuada puede provocar lesiones graves. Cualquier daño debido a una instalación defectuosa o no profesional exonera al fabricante de cualquier forma de responsabilidad.

- D.2 Siga cuidadosamente las instrucciones de instalación y/o las instrucciones del usuario paso a paso. No intente instalar el producto de ninguna otra forma que no sea la que se muestra en las instrucciones de montaje.
- D.3 En el caso de los vehículos homologados después del 1 de octubre de 1998, el portabicicletas a la carga instalados en la parte trasera no deben taponar la tercera luz de freno. Esta luz debe ser visible desde:
- 10 grados a la izquierda y a la derecha del eje longitudinal del vehículo.
  - 10 grados por encima y 5 por debajo del eje horizontal.
- Si no se cumplen estos límites, debe instalarse una luz de freno de sustitución opcional. Debe tenerse en cuenta la legislación nacional cuando se utilice el portabicicletas.
- D.4 Si es necesario, la carga debe estar equipada con las luces y señales de advertencia adecuadas de acuerdo con las leyes locales.
- D.5 Antes de realizar la instalación, consulte las instrucciones de montaje para asegurarse de que dispone de todas las piezas necesarias.
- D.6 Compruebe todas las piezas del producto en busca de daños en la superficie, cortes, arañazos u otros daños antes de su instalación por parte de personal cualificado. Los cortes, arañazos u otros daños de los que se informe después no se aceptarán como errores de producción o material y no estarán cubiertos por la garantía.
- D.7 Antes de realizar la instalación, asegúrese de que el producto y el vehículo donde se va a instalar sean compatibles. Es obligatorio realizar una comprobación completa de que el vehículo es lo suficientemente sólido e idóneo para garantizar la resistencia de los puntos de anclaje.
- D.8 El producto debe llevarse sobre vehículo antes de instalar el Thule VeloSwing.
- D.9 Antes de realizar la instalación, asegúrese de que no haya nada que pueda dañarse al perforar, como cables, armarios, conductos de gas, etc.
- D.10 Para instalar el Thule Veloswing, es necesario retirar algunas piezas ya instaladas en el vehículo. Esto podría ser un bola de remolque existente, una barra protectora, un parachoques (con sensores), etc.
- D.11 No instale el producto cerca de lugares con sustancias gaseosas o vapores de combustible.
- D.12 Antes de realizar la instalación, limpie el vehículo y todas las piezas del producto que vayan a estar en contacto con el vehículo.
- D.13 Si va a perforar un vehículo con estructura de acero, asegúrese de que aplica el tratamiento correspondiente a los orificios para evitar su corrosión. Aplique una capa de anticorrosivo siguiendo las indicaciones del proveedor.
- D.14 Si se usan retenes, emplee el par de apriete correspondiente, si se indica.
- D.15 Debe realizarse una demostración y explicar de forma detallada al usuario final cómo usar el producto.
- D.16 No use el producto ni lo deje desatendido hasta que esté bien sujeto al vehículo.

## E.0 INSTALACIÓN ELÉCTRICA

- E.1 Por motivos de seguridad, aconsejamos realizar las conexiones eléctricas tal y como se indica en el diagrama proporcionado del manual del producto o del accesorio.
- E.2 Solo permita que un electricista cualificado conecte el producto a la energía eléctrica.
- E.3 Instrucciones y manual de seguridad relativos al peligro derivado de corrientes o tensión eléctrica: en caso de no seguir estas instrucciones, pueden producirse daños materiales o lesiones materiales, así como afectar al funcionamiento correcto del dispositivo. El fabricante no será responsable de reclamaciones por daños resultantes de lo siguiente:
- Montaje o conexión defectuosa
  - Daños en el dispositivo derivados de influencias mecánicas y sobretensiones
  - Alteraciones en el dispositivo sin el permiso expreso del fabricante
  - Uso para fines distintos a los descritos en el manual de funcionamiento
- E.4 Para evitar cortocircuitos, desconecte siempre el terminal negativo del sistema eléctrico antes de realizar tareas en el vehículo. Si el vehículo dispone de una batería adicional, también debe desconectarse su terminal negativo.
- E.5 Para evitar peligros de descarga y/o cortocircuitos accidentales del sistema, desconecte siempre la batería del vehículo y las fuentes eléctricas antes de trabajar en el cableado eléctrico y sus componentes.
- E.6 Los componentes eléctricos deben instalarse según las especificaciones recomendadas de estos componentes.
- E.7 Durante la instalación, coloque el cableado de forma que no pueda quedar atrapado entre piezas o extraerse de las conexiones.
- E.8 No dirija los cables sobre bordes afilados o fuentes de calor que puedan cortar o deshilar los cables o el aislamiento de los mismos. Los daños resultantes de un enrutado indebido no estarán cubiertos por la garantía.
- E.9 Elija la ruta de instalación más corta para el cable de alimentación. Reduzca la longitud del cable de alimentación según sea necesario. Sin embargo,

asegúrese de que los cables eléctricos tengan una longitud adicional para evitar que los giros sean demasiado pronunciados.

- E.10 Utilice las secciones de cable correctas según la tensión, los amperios y la longitud.
- E.11 Utilice el fusible correcto para la conexión con la fuente de alimentación del vehículo según el diagrama de cableado y según la norma EN 1648-1 y EN 1648-2.
- E.12 Utilice únicamente clips de cable idóneos para el diámetro del cable de alimentación para la conexión a la caja de fusibles, el bloque de terminales o la batería. Si se utilizan los terminales incorrectos, podría producirse una caída de tensión y aumentar la formación de calor en el terminal.
- E.13 Si el cable de alimentación suministrado no es lo suficientemente largo, el cable de conexión debe sustituirse por uno nuevo con un diámetro de cable

mayor. Si se utiliza el diámetro de cable incorrecto, podría causar un calentamiento excesivo, una caída de tensión y/o un incendio.

- E.14 Compruebe si el dispositivo y el cable presentan daños antes de su uso. Si observa daños visibles, un olor fuerte o un calentamiento excesivo de los componentes, desenchufe de inmediato todas las conexiones y deje de usar el dispositivo.
- E.15 Desenchufe el dispositivo durante tormentas eléctricas; de lo contrario, podría producirse un incendio o un funcionamiento incorrecto. Desenchufe el accesorio cuando no se esté usando para evitar que se gaste la batería.
- E.16 Tenga cuidado al volver a instalar el conjunto de cables o cualquier cableado de los sensores de parachoques.

## F.0 MANTENIMIENTO

---

- F.1 Riesgo de daño.
- No limpie nunca el dispositivo con un limpiador a alta presión.
  - No utilice productos de limpieza abrasivos ni objetos duros durante la limpieza, ya que pueden dañar el producto. Utilice únicamente un paño y un cepillo suaves.
- F.2 No utilice productos de limpieza con base de aceite ni productos cáusticos, granulados o abrasivos en el producto Thule.
- F.3 Limpie con regularidad el producto para eliminar la suciedad y el polvo, especialmente cuando el producto se utilice o se haya utilizado en zonas costeras (efecto del agua salada) o durante los periodos en que se echa sal en las carreteras (invierno):
- Para ello, use agua (el agua debe estar de fría a tibia, nunca a más de 100 °F / 37 °C) con 30 ml de detergente suave por cada 10 L de agua.
- Enjuague a fondo el producto con agua limpia.
  - Deje secar el producto.
- F.4 Compruebe con frecuencia el toldo por si presenta desequilibrios o desgaste, así como daños en la principales piezas.
- F.5 En caso de pérdida o desgaste de alguna pieza del producto, utilice únicamente repuestos genuinos Thule para sustituirlas. Puede adquirir los recambios a través de su distribuidor o del fabricante.
- F.6 Para asegurarse de que recibe las piezas de repuesto rápidamente y evitar consultas que consumen mucho tiempo, proporcione los detalles relevantes del producto y el número de serie al realizar un pedido o realizar una consulta.
- F.7 Si es necesario, lubrique las juntas del producto con spray de silicona.

## G.0 MEDIO AMBIENTE

---

- G.1 Si el producto todavía está en buen estado de funcionamiento, es posible que quiera donarlo a una organización benéfica, un grupo comunitario o una organización.
- G.2 Si el producto no se puede reparar, recicle el metal/plástico/u otras partes desmontando el producto. Consulte a su centro de reciclaje local.
- G.3 Para el embalaje:
- G.3.1 Los símbolos de reciclaje indican que el embalaje no debe tratarse como residuo municipal sin clasificar y debe recogerse por separado. Ponga el material de embalaje en los contenedores de reciclaje que correspondan siempre que sea posible. Si llega el momento de desechar el producto, acuda a su centro de reciclaje local o distribuidor especialista para saber cómo hacerlo de conformidad con la normativa de eliminación de desechos vigente.
- G.4 En el caso de dispositivos motorizados o accesorios eléctricos:
- G.4.1 Al eliminar el dispositivo del modo adecuado, ayuda a evitar daños medioambientales y riesgos para la salud pública. El reciclaje de los materiales contribuye a la conservación de recursos naturales.
- G.4.2 El símbolo WEEE en el dispositivo, los accesorios o el embalaje indica que este dispositivo no podrá tratarse como residuo municipal sin clasificar y debe recogerse por separado.
- Dentro de la UE: elimine el dispositivo a través de un punto de recogida para el reciclaje de residuos eléctricos y electrónicos.
  - Fuera de la UE: siga las directrices locales o los sistemas de recogida para la eliminación de residuos eléctricos y electrónicos.

## H.0 GARANTÍA

---

- H.1 ¿Qué (no) cubre la garantía?
- H.1.1 La garantía cubre la sustitución de piezas defectuosas o que impiden que el producto funcione como es debido.
- H.1.2 La garantía no tendrá validez si el producto:
- Se instala o manipula incorrectamente
  - Se usa para algo distinto a lo especificado en las instrucciones, las directrices o el texto de seguridad
  - Se altera de algún modo sin permiso del fabricante
  - Lo repara alguien no cualificado
  - Se usa sin los accesorios originales
  - Se mantiene inadecuadamente o se descuida
  - Presenta defectos que, a nuestro juicio, se deben a un mal uso, a una negligencia, a un accidente o a condiciones que escapan al control de Thule
  - Presenta defectos que, a nuestro juicio, se deben a los materiales o a procesos de trabajo específicos (como pequeñas imperfecciones, marcas o ligeras deformaciones en la pintura, aluminio, perfiles de aluminio, etc.)
  - En caso de daños, la garantía del producto se anula automáticamente. Thule N.V. no será responsable por daños causados por una instalación incorrecta.
- H.1.3 La garantía no cubre los daños (sean directos, indirectos o incidentales) que se produzcan en el vehículo del usuario, el equipaje o a personas o propiedades.
- H.1.4 No se proporciona ninguna otra garantía, y ningún representante de Thule está autorizado para otorgar garantía alguna o para asumir responsabilidades en nombre de Thule con palabras o acciones bajo ninguna garantía de forma distinta a lo aquí estipulado. Esta garantía prevalece sobre cualquier otra garantía implícita o explícita de cualquier índole, y cualquier otra responsabilidad queda expresamente excluida.
- H.2 ¿Qué hay que hacer en caso de reclamación de garantía o por un defecto?
- H.2.1 En caso de querer tramitar una reclamación de garantía o por un defecto, acuda a su distribuidor con la factura original.
- H.2.2 El período de garantía de este producto Thule es de dos años a partir de la fecha de la factura.
- H.2.3 Cualquier artículo devuelto debe estar limpio y, a ser posible, en su embalaje original.
- H.2.4 Use solo piezas de repuesto suministradas o recomendadas por Thule. Puede adquirir las piezas de repuesto en un distribuidor local de Thule.
- H.3 ¿Cómo cubrirá Thule la garantía?
- H.3.1 Si el producto entra dentro de las condiciones de la garantía, Thule se reserva el derecho a lo siguiente:
- Suministrar repuestos para repararlo
  - Sustituir el producto si el daño o defecto no se puede reparar
  - Ofrecer un producto similar de valor equivalente o reembolsar el importe pagado si el producto no se puede sustituir por otro del mismo modelo
- H.3.2 La reparación o el cambio del producto no renueva, ni amplía el plazo de la garantía.
- H.4 Sus derechos y esta garantía limitada
- H.4.1 Esta garantía limitada le otorga derechos legales específicos. También podría tener otros derechos, que varían en función del país o la jurisdicción. De igual modo, es posible que algunas de las limitaciones de esta garantía limitada no sean de aplicación en algunos países o jurisdicciones. Las condiciones de la presente garantía limitada se aplican en la medida en que lo permita la legislación vigente. Para obtener un panorama completo de sus derechos legales, deberá consultar tanto esta garantía limitada como las leyes vigentes en su jurisdicción.

## I.0 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

---

- I.1 En caso de problemas, póngase en contacto con su distribuidor Thule local e indique los datos de la etiqueta que se encuentra en el producto.
- I.2 Consulte nuestro sitio web para obtener la última versión de este manual y/o dibujos con las piezas de repuesto: [www.thule.com](http://www.thule.com)
- I.3 Póngase en contacto con Thule directamente a través de este sitio: [support.thule.com/s/contactsupport](http://support.thule.com/s/contactsupport)



**VARNING! INDIKERAR EN POTENTIellt FARLIG SITUATION SOM, OM DEN INTE UNDVIKS, KAN LEDA TILL SKADA AV EGENDOM, ALLVARLIG PERSONSKADA ELLER TILL OCH MED DÖDSFALL.**



**OBS! INDIKERAR YTTERLIGARE INFORMATION.**



**TIPS! ERBJUDER PRAKTISKA FÖRSLAG.**

## A.0 ALLMÄNT

- |   |  |
|---|--|
| <p>A.1 Säkerhetshandboken och alla instruktioner ingår i produkten och innehåller viktiga indikeringar om hur produkten ska monteras och användas. De här indikationerna måste respekteras av alla.</p> <p>A.2 Lämna en kopia av den här handboken till ansvarig personal.</p> <p>A.3 Om produkten lämnas över till en annan person måste även handboken medfölja.</p> <p>A.4 Att inte läsa, förstå och följa denna handbok kan innebära allvarliga risker, inklusive funktionsfel samt person- och egendomsskador.</p> | <p>A.5 Produkter från Thule måste installeras med Thules originaltillbehör. Thules tillbehör måste användas i kombination med originalprodukter från Thule.</p> <p>A.6 Kontakta din lokala återförsäljare om du har några frågor som gäller användning och begränsningar av produkten.</p> <p>A.7 Den senaste versionen av handboken medföljer produkten och finns också på <a href="http://www.thule.com">www.thule.com</a>.</p> <p>A.8 Spara handboken och alla instruktioner för framtida bruk.</p> |
|---|--|

## B.0 SÄKERHET OCH VARNINGAR

- |   |   |
|---|---|
| <p>B.1 Beräkna värdena på dragkrokskapacitet samt fordonets och den dragkroksmonterade produktens lastkapacitet. Du hittar de här värdena i tillhörande certifikat om överensstämmelse (COC). Kontrollera att värdena D (kultryck) och S (kulbelastning) inte överskrider maxvärdet. (D = ≤ 15,85 kN   dragkrok S = ≤ 150 kg   belastning S = ≤ 3 000 kg) Se handboken för mer information om hur du beräknar. Om produkten används när de här värdena har överskridits är Thule inte ansvarigt.</p> <p>B.2 Kontrollera regelbundet att produkten (Thule VeloSwing) sitter fast ordentligt på fordonet. Se till att bultar och skruvar är åtdragna och att inget har lossnat, i synnerhet efter första användning under några kilometer.</p> <p>B.3 Det är alltid fordonets förare som är ensam ansvarig för att produkten är i perfekt skick och att produkten och lasten på dragkroken är ordentligt säkrade (oavsett vem som monterat dem).</p> <p>B.4 Kontrollera om det finns skador på produkten/ fordonet efter en olycka eller oavsiktlig felanvändning. Använd inte produkten förrän den har kontrollerats och/eller reparerats av återförsäljare.</p> | <p>B.5 Det är inte tillåtet att göra några ändringar på produkten. Det kan innebära extrem fara och leda till allvarlig skada på person och/eller egendom.</p> <p>B.6 Lämna aldrig barn utan uppsikt i närheten av förpackningsmaterialet på grund av risken för kvävning. Faror underskattas ofta av barn.</p> <p>B.7 Undersök och byt ut slitna eller defekta delar. Om du inte själv är tillräckligt tekniskt kunnig måste detta göras av en expert.</p> <p>B.8 Produkten är tung. Använd alltid tillämpliga lyftdon och/eller ta hjälp när du lyfter eller håller i tunga föremål.</p> <p>B.9 Belastningen av ett släp och belastningen av ett tillbehör fäst i dragkulan skiljer sig åt. Olika gränser kan gälla för dem. Av den anledningen hänvisar vi till fordonets bruksanvisning eller rekommenderar att du kontaktar din återförsäljare.</p> <p>B.10 Cykelhållarens maxlast, som anges i monteringsanvisningarna, får inte överskridas. Maxlasten som rekommenderas för fordonet måste dock alltid följas i första hand, oavsett vad som anges i monteringsanvisningar. Det är alltid den lägre rekommenderade maxlasten som ska följas och denna får inte överskridas.</p> |
|---|---|



- B.11 Stäng produkten och ta ur nyckeln innan du kör fordonet.
- B.12 Cykelhållare som har lås måste alltid vara låsta. Nycklarna får inte sitta i under transport utan ska förvaras inne i fordonet.
- B.13 Skriv alltid ned nyckelnumret för framtida referens. Utan det numret kan en förlorad nyckel inte ersättas.
- B.14 Installera, montera eller häng inte några produkter eller tillbehör på Thule VeloSwing, förutom de som är särskilt utformade för att användas med en dragkrok.
- B.15 Kliv eller sitt inte på dragkroksbalken.
- B.16 Stäng inte balken för Thule VeloSwing med fötterna.
- B.17 När du öppnar/stänger balken på produkten ser du till att handtaget är helt öppet (= 90°) för att undvika skador.
- B.18 Var försiktig när du öppnar Thule VeloSwing. Om fordonet inte står plant kan balken röra sig oväntat och du kan fastna mellan balken och fordonet. Undvik det genom att använda Thule VeloSwing från utsidan.
- B.19 Om du öppnar Thule VeloSwing när fordonet inte är plant, kom ihåg att Thule VeloSwing kan svänga upp eller stänga snabbare.
- B.20 Var försiktig så att du inte klämmer handen/fingrarna när du stänger Thule VeloSwing.
- B.21 När du öppnar fordonsdörrarna ser du till att de inte stöter ihop med Thule VeloSwing eller tillbehör monterade på den.
- B.22 När du använder en cykelhållare på produkten ska du se till att cyklarna och/eller tillbehör inte skadar fordonet när du öppnar balken på Thule VeloSwing.
- B.23 När du fäster en släpvagn, husvagn etc. måste Thule VeloSwing vara stängd och låst! Thule VeloSwing får endast öppnas om du använder cykelhållare eller annan dragkroksmonterad produkt från Thule.
- B.24 Stäng alltid Thule VeloSwing när du lastar cyklar på en cykelhållare. Om det är möjligt att luta cykelhållare måste Thule VeloSwing vara i stängt läge.
- B.25 När du fäster en släpvagn eller husvagn ser du till att säkerhetskabeln är ordentligt säkrad.
- B.26 Registreringsskylten får inte täckas över. Om registreringsskylten inte syns tydligt ska du använda en ytterligare registreringsskylt.
- B.27 Kontakta din lokala återförsäljare om du har några frågor som gäller användning och begränsningar av produkten.

## C.0 KÖREGENSKAPER OCH BESTÄMMELSER

- C.1 La primera vez tras la instalación, compruebe que el producto y la carga estén colocados con seguridad después de recorrer una pequeña distancia.
- C.2 Si observa algún ruido inusual, un movimiento de la carga (mediante portabicicletas, caravana, remolque...) en el producto, un comportamiento distinto del vehículo u otras condiciones inusuales, deténgase y compruebe que el producto y la carga estén asegurados correctamente y según las instrucciones de montaje.
- C.3 Las características de conducción, el comportamiento de frenado y la vulnerabilidad ante ráfagas de viento del vehículo pueden cambiar cuando se instale una carga en el producto (mediante portabicicletas, caravanas, remolques...).
- C.4 Tenga en cuenta que la longitud total del vehículo aumenta al colocar una carga en el producto. Por ejemplo, las propias bicicletas en un portabicicletas pueden aumentar la anchura y el peso totales del vehículo. Tenga especial cuidado al conducir marcha atrás o al entrar en garajes o ferris.
- C.5 Fordonets hastighet måste alltid vara anpassad efter rådande körförhållanden, t.ex. typ av väg, vägkvalitet, vindförhållanden, trafiktäthet och hastighetsbegränsningar. Hastighetsbegränsningar och andra trafikregler måste alltid följas.
- C.6 Kör långsamt över farthinder.

## D.0 MONTERING

- D.1 Se recomienda que la instalación la realice un profesional cualificado y conforme a la normativa local vigente. Una instalación inadecuada puede provocar lesiones graves. Cualquier daño debido a una instalación defectuosa o no profesional exonera al fabricante de cualquier forma de responsabilidad.
- D.2 Följ installationsinstruktionerna och/eller användarinstruktionerna noggrant steg för steg. Försök inte anpassa produkten på något annat sätt än som visas i monteringsanvisningarna.
- D.3 En el caso de los vehículos homologados después del 1 de octubre de 1998, el portabicicletas o la carga instalados en la parte trasera no deben tapan la tercera luz de freno. Esta luz debe ser visible desde:
- 10 grados a la izquierda y a la derecha del eje longitudinal del vehículo.
  - 10 grados por encima y 5 por debajo del eje horizontal.
- Si no se cumplen estos límites, debe instalarse una luz de freno de sustitución opcional. Debe tenerse en cuenta la legislación nacional cuando se utilice el portabicicletas.
- D.4 Si es necesario, la carga debe estar equipada con las luces y señales de advertencia adecuadas de acuerdo con las leyes locales.
- D.5 Kontrollera före monteringen att inga delar saknas, med hjälp av monteringsanvisningarna.

- D.6 Låt kvalificerad personal kontrollera produktens alla delar för att se om det finns ytskador, snitt, repor eller andra skador, både före och efter montering. Snitt, repor eller andra skador som rapporteras i efterhand accepteras inte som produktions-/materialfel och utesluts från garantin.
- D.7 Antes de realizar la instalación, asegúrese de que el producto y el vehículo donde se va a instalar sean compatibles. Es obligatorio realizar una comprobación completa de que el vehículo es lo suficientemente sólido e idóneo para garantizar la resistencia de los puntos de anclaje.
- D.8 El producto debe llevarse sobre vehículo antes de instalar el Thule VeloSwing.
- D.9 Kontrollera före monteringen att det inte finns några hinder, t.ex. kablar, skåp, rör ... som kan skadas vid borring.
- D.10 Para instalar el Thule Veloswing, es necesario retirar algunas piezas ya instaladas en el vehículo. Esto podría ser un bola de remolque existente, una barra protectora, un parachoques (con sensores), etc.
- D.11 Montera inte produkten nära platser med förekomster av gas eller bränslångor.
- D.12 Rengör fordonet och produktens delar som kommer i kontakt med fordonet före monteringen.
- D.13 Var noga med att efterbehandla hålen vid borring i fordon med stålstrukturer för att undvika korrosion. Applicera korrosionsskyddsbeläggning enligt leverantörens föreskrifter.
- D.14 Vid montering av fästen ska den åtdragning som anges tillämpas.
- D.15 Ge slutanvändaren en detaljerad förklaring och visning om hur produkten används.
- D.16 No use el producto ni lo deje desatendido hasta que esté bien sujeto al vehículo.

## E.0 ELINSTALLATION

- E.1 Av säkerhetsskäl rekommenderar vi att du gör elanslutningarna enligt diagrammet i handboken för produkten eller tillbehöret.
- E.2 Tillåt endast en behörig elektriker att ansluta produkten till elströmmen.
- E.3 Tillverkaren ansvarar inte för skador på egendom eller ekonomisk skada till följd av felaktig montering eller användning av produkten. Beakta säkerhetsinstruktionerna och påbuden från fordonstillverkaren och verkstäder. Tillverkaren har inget skadeståndsansvar i följande fall:
- Felaktig enhet eller anslutning.
  - Skada på apparaten till följd av mekanisk påverkan eller elektrisk överspänning.
  - Ändringar på enheten utan uttryckligt godkännande från tillverkaren.
  - Användning på andra sätt än som beskrivs i användarhandboken.
- E.4 Undvik kortslutning genom att alltid koppla ur den negativa terminalen från elsystemet innan arbete påbörjas på bilen. Om bilen har ett extrabatteri ska den negativa terminalen på det också vara urkopplad.
- E.5 För att undvika risk för elstötar och/eller oavsiktlig kortslutning av systemet ska fordonsbatteriet eller strömkällan alltid kopplas från innan du arbetar med elektriska ledningar och komponenter.
- E.6 Elektriska komponenter måste installeras i enlighet med deras föreskrivna specifikationer.
- E.7 Under installationen ska ledningen fixeras på ett sådant sätt att den inte kan klämmas mellan delar eller dras ut ur anslutningarna.
- E.8 Dra inte ledningarna över skarpa kanter eller värmekällor som kan skära eller slita ledningen eller isoleringen. Skador som är ett resultat av felaktig dragning leder till att garantin blir ogiltig.
- E.9 Välj den kortaste installationsvägen för strömkabeln. Minska strömkabelns längd efter behov. Se dock till att elkablarna har lite extra längd för att undvika att svängningar begränsas!
- E.10 Använd rätt kabelsträckor med hänsyn till spänning, ampere och längd.
- E.11 Använd rätt säkring vid anslutningen till fordonets strömförsörjning enligt kopplingsdiagrammet samt enligt EN 1648-1 och EN 1648-2.
- E.12 Använd endast kabelklämmor som är lämpliga för nätkabelns tjocklek vid anslutning till säkringsdosan, terminalblocket eller batteriet. Om fel terminaler används kan det orsaka spänningsfall och öka värmebildning vid terminalen.
- E.13 Om tjockleken på den medföljande strömkabeln inte är tillräcklig, måste anslutningskabeln bytas ut mot en ny anslutningskabel med större kabeltjocklek. Om fel kabeltjocklek används kan det orsaka överhettning, spänningsfall och/eller brand.
- E.14 Kontrollera enheten och kabeln för eventuella skador före användning. Om det finns synliga skador, stark lukt eller överdriven överhettning av komponenter ska du koppla bort alla anslutningar omedelbart och sluta använda enheten.
- E.15 Koppla ur enheten under åskväder för att undvika brand eller fel och när den inte används för att undvika låg batterinivå.
- E.16 Tenga cuidado al volver a instalar el conjunto de cables o cualquier cableado de los sensores de parachoques.

## F.0 UNDERHÅLL

- F.1 Risk för skada!
- Rengör aldrig enheten med högtrycksvätt.

- Använd inte starkt slitande rengöringsmedel eller hårda föremål vid rengöringen eftersom produkten då kan skadas. Använd endast en mjuk trasa eller borste.
- F.2 Använd inte kaustik-, korn-, slipeffekts- eller oljebaserade rengöringsmedel på din Thule-produkt.
- F.3 Limpie con regularidad el producto para eliminar la suciedad y el polvo, especialmente cuando el producto se utilice o se haya utilizado en zonas costeras (efecto del agua salada) o durante los periodos en que se echa sal en las carreteras (invierno):
- Para ello, use agua (el agua debe estar de fría a tibia, nunca a más de 100 °F / 37 °C) con 30 ml de detergente suave por cada 10 L de agua.
- Enjuague a fondo el producto con agua limpia.
  - Deje secar el producto.
- F.4 Undersök produkten regelbundet för att upptäcka eventuell obalans, slitage eller skador på viktiga delar.
- F.5 Delar på produkten som saknas eller slitits ut ska alltid ersättas med Thules originaldelar. Reservdelar kan du köpa hos återförsäljaren eller beställa från tillverkaren.
- F.6 Ange relevant produktinformation och serienummer när du beställer eller gör en förfrågan, så undviker du tidskrävande förfrågningar och säkerställer att du snabbt får reservdelarna.
- F.7 Smörj produktens fogar med silikon spray vid behov.

## G.0 MILJÖ

- G.1 Om produkten fortfarande är i gott skick kan du donera den till välgörenhet, en gemenskapsförening eller organisation.
- G.2 Om din produkt inte går att reparera, återvinn metallen/plasten/andra delar genom att demontera produkten. Kontrollera med din lokala återvinningscentral.
- G.3 För förpackningar:
- G.3.1 Återvinningsymbolen visar att förpackningen inte får behandlas som osorterat kommunalt avfall, utan måste hämtas separat. Placera förpackningsmaterialet i korrekt sopsorteringskärl där det är möjligt. Om du vill kassera produkten kontaktar du din lokala återförsäljare eller specialist för information om hur det ska genomföras enligt lokala regelverk.
- G.4 För motordrivna enheter och/eller elektriska tillbehör:
- G.4.1 Genom att göra dig av med enheten på rätt sätt bidrar du till att undvika miljökada och risker för folkhälsan. Materialåtervinning bidrar till att spara på naturens resurser.
- G.4.2 WEEE-symbolen på enheten, tillbehöret eller förpackningen visar att denna enhet inte får behandlas som osorterat kommunalt avfall, utan måste hämtas separat!
- Inom EU: Enheten måste lämnas in vid en utnämnd insamlingspunkt för återvinning av avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning.
  - Utanför EU: Följ lokala bestämmelser eller separata insamlingssystem för kassering av avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning.

## H.0 GARANTI

- H.1 Vad omfattas (inte) av garantin?
- H.1.1 Garantin omfattar utbyte av delar om de är defekta eller om produkten inte kan användas på det sätt som avses.
- H.1.2 Garantin gäller inte vid:
- felaktig montering eller hantering
  - användning på andra sätt än vad som beskrivs i tillhörande instruktioner, riktlinjer eller säkerhetsanvisningar
  - ändringar på något sätt utan godkännande från tillverkaren
  - reparation av okvalificerad personal
  - användning av icke-originaltillbehör
  - underhåll på felaktigt sätt eller försummelse av underhåll
  - uppvisande av defekter som i vår mening har uppkommit till följd av felaktig användning, försummelse, olyckshändelse eller någon orsak som ligger utanför Thules kontroll
- uppvisande av defekter som i vår mening har uppkommit till följd av materialen eller specifika arbetsprocesser (t.ex. små brister, märken eller deformationer på färg, plastdelar, aluminiumprofiler ...)
  - Vid eventuell skada förfaller produktgarantin automatiskt. Thule N.V. är inte ansvariga för skada som orsakats av felaktig installation.
- H.1.3 Garantin omfattar inte skada på användarens fordon, last eller annan person eller egendom, oavsett om den uppkommit direkt, indirekt eller oförutsett.
- H.1.4 Ingen annan garanti ges och ingen representant från Thule har behörighet att ge någon garanti eller påta sig ansvar för Thules räkning genom ord eller handling enligt någon annan garanti än den som ingår här. Denna garanti gäller uttryckligen i stället för någon annan uttrycklig eller underförstådd garanti av vilken typ som helst och utesluter uttryckligen något annat eller ytterligare ansvar.
- H.2 Vad ska jag göra vid en defekt eller ett garantikrav?

- H.2.1 I händelse av en defekt eller ett garantikrav vänder du dig till återförsäljaren med originalfakturan.
- H.2.2 Slutkundens garanti för denna Thule-produkt gäller två år från och med datumet på fakturan.
- H.2.3 Returnerade varor ska vara väl rengjorda och företrädesvis skickas i originalförpackningen.
- H.2.4 Använd endast reservdelar som levereras eller rekommenderas av Thule. Reservdelar kan köpas hos din lokala återförsäljare av Thule-produkter.
- H.3 Hur täcker Thule garantin?
- H.3.1 Om produkten omfattas av garantivillkoren förbehåller Thule sig rätten att:
- leverera reservdelar för reparationen
  - ersätta produkten när skador eller defekter inte kan repareras
- H.3.2 – erbjuda en liknande produkt med jämförbart värde, eller återbetala inköpspriset, om produkten inte kan ersättas med samma modell
- H.3.2 Reparation eller byte av produkten förnyar/förlänger inte garantitiden.
- H.4 Dina rättigheter och denna begränsade garanti
- H.4.1 Denna begränsade garanti ger dig specifika juridiska rättigheter. Du kan också ha andra juridiska rättigheter som varierar efter land och jurisdiktion. På liknande sätt kanske vissa begränsningar i denna begränsade garanti inte gäller i vissa länder eller jurisdiktioner. Villkoren för denna begränsade garanti gäller i den utsträckning som tillåts i tillämplig lag. För en fullständig beskrivning av dina juridiska rättigheter bör du hänvisa till både denna begränsade garanti och de lagar som är tillämpliga i din jurisdiktion.

## I.0 PROBLEMSÖKNING

- I.1 Vid eventuella problem kontaktar du din lokala Thule-återförsäljare och lämnar de uppgifter som anges på produktens insida.
- I.2 Gå till vår webbplats för den senaste versionen av den här handboken och/eller ritningar av reservdelar på: [www.thule.com](http://www.thule.com)
- I.3 Kontakta Thule direkt via webbplatsen: [support.thule.com/s/contactsupport](mailto:support.thule.com/s/contactsupport)

## FI Turvallisuus

Thule VeloSwing



**VAROITUS: TÄMÄ ON MERKKI MAHDOLLISESTA VAARATILANTEESTA, JOKA VOI - JOS SITÄ EI VÄLTETÄ - JOHTAA VAKAAN LOUKKAANTUMISEEN, HUOMATTAVAAN OMAISUUSVAHINKOON TAI JOPA KUOLEMAAN.**



**HUOMAUTUS: TÄMÄ ON MERKKI LISÄTIEDOISTA.**



**VINKKI: HYÖDYLLISIÄ EHDOTUKSIA.**

## A.0 YLEISTÄ

- A.1 Turvallisuusopas ja kaikki ohjeet liittyvät tuotteeseen ja sisältävät tärkeitä tietoja tuotteen asennuksesta ja käytöstä. Kaikkien on noudatettava näitä ohjeita.
- A.2 Jätä tästä oppaasta kopio laitteen toiminnasta vastaavien henkilöiden käyttöön.
- A.3 Jos tuote luovutetaan toiselle henkilölle, tämä opas on luovutettava laitteen mukana.
- A.4 Tämän oppaan lukemisen, ymmärtämisen ja noudattamisen laiminlyönti voi johtaa vakavaan vaaratilanteeseen, mukaan lukien toimintahäiriöön, vahinkoon ja loukkaantumiseen.
- A.5 Thule-tuotteet on asennettava alkuperäisten Thule-lisävarusteiden kanssa. Thule-lisävarusteita on käytettävä yhdessä alkuperäisten Thule-tuotteiden kanssa.
- A.6 Jos sinulla on kysyttävää tuotteen käytöstä tai sen ääriarajoista, ota paikalliseen jälleenmyyjään yhteyttä.
- A.7 Tämän käyttöoppaan uusin versio toimitetaan tuotteen mukana, ja se on myös saatavilla osoitteessa [www.thule.com](http://www.thule.com).
- A.8 Pidä käyttöopas ja kaikki käyttöohjeet tallessa tulevaa käyttöä varten.

## B.0 TURVALLISUUS JA VAROITUKSET

- B.1 Laske vetokoukun kapasiteetin, ajoneuvon kuormauskapasiteetin ja vetokoukkuun asennettavan tuotteen arvot. Löydät niiden arvot niiden vaatimustenmukaisuustodistuksesta (COC). Tarkista, että D-arvo (pallopaine) ja S-arvo (pallokuorma) eivät ylitä maksimiarvoa. ( $D = \leq 15,85 \text{ kN}$  | vetokoukun  $S = \leq 150 \text{ kg}$  | kuorman  $S = \leq 3\,000 \text{ kg}$ ) Lisätietoja arvojen laskennasta saat oppaasta. Thule ei vastaa vahingoista, jos nämä arvot ylitetään tuotetta käytettäessä.
- B.2 Tarkista säännöllisesti, että tuote (Thule VeloSwing) on kiinnitetty tukevasti ajoneuvoon. Varmista, että pultit ja ruuvit on kiristetty oikein ja että kaikki osat ovat paikallaan. Tarkistus tulee suorittaa erityisesti ensiajon jälkeen.
- B.3 Ajoneuvon kuljettaja yksin vastaa siitä, että tuote on täydellisessä toimintakunnossa ja että tuote ja kuorma on kiinnitetty kunnolla vetokoukkuun (vaikka kiinnittämisestä olisi huolehtinut kolmas osapuoli).
- B.4 Tarkista tuote/ajoneuvo onnettomuudesta tai tahattomasta väärinkäytöstä johtuvien vahinkojen varalta. Älä käytä tuotetta, ennen kuin myyjä on tarkistanut ja/tai korjannut sen.
- B.5 Tuotteeseen ei saa tehdä minkäänlaisia muutoksia. Ne voivat johtaa vakavaan loukkaantumiseen ja/tai vahinkoihin.
- B.6 Lapsia ei saa koskaan jättää yksin paketointimateriaalien lähelle tukehtumisvaaran riskin vuoksi. Lapset eivät välttämättä osaa varoa.
- B.7 Tarkasta ja vaihda kuluneet tai vialliset osat. Jos sinulla ei ole riittävää teknillistä asiantuntemusta, ota asiantuntijaan yhteyttä.
- B.8 Tuote on painava. Käytä aina asianmukaista nostolaitetta ja/tai avustajia raskaita esineitä nostessa tai pidellessä.
- B.9 Peräkärryn ja vetokouluun asennetun lisävarusteen kuormitus eivät vastaa toisiaan. Niillä molemmilla voi olla omat raja-arvonsa. Perehdy siksi ajoneuvon käyttöoppaaseen tai ota yhteyttä myyjään.
- B.10 Kokoonpano-ohjeissa määritettyä pyörätelineen suurinta sallittua kuormaa ei saa ylittää. Huomioi myös, että ajoneuvon suurinta sallittua kuormaa koskeva suositus on aina etusijalla telineen kokoonpano-ohjeissa määritettyyn suurimpaan sallittuun kuormaan nähden. Suosituksista pienempää täytyy siis aina noudattaa, eikä sitä saa milloinkaan ylittää.
- B.11 Sulje tuote ja irrota avain, ennen kuin lähdet ajoneuvolla liikkeelle.
- B.12 Tuotteeseen lukolla kiinnitettyjen pyörätelineiden täytyy aina olla lukittuina kuljetuksen aikana. Avaimet täytyy irrottaa ja sijoittaa ajoneuvon sisälle.
- B.13 Kirjoita aina avaimen numero muistiin tulevaa käyttöä varten. Ilman tätä numeroa kadonnutta avainta ei voi korvata.
- B.14 Älä asenna, kiinnitä tai ripusta Thule VeloSwingiin muita tuotteita tai lisävarusteita kuin mitkä on suunniteltu erityisesti käytettäväksi vetokoukun kanssa.
- B.15 Älä astu tai istu vetokoukun varren päälle.
- B.16 Älä sulje Thule VeloSwingin vartta jaloillasi.
- B.17 Varmista vahinkojen välttämiseksi tuotteen vartta avattaessa ja suljettaessa, että kahva on täysin avattu ( $= 90^\circ$ ).
- B.18 Ole varovainen, kun avaat Thule VeloSwingin. Jos ajoneuvoa ei ole tasattu, varsi voi liikkua odottamatta, ja voit jäädä kiinni varren ja ajoneuvon väliin. Voit välttää tämän käyttämällä Thule VeloSwingia ulkopuolelta.
- B.19 Jos avaat Thule VeloSwingin, kun ajoneuvoa ei ole tasattu, muista, että Thule VeloSwing voi aueta tai sulkeutua nopeammin.
- B.20 Varo, ettet murskaa kättäsi tai sormiasi, kun suljet Thule VeloSwingin.
- B.21 Varmista ajoneuvon ovia avattaessa, että ne eivät kolhi Thule VeloSwingia tai siihen kiinnitettyjä lisävarusteita.
- B.22 Kun käytät pyörätelinettä tuotteen päällä, varmista, että polkupyörät ja/tai lisävarusteet eivät vahingoita ajoneuvoa, kun avaat Thule VeloSwingin varren.
- B.23 Kun kiinnität esimerkiksi peräkärryä tai asuntovaunua, Thule VeloSwing on suljettava ja lukittava! Thule VeloSwing voidaan avata vain silloin, jos käytät pyörätelinettä tai muuta vetokoukkuun asennettavaa Thule-tuotetta.
- B.24 Sulje Thule VeloSwing aina, kun kuormaat polkupyöriä pyörätelineeseen. Jos pyöräteline voi kallistua, Thule VeloSwingin on oltava suljettuna.
- B.25 Varmista peräkärryä tai asuntovaunua kiinnitettäessä, että turvakaapeli on kiinnitetty oikein.
- B.26 Rekisterikilpeä ei saa peittää. Jos rekisterikilpi ei näy kunnolla, käytä lisärekisterikilpeä.
- B.27 Jos sinulla on kysyttävää tuotteen käytöstä tai sen ääriarjoista, ota paikalliseen jälleenmyyjään yhteyttä.

## C.0 AJO-OMINAISUUDET JA MÄÄRÄYKSET

- C.1 Tarkista ensiasennuksen ja lyhyen ajomatkan jälkeen, että tuote ja kuorma on kiinnitetty kunnolla.
- C.2 Jos havaitset epätavallista melua, tuotteessa olevan kuorman (esim. polkupyörätelineen, matkailuvaunun tai perävaunun) liikettä, ajoneuvon tavallisesta poikkeavaa käyttäytymistä tai muita epätavallisia olosuhteita, pysähdy ja tarkista, että tuote ja kuorma on kiinnitetty oikein ja asennusohjeiden mukaisesti.
- C.3 Ajoneuvon ajo-ominaisuudet ja jarrutusikätyytyminen voivat muuttua ja ajoneuvo voi altistua entistä voimakkaammin sivutuulelle, kun tuotteeseen on asennettu kuorma (esim. polkupyöräteline, matkailuvaunu tai perävaunu).
- C.4 Huomaa, että ajoneuvon kokonaispituus kasvaa, kun tuotteeseen on asennettu kuorma. Myös esimerkiksi polkupyörätelineessä olevat polkupyörät voivat

lisätä ajoneuvon kokonaisleveyttä ja -korkeutta. Noudata erityistä varovaisuutta, kun peruutat ja/tai ajat autotalliin tai lautalle.

C.5 Ajoneuvon nopeus täytyy aina suhteuttaa vallitseviin ajo-olosuhteisiin, joihin vaikuttavat esimerkiksi tien tyyppi, tien kunto, tuuliolosuhteet, liikenteen viikkaus ja nopeusrajoitukset. Nopeusrajoituksia ja muita liikennesääntöjä täytyy aina noudattaa.

C.6 Aja hitaasti ajohidasteiden yli.

## D.0 ASENNUS

- D.1 Suosittelemme, että asennus suoritetaan pätevään ammattilaisen toimesta ja voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti. Virheellinen asennus voi johtaa vakaviin vammoihin. Valmistaja ei vastaa virheellisestä tai ammattitaidottomasta asennuksesta johtuvista vahingoista.
- D.2 Noudata asennusohjeita ja/tai käyttöohjeita huolellisesti vaiheittain. Älä yritä asentaa tuotetta millään muulla kuin asennusohjeissa esitetyllä tavalla.
- D.3 1.10.1998 jälkeen tyyppihyväksytyissä ajoneuvoissa taakse asennettava polkupyöräteline ja/tai kuorma ei saa peittää ajoneuvon kolmatta jarruvaloa. Ajoneuvon kolmannen jarruvalon täytyy olla näkyvissä seuraavista kulumista:
- 10 astetta vasemmalle ja oikealle ajoneuvon pituusakseliin nähden
  - 10 astetta vaaka-akselin yläpuolella ja 5 astetta vaaka-akselin alapuolella.
- Jos edellä mainittu jarruvalon näkyminen ei toteudu, ajoneuvon täytyy asentaa lisävarusteena saatava korvaava jarruvalo. Polkupyörätelinettä käytettäessä on noudatettava kansallista lainsäädäntöä.
- D.4 Kuorma täytyy tarvittaessa varustaa paikallisen lainsäädännön mukaisilla valoilla ja varoitusmerkeillä.
- D.5 Varmista ennen asennustöiden aloittamista kokoonpano-ohjeista, että kaikki teineeseen kuuluvat osat ovat mukana.
- D.6 Tarkista tuotteen kaikki osat pintavaurioiden, viiltojen, naarmujen tai muiden vahinkojen varalta ennen pätevien henkilöiden suorittamaa asennusta

- ja sen jälkeen. Myöhemmin ilmoitettuja viiltoja, naarmuja tai muita vahinkoja ei hyväksytä valmistus- tai materiaali virheiksi, eikä takuu koske niitä.
- D.7 Varmista ennen asennusta, että tuote on yhteensopiva ajoneuvon kanssa. Ajoneuvon riittävä kestävyys ja yhteensopivuus on aina tarkastettava, jotta kiinnityskohtien lujuus voidaan varmistaa.
- D.8 Tuote on kiinnitettävä ajoneuvon ennen Thule VeloSwingin asentamista.
- D.9 Varmista ennen asennustöiden aloittamista, että ajoneuvossa ei johtoja, moottoritiloja, kaasuputkia tai muita esineitä, jotka voivat vahingoittaa porauksen aikana.
- D.10 Thule Veloswingin asentaminen edellyttää joidenkin ajoneuvon jo kiinnitettyjen osien irrottamista. Tällaisia osia ovat esimerkiksi olemassa oleva vetokoukku, törmäysputki ja puskurit (tunnistimilla).
- D.11 Älä asenna tuotetta sellaisten paikkojen lähelle, joissa on kaasua tai polttoainehöyryä.
- D.12 Varmista ennen asennustöiden aloittamista, puhdista ajoneuvo ja siihen koskevat tuotteet.
- D.13 Varmista reikien kunto tehdessäsi poraustöitä teräsrakenteisissa ajoneuvoissa käyttämällä korroosionestopinnoitetta valmistajan ohjeistusten mukaisesti.
- D.14 Käytä ohjeiden mukaista vääntömomenttia pikakiinnitystä käytettäessä.
- D.15 Selosta loppukäyttäjälle yksityiskohtaisesti ja näyt, miten tuotetta käytetään.
- D.16 Älä käytä tuotetta tai jätä sitä valvomatta, ennen kuin se on kiinnitetty ajoneuvon.

## E.0 SÄHKÖASENNUS

- E.1 Turvallisuussyistä suosittelemme tekemään sähköliitännät tuotteen tai lisävarusteen mukana toimitetun käyttöohjeen kaavion mukaisesti.
- E.2 Vain pätevä sähköasentaja voi kytkeä tuotteen sähkövirtaan.
- E.3 Käyttöä turvaoppaiden sähkövirrasta tai jännitteestä johtuvia vaaratilanteita koskevat huomautukset: Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa omaisuusai henkilövahinkoja ja heikentää laitteen asianmukaista toimintaa. Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka johtuvat
- virheellisestä kokoonpanosta tai liitännästä
  - laitteen mekaanisista muutoksista tai ylijännitteestä johtuvista vaurioista
  - laitteeseen ilman valmistajan lupaa tehdyistä muutoksista
- käytöstä muihin kuin käyttöoppaan kuvailemiin tarkoituksiin.
- E.4 Irrota oikosulkujen välttämiseksi sähköjärjestelmän miinusnapa aina ennen ajoneuvon huoltamista. Jos ajoneuvossa on toinen akku, myös sen miinusnapa on irrotettava.
- E.5 Sähkövahinkojen tai oikosulun välttämiseksi ajoneuvon akku ja muut virtalähteet on irrotettava ennen sähköjohtoihin ja -osiin kohdistuvien töiden aloittamista.
- E.6 Sähköosat on asennettava kyseisten osien vaatimusten mukaisesti.
- E.7 Asenna johdot niin, että ne eivät voi joutua puristuksiin osien väliin tai että niitä ei voi vetää irti liitännöistä.

- E.8 Älä reititä johtoja terävien reunojen tai lämmönlähteiden yli, koska ne voivat katkaista johdon tai vahingoittaa johtoa tai sen eristystä. Virheellisestä reitityksestä aiheutuvat vahingot aiheuttavat takuun mitätöitymisen.
- E.9 Valitse virtajohdolle lyhyin asennusreitit. Lyhennä virtajohdot tarpeen mukaan. Varmista kuitenkin, että sähköjohdot ovat hieman pidempiä kuin mikä on tarpeen, jotta suunnanvaihoista ei tule liian ahtaaita!
- E.10 Käytä asianmukaisia kaapelin osia jännitteen, ampeerin ja pituuden mukaan.
- E.11 Käytä ajoneuvon virtalähteen liitännässä asianmukaista sulaketta kytkentäkaavion ja standardien EN 1648-1 ja EN 1648-2 mukaisesti.
- E.12 Käytä vain virtakaapelin halkaisijalle sopivia kiinnikkeitä liitännässä sulakerasiaan, riviliittimeen tai akkuun. Virheellisten kiinnikkeiden käyttö voi aiheuttaa jännitehäviön ja lisätä lämmön muodostumista päätelaitteissa.
- E.13 Jos toimitetun virtajohdon pituus ei ole riittävä, liitäntäkaapeli on vaihdettava uuteen, halkaisijaltaan suurempaan kaapeliin. Halkaisijaltaan virheellisen liitäntäkaapelin käyttö voi aiheuttaa ylikuumentumista, jännitehäviön tai tulipalon.
- E.14 Tarkista laite ja kaapeli vaurioiden varalta ennen käyttöä. Jos ilmenee näkyviä vaurioita, voimakasta hajua tai osien liiallista ylikuumentumista, irrota välittömästi kaikki liitännät ja lopeta laitteen käyttö.
- E.15 Irrota laite verkkovirrasta sähkömyrskyjen aikana, koska niihin liittyy tulipalon ja toimintahäiriön vaara. Irrota lisävaruste verkkovirrasta, kun sitä ei käytetä, jotta akku ei heikkene.
- E.16 Ole varovainen, kun asennat kaapelisarjan tai puskurin tunnistimien johdot uudelleen.

## F.0 HUOLTO

- F.1 Vahingon vaara
- Huuhtelee perusteellisesti puhtaalla vedellä.
  - Jätä tuote kuivumaan.
- Älä koskaan puhdista laitetta painepesurilla.
- Älä käytä hankaavia puhdistusaineita tai kovia esineitä puhdistukseen. Nämä voivat vaurioittaa tuotetta. Käytä puhdistamiseen vain kevyttä kangasta tai pehmeää harjaa.
- F.2 Älä käytä öljypohjaisia puhdistusaineita tai syövyttäviä, rakeisia tai hankaavia puhdistusaineita Thule-tuotteesi puhdistamiseen.
- F.3 Puhdista tuote säännöllisesti lian ja pölyn poistamiseksi, etenkin sen jälkeen, kun tuotetta on käytetty rannikkoalueella (suolaveden vaikutus) tai aikana, jolloin teille on levitetty suolaa (talvella):
- Käytä tätä varten vettä (veden pitäisi olla kylmää tai haaleaa, ei koskaan yli 37 °C / 100 °F). 10 litraan vettä on sekoitettava 30 ml mietoa pesuainetta.
- F.4 Tarkista tuote säännöllisesti epätasapainon, kulumisen tai sen osien vaurioitumisen varalta.
- F.5 Jos tuotteen osia hukkuu tai kuluu käyttökelvottomaksi, käytä niiden tilalla vain aitoja Thule-varaosia. Varaosia on saatavana jälleenmyyjältä tai valmistajalta.
- F.6 Varmista, että saat varaosat nopeasti ja vältät aikaa vieviä kyselyjä. Anna asiaankuuluvat tuotetiedot ja sarjanumero tilausta tai kyselyä tehtäessä.
- F.7 Voitele tuotteen liitokset tarvittaessa silikonisuihkeella.

## G.0 YMPÄRISTÖ

- G.1 Jos tuote on edelleen hyvässä toimintakunnossa, sinun kannattaa ehkä lahjoittaa se hyväntekeväisyyteen, yhteisöryhmälle tai organisaatiolle.
- G.2 Jos tuotetta ei voi korjata, kierrätä metalli, muovi tai muut osat purkamalla tuote. Ota yhteyttä paikalliseen kierrätyskeskukseen.
- G.3 Tuotepakkaus:
- G.3.1 Kierrätysymbolit osoittavat, että pakkausta ei pidä käsitellä sekajätteenä, vaan se on kerättävä erikseen. Laita paketoimintamateriaali oikeaan kierrätyslaatikkoon aina kun mahdollista. Jos haluat hävittää tuotteen, ota paikalliseen kierrätyskeskukseen tai erikoistuneeseen jälleenmyyjään yhteyttä saadaksesi lisätietoja oikeaoppisista hävitysmääräyksistä.
- G.4 Moottorilla varustetut laitteet ja/tai sähkölaitteet:
- G.4.1 Hävittämällä laitteen asianmukaisella tavalla vältät ympäristövahinkoja ja julkisia terveysriskejä. Kierrättäminen säästää luonnonvaroja.
- G.4.2 Laitteessa, tarvikkeissa tai paketissa oleva WEEE-symboli osoittaa, että tätä laitetta ei pidä käsitellä sekajätteenä, vaan se on kerättävä erikseen!
- EU:ssa: hävitä laite toimittamalla se sähkö- ja elektroniikkalaiteromun keräyspisteeseen.
  - EU:n ulkopuolella: noudata paikallisia määräyksiä tai käytä sähkö- ja elektroniikkalaiteromun hävittämiseen tarkoitettuja erillisiä keräysjärjestelmiä.

## H.0 TAKUU

---

- H.1 Mitä takuu kattaa tai ei kata?
- H.1.1 Takuu kattaa tuotteiden viat tai ongelmat, jotka estävät niitä toimimasta suunnitellulla tavalla.
- H.1.2 Takuu ei kata tuotteita, joita on
- asennettu tai käsitelty suositusten vastaisesti
  - käytetty muihin kuin ohjeiden kuvailemiin tarkoituksiin
  - muutettu millään tavalla ilman valmistajan lupaa
  - korjattu ei-pätevien henkilöiden toimesta
  - käytetty muiden kuin alkuperäisten lisäosien kanssa
  - ei ole huollettu riittävästi
  - joissa on vikoja, jotka Thulen näkökulmasta ovat koituneet väärinkäytöstä, laiminlyönnistä tai vahingoista tai olosuhteista, jotka eivät ole Thulen hallinnassa
  - joissa on vikoja, jotka Thulen näkökulmasta johtuvat niihin käytetyistä materiaaleista tai työprosesseista (kuten pienet viat, jäljet tai turmeltuneet kohdat maalissa, muoveissa, alumiiniprofiileissa jne.)
  - Tuotteen takuu mitätöityy vahinkotapauksissa automaattisesti. Thule N.V. ei vastaa virheellisestä asennuksesta johtuvista vahingoista.
- H.1.3 Takuu ei kata käyttäjän ajoneuvoon tai lastiin koituvia vahinkoja eikä henkilö- tai omaisuusvahinkoja, olivat ne sitten suoria, epäsuoria tai liitännäisiä.
- H.1.4 Ylimääräisiä takuita ei anneta eikä Thulen edustajilla ole valtuutusta antaa takuita tai ottaa vastuuta Thulen osalta sanoin tai teoin asioista, joita ei ole kuvattu tässä. Tämän takuun lisäksi ei myönnetä muita epäsuorasti tai suorasti ilmaistuja takuita, ja Thule ei ota vastuuta muusta kuin mitä tässä on kuvattu.
- H.2 Miten kuuluu toimia vika- tai takuureklamaation tapauksessa?
- H.2.1 Ota vika- tai takuureklamaation tapauksessa yhteyttä jälleenmyyjään, jolla on alkuperäinen lasku.
- H.2.2 Tämän Thule-tuotteen takuu on loppukuluttajalle voimassa kahden vuoden ajan laskun päiväyksestä.
- H.2.3 Tuotteet tulisi palauttaa puhtaina ja mielellään niiden alkuperäisissä pakkauksissa.
- H.2.4 Käytä vain Thulen toimittamia tai suosittelemia vaihto-osia. Vaihto-osia saa paikalliselta Thule-jälleenmyyjältä.
- H.3 Miten Thule kattaa takuun?
- H.3.1 Jos tuote kuuluu takuun ehtoihin, Thule varaa oikeuden
- toimittaa varaosia korjausta varten
  - korvata tuotteen, mikäli vikaa tai puutetta ei voida korjata
  - tarjota tilalle vastaavan ja samanarvoisen tuotteen tai ostohinnan palautuksen, mikäli tuotetta ei voida korvata samalla mallilla.
- H.3.2 Tuotteen takuuaika ei ala kulua alusta eikä pidenny tuotteen korjaamisen tai parantamisen vuoksi.
- H.4 Oikeutesi ja tämä rajoitettu takuu
- H.4.1 Tämä rajoitettu takuu antaa käyttäjälle tietyt lailliset oikeudet. Käyttäjällä saattaa myös olla muita laillisia oikeuksia maasta ja lainsäädännöstä riippuen. Jotkin tässä rajoitetussa takuussa olevista rajoituksista eivät vastaavasti ole voimassa maasta ja lainsäädännöstä riippuen. Tämän rajoitetun takuun ehdot ovat voimassa vain, kun ne ovat lain mukaan sallittuja. Jos haluat täydellisen kuvauksen laillisista oikeuksistasi, tutustu tähän rajoitettuun takuuseen ja voimassa oleviin lakeihin.

## I.0 VIANMÄÄRITYS

---

- I.1 Ota ongelmien sattuessa yhteyttä paikalliseen Thule-jälleenmyyjään, jonka tiedot löytyvät tuotteessa olevasta tarrasta.
- I.2 Tämän oppaan uusimman version ja/tai varaosien piirroksset löydät sivustostamme osoitteesta [www.thule.com](http://www.thule.com).
- I.3 Ota Thuleen yhteyttä suoraan tämän sivuston kautta: [support.thule.com/s/contactsupport](http://support.thule.com/s/contactsupport)





**ADVARSEL: ANGIVER EN POTENTIETLT FÆRLIG SITUATION, SOM, HVIS DEN IKKE UNDGÅS, KAN FØRE TIL ALVORLIG PERSONSKADE, STØRRE MATERIELLE SKADER ELLER ENDDA DØD.**



**BEMÆRK: ANGIVER YDERLIGERE OPLYSNINGER.**



**TIP: GIVER NYTTIGE FORSLAG.**

## A.0 GENERELT

- |  |  |
|--|--|
| <p>A.1 Sikkerhedsanvisningen og alle instruktioner er dele af produktet og indeholder vigtige angivelser af, hvordan produktet monteres og anvendes. Disse angivelser skal følges af alle mennesker.</p> <p>A.2 Efterlad en kopi af denne brugsanvisning til det ansvarlige personale.</p> <p>A.3 Hvis produktet gives videre til andre, skal denne brugsanvisning ligeledes videregives sammen med det.</p> <p>A.4 Hvis du ikke læser, forstår og følger denne brugsanvisning, kan det betyde alvorlig risiko inklusiv defekt, skade og beskadigelse.</p> | <p>A.5 Thule-produkter skal monteres med originale tilbehørsdele fra Thule. Tilbehørsdele fra Thule skal bruges i kombination med originale Thule-produkter.</p> <p>A.6 Kontakt din lokale forhandler, hvis du har spørgsmål om betjening og begrænsninger i forbindelse med produktet.</p> <p>A.7 Den seneste udgave af denne brugsanvisning leveres sammen med produktet og kan også hentes på <a href="http://www.thule.com">www.thule.com</a>.</p> <p>A.8 Gem denne brugsanvisning og alle vejledninger til fremtidig reference.</p> |
|--|--|

## B.0 SIKKERHED OG ADVARSLER

- |  |   |
|--|---|
| <p>B.1 Beregn værdierne for anhængerkapacitet, bilens lastkapacitet og det trækmonterede produkt. Du kan finde deres værdier i deres overensstemmelseserklæring (COC). Kontrollér, at værdierne for D (kugletryk) og S (kuglebelastning) ikke overstiger maksimumværdien. (D = <math>\leq 15,85</math> kN   anhængertræk S = <math>\leq 150</math> kg   belastning S = <math>\leq 3000</math> kg). Se vejledningen for at få flere oplysninger om, hvordan du foretager beregningerne. Thule er ikke ansvarlig, når produktet anvendes, samtidig med at disse værdier overskrides.</p> <p>B.2 Kontrollér regelmæssigt, at produktet (Thule VeloSwing) er godt fastgjort til køretøjet. Sørg for, at boltene og skruerne er strammet korrekt, og at intet har flyttet sig, især når du lige har kørt de første kilometer.</p> <p>B.3 Bilens fører har alene ansvaret fra at sikre, at produktet er i perfekt stand, og at produktet og belastningen på anhængertrækket er fastgjort sikkert og korrekt (også selvom fastgørelsen er foretaget af tredjepart).</p> | <p>B.4 Kontrollér produktet/bilen for skader efter en ulykke eller utilsigtet forkert brug. Produktet må ikke anvendes, før den er blevet kontrolleret og/eller repareret af forhandleren.</p> <p>B.5 Det er ikke tilladt at ændre eller ombygge produktet. Dette kan være ekstremt farligt og føre til alvorlig personskade og/eller materiel skade.</p> <p>B.6 Efterlad aldrig børn uden opsyn med emballagematerialet på grund af risiko for kvælning. Børn undervurderer ofte sådanne farer.</p> <p>B.7 Kontrollér og udskift slidte eller defekte dele. Hvis du ikke har tilstrækkelig teknisk viden, skal dette udføres af en ekspert.</p> <p>B.8 Produktet har en betydelig vægt. Brug altid passende løfteudstyr og/eller hjælpere, når tunge emner skal løftes eller holdes.</p> <p>B.9 Tyngden af en trailer og af et tilbehør, der passer på anhængerens kugle er forskellige. Forskellige grænser kan være gældende for begge. Vedrørende dette henviser vi til bilens brugsanvisning, eller vi råder dig til at kontakte din forhandler.</p> |
|--|---|

- B.10 Den maksimale last for cykelholderen, der er angivet i monteringsvejledningen, må ikke overskrides. Desuden har den maksimale last, der anbefales for bilen, forrang i forhold til den last, der er angivet i monteringsvejledningen. Det er altid den laveste anbefalede last, der er gældende, og som ikke må overskrides.
- B.11 Luk produktet, og tag nøglen ud, inden du tager af sted med bilen.
- B.12 Cykelholdere, der er fastgjort på produktet med en lås, skal altid være i låst position under transport. Nøglerne skal tages ud og opbevares i bilen.
- B.13 Skriv altid dit nøglenummer ned til fremtidig reference. Uden dette nummer kan en mistet nøgle ikke erstattes.
- B.14 Produkter eller tilbehør må ikke installeres, monteres eller hænges op på Thule VeloSwing, bortset fra dem, der er specialdesignet til brug med et anhængertræk.
- B.15 Du må ikke træde på eller sidde på anhængertrækkets stang.
- B.16 Du må ikke lukke stangen på Thule VeloSwing med fødderne.
- B.17 Når du åbner/lukker produktets stang, skal du sørge for, at håndtaget er helt åbent (= 90°), for at undgå skader.
- B.18 Vær forsigtig, når du åbner Thule VeloSwing. Hvis bilen ikke er parkeret på et plant sted, kan stangen bevæge sig uventet, og du kan komme til at sidde fast mellem stangen og bilen. Du kan undgå dette ved at betjene Thule VeloSwing udefra.
- B.19 Hvis du åbner Thule VeloSwing, når bilen ikke er parkeret på et plant sted, skal du være opmærksom på, at Thule VeloSwing kan svinge op eller i hurtigere.
- B.20 Pas på, at du ikke får din hånd/dine fingre i klemme, når du lukker Thule VeloSwing.
- B.21 Når du åbner bildørene, skal du sørge for, at de ikke støder ind i Thule VeloSwing eller det tilbehør, der er monteret på den.
- B.22 Når du bruger en cykelholder på produktet, skal du sørge for, at cyklerne og/eller tilbehøret ikke beskadiger bilen, når du åbner Thule VeloSwing.
- B.23 Ved montering af trailer, campingvogn osv. skal Thule VeloSwing være lukket og låst! Thule VeloSwing må kun åbnes, hvis der anvendes en cykelholder eller et andet trækmonteret Thule-produkt.
- B.24 Luk altid Thule VeloSwing, når du laster cykler på en cykelholder. Hvis det er muligt at vippe cykelholderen, skal Thule VeloSwing være i lukket position.
- B.25 Når du monterer en trailer eller campingvogn, skal du sørge for, at sikkerhedskablet er fastgjort korrekt.
- B.26 Nummerpladen må ikke være tildækket. Hvis nummerpladen ikke kan ses tydeligt, skal du angive en ekstra nummerplade.
- B.27 Kontakt din lokale forhandler, hvis du har spørgsmål om betjening og begrænsninger i forbindelse med produktet.

## C.0 KØREEGENSKABER & REGULATIV

- C.1 Første gang efter monteringer skal du tjekke, om produktet og lasten sidder godt fast efter at have kørt en kort strækning.
- C.2 Hvis du bemærker usædvanlig støj, bevægelse af lasten (ved hjælp af cykelholder, campingvogn, anhænger, ...) på produktet, en anderledes opførsel af køretøjet eller andre usædvanlige forhold, skal du stoppe og kontrollere, at produktet og lasten er fastgjort korrekt og i overensstemmelse med monteringsvejledningen.
- C.3 Køretøjets køreegenskaber, bremseadfærd og dets sårbarhed over for sidevind kan ændre sig, når der monteres last (i form af en cykelholder, campingvogn, anhænger, ...) på produktet.
- C.4 Vær opmærksom på, at køretøjets samlede længde øges, når der er monteret en last på produktet. Selve cyklerne på f.eks. et cykelstativ kan øge køretøjets samlede bredde og højde. Vær særlig forsigtig, når du bakker og/eller kører ind i garager eller på færger.
- C.5 Køretøjets hastighed skal altid tilpasses til de aktuelle kørselsforhold, for eksempel vejtype, vej kvalitet, vindforhold, trafik tæthed og de gældende fartbegrænsninger. De gældende fartbegrænsninger og andre færdselslove skal altid overholdes.
- C.6 Kør langsomt over vej bump.

## D.0 MONTERING

- D.1 Det anbefales at få installationen udført af en kvalificeret fagmand og i overensstemmelse med gældende lokale regler. Forkert installation kan føre til alvorlig personskade. Enhver skade på grund af fejlagtig eller uprofessionel installation fritager producenten for enhver form for ansvar.
- D.2 Følg monteringsvejledningen og/eller brugsanvisningen omhyggeligt trin for trin. Forsøg ikke at montere produktet på nogen anden måde end på den måde, der er vist i monteringsvejledningen.
- D.3 For køretøjer, der er typegodkendt første gang efter 1. oktober 1998, må den bagmonterede cykelholder og/eller lasten ikke dække køretøjets tredje bremselys. Køretøjets tredje bremselys skal være synligt fra:

	- 10 grader til venstre og til højre for køretøjets længdeakse.	D.8	Produktet skal præsenteres på køretøjet, før Thule VeloSwing monteres.
	- 10 grader over og 5 grader under den vandrette akse.  Hvis disse tal ikke overholdes, skal der monteres et ekstra bremselys (ekstraudstyr). Der skal tages hensyn til national lovgivning ved brug af cykelholderen.	D.9	Før montering skal du sørge for, at der ikke er nogen hindringer, såsom: kabler, kabiner, udstødningsrør ... som kan blive beskadiget under boring.
D.4	Hvis det er nødvendigt, skal lasten udstyres med passende lys og advarselsskilte i overensstemmelse med lokal lovgivning.	D.10	For at installere Thule Veloswing skal nogle af de dele, der allerede er monteret på køretøjet, afmonteres. Det kan være et eksisterende anhængertræk, styrtbøjle, kofanger (med sensorer), ...
D.5	Før montering skal du kontrollere i monteringsvejledningen, at du har alle de dele, der skal bruges.	D.11	Monter ikke produktet tæt på steder med gas eller brændstofdamp.
D.6	Kontrollér alle produktets dele for overfladeskader, snit, flænger og andre skader, før og efter at det er blevet monteret af kvalificeret personale. Snit, flænger eller andre skader, der anmeldes efterfølgende, vil ikke blive accepteret som værende produktions-/materialefejl og vil ikke være omfattet af garantien.	D.12	Før montering skal du rengøre køretøjet og de dele af produktet, der kommer i kontakt med køretøjet.
D.7	Før montering skal man sikre sig, at produktet er kompatibelt med det køretøj, det skal monteres på. Det er altid obligatorisk at kontrollere, at køretøjet er tilstrækkeligt solidt og egnet til at garantere forankringspunkternes modstandsdygtighed.	D.13	Ved boring i biler med stålkonstruktion skal du sørge for at efterbehandle hullerne for at undgå korrosion. Påfør korrosionsbelægningen i henhold til leverandørens anvisninger.
		D.14	Hvis der anvendes spænder, skal du bruge den korrekte tilspænding, når det angives.
		D.15	Giv slutbrugeren en detaljeret forklaring og demonstration af, hvordan man skal benytte produktet.
		D.16	Brug ikke produktet, og lad det ikke være uden opsyn, før det er fastgjort til køretøjet.

## E.0 ELEKTRISK MONTERING

E.1	Af sikkerhedsmæssige årsager anbefaler vi, at de elektriske forbindelser udføres som i det medfølgende diagram i brugsanvisningen til produktet eller tilbehøret.	E.6	Elektriske dele skal monteres i overensstemmelse med de disse deles foreskrevne specifikationer.
E.2	Tillad kun en kvalificeret elektriker at forbinde produktet til elektrisk strøm.	E.7	Under montering skal ledningsføringen monteres på en sådan måde, at den ikke kan blive klemt mellem dele eller trukket ud af forbindelserne.
E.3	Brugsanvisning og sikkerhedsmanual i forbindelse med fare, der udspringer fra elektrisk strøm eller spænding: undladelse af at følge disse anvisninger kan forårsage materielle eller personskade og forringe enhedens korrekte funktion. Forhandleren hæfter ikke for skade i forbindelse med skade, der er et resultat af følgende:  - Forkert installation eller tilslutning  - Skade på udstyret som følge af mekanisk påvirkning og overspænding  - Ændringer eller ombygning af enheden uden udtrykkelig tilladelse fra producenten  - Anvendelse til andre formål end de, der er beskrevet i betjeningsvejledningen	E.8	Før ikke ledningen over skarpe kanter eller varmekilder, der kan klippe eller slide ledninger eller isoleringen på ledninger. Skade, som følge af fejlagtig linjeføring gør garanti ugyldig.
E.4	For at undgå kortslutning skal el-systemets minuspol altid afbrydes, inden der udføres arbejde på køretøjet. Hvis køretøjet er udstyret med et ekstra batteri, skal minuspolen på dette batteri ligeledes afbrydes.	E.9	Vælg den korteste monteringsvej til strømkablet. Reducer strømkablets længde efter behov. Du skal dog sørge for, at de elektriske kabler har lidt ekstra længde, så du undgår at dreje dem for stramt!
E.5	Før at undgå stødrisiko og/eller ulykke ved kortslutning, skal du altid afkoble køretøjets batteri og elektriske strømkilder, inden du arbejder på eller omkring det elektriske system.	E.10	Brug de rigtige kabeldele, der svarer til volt, ampere og længde.
		E.11	Brug den korrekte sikring svarende til køretøjets strømforsyning i overensstemmelse med ledningsdiagrammet gældende for EN 1648-1 samt EN 1648-2.
		E.12	Brug kun kabelklips, der er beregnet til strømforsyningskablets diameter, ved tilslutning til sikringskassen, klemmerække eller batteriet. Forkert terminering af kablet kan føre til et spændingsfald og øget varmeudvikling ved terminalen.
		E.13	Hvis længden af det medfølgende strømforsyningskabel ikke er tilstrækkelig, skal tilslutningskablet udskiftes med et nyt tilslutningskabel med større ledningsdiameter. Hvis der bruges en forkert kabel diameter kan det forårsage overophedning, lavere spænding og/eller brand.

E.14 Kontroller enhed og kabel for eventuel skade inden brug. Hvis der er nogen synlig skade, kraftig lugt eller stor overophedning af komponenter, skal du omgående tage stikket ud af alle forbindelser og holde op med at bruge enheden.

E.15 Tag stikket ud af enheden under tordenvejr. Ellers kan det forårsage brand eller svigt. Tag stikket ud af tilbehøret, når det ikke er i brug, for at undgå lav batteristand.

E.16 Vær forsigtig, når du geninstallerer kabelsættet eller ledninger til kofangensensorer.

## F.0 VEDLIGEHOLDELSE

---

- F.1 Risiko for skade!
- Gør aldrig enheden ren med en højtryksrenser.
  - Brug ikke rengøringsmidler med slibeeffekt ej heller hårde genstande under rengøring, da disse kan beskadige produktet. Brug kun en blød klud eller en blød børste.
- F.2 Brug ikke oliebaseerede eller nogen form for kaustiske, granulerende eller slibende former for rengøringsmidler på dit Thule produkt.
- F.3 Rengør produktet regelmæssigt for at fjerne snavs og støv, især når du bruger eller efter at have brugt produktet i kystområder (påvirkning af saltvand) eller i perioder, hvor der saltes på vejene (vintertid):
- Brug vand (vandet skal være køldt til lunken, aldrig over 100°F/37°C) med 30 ml mildt rengøringsmiddel til 10 liter vand.
- F.4 - Skyl grundigt med rent vand.
- F.4 - Lad produktet tørre.
- F.4 Kontroller produktet regelmæssigt for enhver ubalance og slid såvel som skade på hoveddele.
- F.5 Hvis du mister nogen dele af produktet, eller hvis nogen dele af produktet bliver slidt ned, skal du erstatte disse dele med ægte Thule-reservedele. Du kan købe reservedele hos din forhandler eller hos producenten.
- F.6 For at sikre, at du modtager reservedelene hurtigt, og for at undgå tidskrævende forespørgsler bedes du angive de relevante produktoplysninger og serienummeret, når du afgiver en ordre eller foretager en forespørgsel.
- F.7 Smør om nødvendigt produktets samlinger med silikonespray.

## G.0 MILJØ

---

- G.1 Hvis produktet stadig er i god stand, kan du donere det til velgørenhed, til en medborgergruppe eller til en organisation.
- G.2 Hvis dit produkt ikke kan repareres, skal du genbruge metallet/plasten/eller andre dele ved at skille produktet ad. Spørg din lokale genbrugsstation til råds.
- G.3 Vedrørende emballage:
- G.3.1 Genanvendelses-ikonerne fortæller, at emballagen ikke må behandles som usorteret skrald og skal afhentes separat!! Læg emballagematerialet i de relevante genbrugsaffaldsbeholdere, hvor det er muligt. Hvis du engang ønsker at bortskaffe selve produktet, skal du forhøre dig på den lokale genbrugscentral eller hos en specialforhandler for at få oplysninger om, hvordan du skal gøre dette i overensstemmelse med de gældende bortskaffelsesbestemmelser.
- G.4 Vedrørende elektriske enheder og/eller elektrisk tilbehør:
- G.4.1 Ved at bortskaffe genstanden på den rigtige måde, hjælper du med at undgå miljøskade og risiko for offentlig sundhed. Genanvendelse af materialer bidrager til bevarelse af naturressourcer.
- G.4.2 WEEE-ikonet på enheden, tilbehøret eller emballagen fortæller, at denne genstand ikke må behandles som usorteret fælles skrald, men skal afhentes separat!
- Indenfor EU: Denne enhed bortskaffes på en genbrugsplads for elektrisk og elektronisk udstyr.
  - Udenfor EU: følg de lokale retningslinjer eller separate systemer vedrørende bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr.

## H.0 GARANTI

---

- H.1 Hvad dækkes (ikke) af garantien?
- H.1.1 Garantien dækker udskiftning af dele som følge af defekter og af produktets manglende evne til at udføre dets tilsigtede funktion.
- H.1.2 Garantien dækker ikke, hvis produktet er blevet:
- installeret eller håndteret forkert
  - anvendt til andre formål end dem, der er beskrevet i instruktionerne, retningslinjerne eller sikkerhedsteksten
  - ændret eller ombygget på nogen måde uden tilladelse fra producenten
  - repareret af ukvalificerede personer
  - anvendt med uoriginalt tilbehør
  - utilstrækkeligt vedligeholdt eller misligholdt
  - viser defekter, som efter vores vurdering skyldes misbrug, misligholdelse, ulykke eller forhold uden for Thule's kontrol

- viser defekter, som efter vores vurdering stammer fra materialerne og de specifikke arbejdsprocesser (såsom små skønhedsfejl, mærker eller lysdeformationer på maling, plast, aluminiumsprofiler ...)
  - I tilfælde af skade bortfalder produktgarantien automatisk. Thule N.V. er ikke ansvarlig for skader forårsaget af ukorrekt montering.
- H.1.3 Garantien dækker ikke skader på brugerens køretøj, last eller nogen anden person eller ejendom, hvad enten det er direkte, indirekte eller hændelige skader.
- H.1.4 Der gives ingen anden garanti, og ingen Thule repræsentant er autoriseret til at give nogen garanti eller påtage sig ansvar på Thule's vegne ved ord eller handling under anden garanti end den, der er indeholdt heri. Denne garanti står udtrykkelig i stedet for enhver anden udtrykt eller underforstået garanti af enhver art og udelukker udtrykkeligt ethvert andet eller yderligere ansvar.
- H.2 Hvad skal man gøre i tilfælde af defekt eller reklamation?
- H.2.1 I tilfælde af en defekt eller reklamation skal du kontakte din forhandler og fremvise den originale faktura.
- H.2.2 Garantien for dette Thule produkt til slutbrugeren er to år fra faktureringsdatoen.
- H.2.3 Returnerede varer skal være rene og fortrinvis i original emballage.
- H.2.4 Brug kun reservedele, der er leveret eller anbefalet af Thule. Reservedele kan købes hos din lokale Thule-forhandler.
- H.3 Hvordan opfylder Thule garantien?
- H.3.1 Hvis produktet falder ind under garantibetingelserne, forbeholder Thule sig retten til:
- at levere reservedele med henblik på reparation
  - at udskifte produktet, hvis skaden eller defekten ikke kan repareres
  - at tilbyde et lignende produkt af sammenlignelig værdi eller refundere den betalte pris, hvis produktet ikke kan erstattes med samme model
- H.3.2 Reparation eller udskiftning af produktet hverken fornyer eller forlænger garantiperioden.
- H.4 Dine rettigheder og denne begrænsede garanti
- H.4.1 Denne garanti giver dig specifikke juridiske rettigheder. Du kan også have andre rettigheder, alt efter hvilket land eller hvilken retskreds du bor i. Tilsvarende gælder nogle af begrænsningerne i denne begrænsede garanti muligvis ikke i visse lande eller retskredse. Betingelserne for denne begrænsede garanti gælder i det omfang, det er tilladt i henhold til gældende lov. For en fuld beskrivelse af dine juridiske rettigheder bør du både læse denne begrænsede garanti og de gældende love i din retskreds.

## I.0 FEJLFINDING

---

- I.1 I tilfælde af problemer skal du kontakte din lokale Thule-forhandler og oplyse de data, der står på mærkaten på produktet.
- I.2 Besøg vores hjemmeside for at få den seneste udgave af denne brugsanvisning og/eller se reservedele til markiser: [www.thule.com](http://www.thule.com).
- I.3 Kontakt Thule direkte via dette websted: [support.thule.com/s/contactsupport](mailto:support.thule.com/s/contactsupport)



**ADVARSEL: INDIKERER EN POTENSIELT FARLIG SITUASJON SOM, HVIS DEN IKKE UNNGÅS, KAN FØRE TIL ALVORLIG PERSONSKADE, STØRRE MATERIELLE SKADER ELLER TIL OG MED DØD.**



**MERK: INDIKERER YTTERLIGERE INFORMASJON.**



**TIPS: GIR NYTTIGE FORSLAG.**

## A.0 GENERELT

- |   |   |
|---|---|
| <p>A.1 Sikkerhetsveiledningen og alle instruksjoner er en del av produktet og inneholder viktige informasjon om hvordan produktet skal installeres og brukes. Disse indikasjonene må respekteres av alle mennesker.</p> <p>A.2 Gi en kopi av denne håndboken til ansvarlig personell.</p> <p>A.3 Hvis produktet overleveres til en annen person, skal denne veiledningen overleveres sammen med det.</p> <p>A.4 Ikke å lese, forstå og følge denne håndboken kan medføre alvorlige risikoer, inkludert funksjonsfeil, skade og personskade.</p> | <p>A.5 Thule-produktene må installeres med originalt Thule-tilbehør. Thule-tilbehøret må brukes i kombinasjon med originale Thule-produkter.</p> <p>A.6 Kontakt den lokale forhandleren din hvis du har spørsmål angående bruken og begrensningene til produktene.</p> <p>A.7 Den nyeste versjonen av denne veiledningen leveres med produktet og er også tilgjengelig på <a href="http://www.thule.com">www.thule.com</a>.</p> <p>A.8 Oppbevar veiledningen og alle instruksjoner for fremtidig referanse.</p> |
|---|---|

## B.0 SIKKERHET OG ADVARSLER

- |   |   |
|---|---|
| <p>B.1 Beregn verdiene for tilhengerfestekapasiteten, lastekapasiteten til kjøretøyet og produktet som er montert på hengerfestet. Du finner verdiene deres i samsvarssertifikatet (COC). Kontroller at verdiene D (kuletrykk) og S (kulebelastning) ikke overskrider maksimumsverdien. (<math>D \leq 15,85 \text{ kN}</math>   tilhengerfeste <math>S \leq 150 \text{ kg}</math>   last <math>S \leq 3000 \text{ kg}</math>). Se i veiledningen for mer informasjon om hvordan du beregner dette. Thule er ikke ansvarlig når produktet brukes når disse verdiene overskrides.</p> <p>B.2 Kontroller med jevne mellomrom at produktet (Thule VeloSwing) er godt festet til kjøretøyet. Forsikre deg om at boltene og skruene er ordentlig strammet til og at ingenting har beveget seg, spesielt etter at det er kjørt de første kilometerne.</p> <p>B.3 Føreren av kjøretøyet er ene og alene ansvarlig for at produktet er i perfekt stand, og at både produktet og lasten på tilhengerfestet er forsvarlig festet (også når festing og montering er utført av en tredjeperson).</p> | <p>B.4 Sjekk produktet/kjøretøyet for skader etter en ulykke eller utilsiktet feil bruk. Må ikke brukes før produktet er kontrollert og/eller reparert av forhandleren.</p> <p>B.5 Endring av produktet er ikke tillatt. Dette kan være ekstremt farlig og føre til alvorlig personskade og/eller materielle skader.</p> <p>B.6 La aldri barn være uten tilsyn med emballasjen da den representerer en kvelningsfare. Barn undervurderer ofte farene.</p> <p>B.7 Kontroller og skift ut slitte eller defekte deler. Hvis du ikke har tilstrekkelig teknisk kunnskap, må dette gjøres av en ekspert.</p> <p>B.8 Produktet har en betydelig vekt. Bruk alltid passende løfteinnretninger og/eller hjelpere når du løfter eller holder tunge objekter.</p> <p>B.9 Vekten av en tilhenger og et tilbehør montert på tilhengerkule er av ulik natur. Ulike grenser kan gjelde for begge. For mer informasjon om dette henviser vi til instruksjonsveiledningen for kjøretøyet, eller du kan kontakte forhandleren.</p> |
|---|---|

- B.10 Maksimumslasten som er angitt i monteringsinstruksjonene for sykkelstativet, må ikke overskrides. Den anbefalte maksimumslasten for kjøretøyet skal alltid prioriteres foran maksimumslasten som angis i monteringsinstruksjonene. Det er alltid den laveste maksimumslasten som gjelder, og den må ikke overskrides.
- B.11 Lukk produktet og ta ut nøkkelen før du drar med kjøretøyet.
- B.12 Sykkelstativer tilpasset på produktet med lås, må alltid være i låst posisjon under transport. Nøklene må fjernes og oppbevares i kjøretøyet.
- B.13 Skriv alltid ned nøkkelnummeret ditt for fremtidig referanse. Uten dette nummeret kan ikke en tapt nøkkel erstattes.
- B.14 Ikke installer, monter eller heng produkter eller tilbehør på Thule VeloSwing, bortsett fra de som er spesielt designet for bruk med tilhengerfeste.
- B.15 Ikke tråkk eller sett deg på tilhengerbjelken.
- B.16 Ikke lukk bjelken på Thule VeloSwing med føttene.
- B.17 Når du åpner/lukker bjelken på produktet, må du sørge for at håndtaket er helt åpent (= 90°) for å unngå skade.
- B.18 Vær forsiktig når du åpner Thule VeloSwing. Hvis kjøretøyet ikke er nivellert, kan bjelken bevege seg uventet, og du kan bli sittende fast mellom bjelken og kjøretøyet. Unngå dette ved å betjene Thule VeloSwing fra utsiden.
- B.19 Hvis du åpner Thule VeloSwing når kjøretøyet ikke er nivellert, må du huske på at Thule VeloSwing kan svinges åpen eller lukkes raskere.
- B.20 Vær forsiktig så du ikke knuser hånden/fingrene når du lukker Thule VeloSwing.
- B.21 Når du åpner bildørene, må du sørge for at de ikke støter mot Thule VeloSwing eller tilbehøret som er montert på den.
- B.22 Når du bruker et sykkelstativ på produktet, må du sørge for at sykklene og/eller tilbehøret ikke skader kjøretøyet når du åpner bjelken på Thule VeloSwing.
- B.23 Ved festing av tilhenger, campingvogn o.l. skal Thule VeloSwing være lukket og låst! Thule VeloSwing kan bare åpnes hvis du bruker sykkelstativ eller et annet hengerfestemontert Thule-produkt.
- B.24 Lukk alltid Thule VeloSwing når du laster sykler på et sykkelstativ. Hvis det er mulig å vippe sykkelstativet, må Thule VeloSwing være i lukket stilling.
- B.25 Når du fester en tilhenger eller campingvogn, må du sørge for at sikkerhetskabelen er ordentlig festet.
- B.26 Bilskiltet skal ikke tildekkes. Hvis bilskiltet ikke er godt synlig, må du sørge for et ekstra nummerskilt.
- B.27 Kontakt den lokale forhandleren din hvis du har spørsmål angående bruken og begrensningene til produktene.

## C.0 KJØREEGENSKAPER OG RETNINGSLINJER

- C.1 Første gang etter montering må du kontrollere at produktet og lasten er ordentlig montert etter at du har kjørt et lite stykke.
- C.2 Hvis du oppdager uvanlig støy, bevegelse av lasten (på sykkelstativet, campingvognen, tilhenger ...) på produktet, annen oppførsel av kjøretøyet eller andre uvanlige forhold, må du stoppe og kontrollere at produktet og lasten er riktig sikret og i samsvar med monteringsinstruksjonene.
- C.3 Kjøretøyetys kjøreegenskaper, bremsereaksjon og dets sårbarhet for sidevind kan endre seg når en last (ved hjelp av et sykkelstativ, campingvogn, tilhenger ...) installeres på produktet.
- C.4 Merk at kjøretøyetys total lengde øker når en last er festet til produktet. Syklene i seg selv på, for eksempel, et sykkelstativ, kan øke kjøretøyetys totalbredde og høyde. Vær ekstra varsom når du rygger og/eller kjører inn i garasjer eller ferjer osv.
- C.5 Kjøretøyetys hastighet må alltid justeres til gjeldende kjøreforhold, for eksempel veitype, veikvalitet, vindforhold, trafikkintensitet og gjeldende fartsgrenser. Gjeldende fartsgrenser og andre trafikkregler må alltid overholdes.
- C.6 Kjør sakte over fartshumper.

## D.0 MONTERING

- D.1 Det anbefales å få installasjonen utført av en kvalifisert fagperson og i samsvar med gjeldende lokale forskrifter. Feil installasjon kan føre til alvorlig personskade. Eventuelle skader på grunn av feil eller uprofesjonell installasjon fritar produsenten for enhver form for ansvar.
- D.2 Følg installasjonsinstruksjonene og/eller brukerinstruksjonene nøye trinn for trinn. Ikke forsøk å tilpasse produktet på noen annen måte enn slik det er vist i monteringsinstruksjonene.
- D.3 Når det gjelder kjøretøy som er typegodkjent første gang etter 1. oktober 1998, må ikke det bakmonterte sykkelstativet og/eller lasten dekke over kjøretøyetys tredje bremselys. Det tredje bremselyset må være synlig fra:
- 10 grader til venstre og høyre for kjøretøyetys langsgående akse.
  - 10 grader over og 5 grader under den horisontale akse.
- Hvis det ikke er mulig å følge disse målene, må du montere et ekstra bremselys. Du må ta hensyn til nasjonale lover når du bruker sykkelstativet.

- D.4 Om nødvendig må lasten være utstyrt med passende lys og varselskilt i samsvar med lokale lover.
- D.5 Før montering må du kontrollere med monteringsanvisningene at alle nødvendige deler er til stede.
- D.6 Kontroller alle deler av produktet for overflateskader, kutt, riper eller andre skader før og etter installasjon foretatt av kvalifisert personell. Kutt, riper eller andre skader som rapporteres senere, aksepteres ikke som produksjons-/materialefeil og blir utelukket fra garantien.
- D.7 Før montering må du sørge for kompatibilitet med kjøretøyet produktet skal monteres på. En full kontroll av at kjøretøyet er tilstrekkelig solid og egnet til å garantere motstanden til forankringspunktene er alltid obligatorisk.
- D.8 Produktet må være til stede på kjøretøyet før montering av Thule VeloSwing.
- D.9 Før montering må du forsikre deg om at det ikke er noen hindringer som kabler, skap, gassrør o.l. som kan bli skadet under boring.
- D.10 For å montere Thule Veloswing kan det hende at noen deler som allerede er montert på kjøretøyet, må fjernes. Dette kan være et eksisterende hengerfeste, støtfanger (med sensorer) ...
- D.11 Ikke installer produktet nær steder med gass- eller drivstoffdampstoffer.
- D.12 Rengjør kjøretøyet og de delene av produktet som kommer i kontakt med bilen før montering.
- D.13 Når du borer i kjøretøy som har stålkonstruksjon, må du sørge for å behandle hullene for å unngå korrosjon. Påfør antikorrosjonsmiddel i henhold til leverandørens anvisninger.
- D.14 Når du bruker festemidler, må du bruke passende dreiemoment når det er indikert.
- D.15 Gi sluttbrukeren en detaljert forklaring og demonstrasjon om hvordan produktet skal brukes.
- D.16 Ikke bruk produktet eller la det være uten tilsyn før det er festet til kjøretøyet.

## E.0 ELEKTRISK MONTERING

- E.1 Av sikkerhetsmessige årsaker anbefaler vi å utføre elektriske tilkoblinger som angitt i diagrammet i veiledningen til produktet eller tilbehøret.
- E.2 Tillat bare en kvalifisert elektriker å koble produktet til strøm.
- E.3 Instruksjoner og sikkerhetsveiledning knyttet til fare som kommer fra elektrisk strøm eller spenning: Hvis disse instruksjonene ikke følges, kan det føre til materielle skader eller personskader og svekke apparatets funksjon. Produsenten holdes ikke ansvarlig for krav relatert til skade som følge av
- feil montering eller tilkobling
  - skader på apparatet som følge av mekanisk påvirkning og overspenning
  - endringer i enheten uten uttrykkelig tillatelse fra produsenten
  - bruk til andre formål enn de som er beskrevet i veiledningen
- E.4 For å forhindre kortslutning må du alltid koble fra den elektriske anordningens negative pol før du arbeider på kjøretøyet. Hvis kjøretøyet har et ekstra batteri, bør også den negative polen på dette kobles fra.
- E.5 For å unngå støtføre og / eller kortslutning i systemet, må du alltid koble fra bilbatteriet og elektriske kilder før du arbeider med elektriske ledninger og komponenter.
- E.6 Elektriske komponenter må installeres i samsvar med foreskrevne spesifikasjoner for disse komponentene.
- E.7 Ved installering må ledningene kobles slik at de ikke kan klemmes mellom deler eller trekkes ut av tilkoblingene.
- E.8 Ikke før ledningene over skarpe kanter eller varmekilder som kan kutte eller slite ledningene eller ledningsisolasjonen. Ved skader som skyldes feil kabling bortfaller garantien.
- E.9 Velg den korteste installasjonsveien for strømkabelen. Reduser lengden på strømkabelen etter behov. Pass imidlertid på at de elektriske kablene har litt ekstra lengde for å unngå å gjøre svingene for stramme!
- E.10 Bruk de riktige kabelseksjonene i henhold til spenning, ampere og lengde.
- E.11 Bruk riktig sikring til forbindelsen med bilens strømforsyning i henhold til koblingsskjemaet og i henhold til EN 1648-1 og EN 1648-2.
- E.12 Bruk bare kabelklips som passer til diameteren på strømkabelen for tilkobling til sikringsskapet, tilkoblingsblokken eller batteriet. Hvis feil tilkobling brukes, kan det føre til et spenningsfall og øke varmedannelsen ved koblingen.
- E.13 Hvis lengden på den medfølgende strømkabelen ikke er tilstrekkelig, må tilkoblingskabelen byttes ut med en ny tilkoblingskabel med større kabeldiameter. Hvis feil kabeldiameter brukes, kan det føre til overoppheting, spenningsfall og/eller brann.
- E.14 Sjekk enheten og kabelen for skader før bruk. Hvis du ser synlig skade, merker sterk lukt eller overoppheting av komponenter, må du koble fra alle tilkoblingene umiddelbart og slutte å bruke enheten.
- E.15 Koble fra enheten under tordenvær, hvis ikke, kan det føre til brann eller funksjonsfeil. Koble fra tilbehøret når det ikke er i bruk, for å unngå lavt batterinivå.
- E.16 Vær forsiktig når du installerer kabelsettet eller ledningene for støtfangersensorer på nytt.



## F.0 VEDLIKEHOLD

---

- F.1 Risiko for skade!
- Rengjør aldri enheten med høytrykksvasker.
  - Ikke bruk skuremidler eller harde gjenstander under rengjøring, da dette kan skade produktet. Bruk bare en myk klut eller myk børste.
- F.2 Ikke bruk oljebaserte rengjøringsmidler eller rengjøringsmidler som er etsende, granulert eller har skureegenskaper på Thule-produktet.
- F.3 Rengjør produktet regelmessig for å fjerne urenheter og støv, og spesielt når du bruker eller har brukt lasteholderen i kyststrøk (der den utsettes for saltvann), eller når veiene saltes (årstider med snø):
- For å gjøre dette, bruk vann (vannet skal være kaldt til lunken, aldri mer enn 37 °C) med 30 ml mildt vaskemiddel for 10 liter vann.
- F.4 - Skyll grundig med rent vann.
- F.4 - La produktet tørke.
- F.4 Sjekk produktet regelmessig for ubalanse og slitasje, samt skader på hoveddeler.
- F.5 Hvis du mister noen løse deler til produktet eller deler i produktet slites ut, må de bare erstattes med ekte Thule-produserte deler. Reservedeler kan kjøpes hos din lokale forhandler eller hos produsenten.
- F.6 For å sikre at du mottar reservedelene raskt og for å unngå tidkrevende oppfølging, vennligst oppgi relevante produktdetaljer og serienummeret når du legger inn en bestilling eller foretar en forespørsel.
- F.7 Smør om nødvendige leddene på produktet med silikonspray.

## G.0 MILJØ

---

- G.1 Hvis produktet fortsatt er i god stand, kan du donere det til veldedighet, en samfunnsgruppe eller en organisasjon.
- G.2 Hvis produktet ikke kan repareres, resirkulerer du metallet/plasten eller andre deler ved å demontere produktet. Sjekk med ditt lokale gjenvinningscenter.
- G.3 For emballasje
- G.3.1 Gjenvinningsymbolene indikerer at emballasjen ikke skal behandles som restavfall og må kildesorteres. Legg emballasjematerialet i passende gjenvinningsbeholdere der det er mulig. Hvis du i fremtiden kaster produktet, kan du be det lokale gjenvinningscenteret eller en spesialforhandler om detaljer om hvordan du gjør dette i samsvar med gjeldende avfallsbestemmelser.
- G.4 For motoriserte deler og/eller elektrisk tilbehør:
- G.4.1 Ved å avhende enheten på riktig måte, bidrar du til å unngå miljøskader og farer for folkehelsen. Resirkulering av materialer bidrar til bevaring av naturressurser.
- G.4.2 WEEE-symbolet på enheten, tilbehør eller emballasjen, indikerer at denne enheten ikke skal behandles som restavfall, men må kildesorteres!
- Innenfor EU: Kast enheten via et innsamlingspunkt for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr.
  - Utenfor EU: Følg lokale retningslinjer eller separate innsamlingsystemer for avhending av elektrisk og elektronisk utstyr.

## H.0 GARANTI

---

- H.1 Hva dekkes og dekkes ikke av garantien?
- H.1.1 Garantien dekker utskifting av deler når dette skyldes mangler og manglende evne til å utføre den tiltenkte funksjonen.
- H.1.2 Garantien gjelder ikke hvis produktet
- er installert eller håndtert feil
  - er brukt til andre formål enn de som er beskrevet i instruksjonene, retningslinjene eller sikkerhetsteksten
  - er endret på noen måte uten tillatelse fra produsenten
  - er reparert av ukvalifiserte personer
  - er brukt med ikke-originalt tilbehør
  - er utilstrekkelig vedlikeholdt eller oversett
  - viser mangler som etter vår vurdering har oppstått fra feil bruk, uaktsomhet, ulykke eller forhold utenfor Thules kontroll
- viser mangler som etter vår vurdering skyldes materialer og spesifikke arbeidsprosesser (for eksempel små ufullkommenheter, merker eller lysdeformasjoner på maling, plast, aluminiumsprofiler ...)
  - Ved skader ugyldiggjøres produktgarantien automatisk. Thule N.V. er ikke ansvarlig for skader forårsaket av feil installasjon.
- H.1.3 Garantien dekker ikke skader på brukerens kjøretøy, last eller noen annen person eller eiendom, enten det er direkte, indirekte eller tilfeldig.
- H.1.4 Det gis ingen andre garantier, og ingen Thule-representant er autorisert til å gi noen garantier eller påta seg ansvar på Thules vegne ved ord eller handlinger, under annen garanti enn det som er gitt her. Denne garantien er uttrykkelig i stedet for annen uttrykt eller underforstått garanti av enhver art og utelukker uttrykkelig noe annet eller ytterligere ansvar.
- H.2 Hva skal jeg gjøre i tilfelle en defekt eller garantikrav?

- H.2.1 I tilfelle mangel eller garantikrav, må du kontakte forhandleren og vise originalfaktura.
- H.2.2 Garantien for dette Thule-produktet til sluttforbrukeren er to år fra fakturadato.
- H.2.3 Returnerte varer skal være rene og fortrinnsvis i originalemballasje.
- H.2.4 Bruk kun reservedeler levert eller anbefalt av Thule. Erstatningsdeler kan kjøpes hos den lokale Thule-forhandleren din.
- H.3 Hvordan dekker Thule garantien?
- H.3.1 Hvis produktet faller inn under garantibetingelsene, forbeholder Thule seg retten til å
- sørge for reservedeler for reparasjon
  - bytte ut produktet hvis skaden eller mangelen ikke kan repareres
- H.3.2 – tilby et lignende produkt med sammenlignbar verdi, eller tilbakebetale den betalte prisen hvis produktet ikke kan erstattes med samme modell
- H.3.2 Reparasjon eller utveksling av produktet fornyer og forlenger ikke garantiperioden.
- H.4 Dine rettigheter og denne begrensede garantien
- H.4.1 Denne begrensede garantien gir deg spesifikke juridiske rettigheter. Du kan også ha andre juridiske rettigheter som varierer etter land eller jurisdiksjon. Tilsvarende kan det hende at noen av begrensningene i denne begrensede garantien ikke gjelder i visse land eller jurisdiksjoner. Vilklårene i denne begrensede garantien gjelder i den grad det er tillatt etter gjeldende lov. For en fullstendig beskrivelse av de juridiske rettighetene dine, bør du referere til både denne begrensede garantien og lovene som gjelder i jurisdiksjon du tilhører.

## I.0 FEILSØKING

- I.1 I tilfelle problemer, kontakt den lokale Thule-forhandleren din og oppgi informasjonen som står på etiketten som finnes på produktet.
- I.2 Se hjemmesiden vår for den nyeste versjonen / illustrasjoner av reservedeler: [www.thule.com](http://www.thule.com)
- I.3 Kontakt Thule direkte via dette nettstedet: [support.thule.com/s/contactsupport](mailto:support.thule.com/s/contactsupport)

## PL Bezpieczeństwo

Thule VeloSwing



**OSTRZEŻENIE: WSKAZUJE POTENCJALNIE NIEBEZPIECZNA SYTUACJĘ, KTÓRA MOŻE, JEŚLI SIĘ JEJ NIE UNIKNIE, SPOWODOWAĆ POWAŻNE OBRAŻENIA, ZNACZNE USZKODZENIE MIENIA LUB NAWET ŚMIERĆ.**



**UWAGA: WSKAZUJE NA WIĘCEJ INFORMACJI.**



**PORADA: UDZIELA POMOCNYCH WSKAZÓWEK.**

## A.0 OGÓLNE

- A.1 Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie instrukcje stanowią część produktu i zawierają ważne wskazówki dotyczące jego montażu oraz użytkowania. Wskazania te muszą być przestrzegane przez wszystkie osoby.
- A.2 Kopię niniejszej instrukcji należy pozostawić odpowiednim pracownikom.
- A.3 Przekazując produkt innej osobie należy dołączyć do niego niniejszą instrukcję.
- A.4 Zaniechanie przeczytania, zrozumienia i przestrzegania tej instrukcji może wiązać się z poważnym ryzykiem, w tym wadliwym działaniem, uszkodzeniem i obrażeniami.
- A.5 Produkty Thule należy instalować przy użyciu oryginalnych akcesoriów Thule. Akcesoria Thule muszą być używane z oryginalnymi produktami Thule.
- A.6 Jeśli masz jakiegokolwiek pytania dotyczące działania lub ograniczeń tego produktu, skontaktuj się z lokalnym sprzedawcą.
- A.7 Najnowsza wersja niniejszej instrukcji jest dostarczana wraz z produktem. Można ją też znaleźć na stronie [www.thule.com](http://www.thule.com).
- A.8 Instrukcję i wszystkie inne dokumenty należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

## B.0 BEZPIECZEŃSTWO I OSTRZEŻENIA

- B.1 Oblicz wartości udźwigu haka holowniczego, udźwigu pojazdu i produktu zamontowanego na haku holowniczym. Wartości te można znaleźć w ich deklaracjach zgodności. Sprawdź, czy wartości D (nacisk na kulę) i S (obciążenie kuli) nie przekraczają wartości maksymalnej. (D =  $\leq 15,85$  kN | S haka holowniczego =  $\leq 150$  kg | S obciążenia =  $\leq 3000$  kg). Więcej informacji na temat sposobu obliczania można znaleźć w instrukcji obsługi. Thule nie ponosi odpowiedzialności w przypadku używania produktu po przekroczeniu tych wartości.
- B.2 Od czasu do czasu sprawdzaj, czy product (Thule VeloSwing) są dobrze umocowane do pojazdu. Upewnij się, że śruby i wkręty są dobrze dokręcone i nic nie jest poluzowane, szczególnie po przejechaniu pierwszych kilometrów.
- B.3 Kierowca pojazdu ponosi wyłączoną odpowiedzialność za pełną sprawność produktu oraz za jego bezpieczne zamocowanie wraz z ładunkiem na haku holowniczym (nawet jeśli instalację przeprowadza inna osoba).
- B.4 W razie wypadku lub przypadkowego niewłaściwego użycia należy sprawdzić produkt/pojazd pod kątem uszkodzeń. Produkt powinien być sprawdzony lub naprawiony przez sprzedawcę, zanim będzie można ponownie z niego korzystać.
- B.5 Nie są dozwolone modyfikacje tego produktu. Mogą one być bardzo niebezpieczne i spowodować poważne obrażenia lub szkody.
- B.6 Ze względu na ryzyko uduszenia nigdy nie zostawiaj bez nadzoru dzieci przebywających w pobliżu materiałów opakowaniowych. Dzieci często nie dostrzegają tego zagrożenia.
- B.7 Sprawdź i wymień zużyte lub uszkodzone części. W razie braku wystarczającej wiedzy technicznej, należy o to poprosić eksperta.
- B.8 Produkt jest ciężki. Podnosząc lub trzymając ciężkie przedmioty, należy zawsze używać odpowiedniego sprzętu podnoszącego lub pomocniczego.
- B.9 Obciążenie przyczepki i akcesoriów zamontowanych na kuli haka holowniczego jest nieco inne. W obu przypadkach mogą mieć zastosowanie różne limity. Aby zapoznać się ze szczegółowymi informacjami na ten temat, należy zwrócić do instrukcji obsługi pojazdu lub skontaktować się ze sprzedawcą.
- B.10 Nie wolno obciążać bagażnika rowerowego powyżej maksymalnej ładowności określonej w instrukcji montażu. Ponadto pierwszeństwo nad ładownością podaną w instrukcji bagażnika ma maksymalna ładowność określona dla danego modelu samochodu. Najważniejsza jest zawsze niższa z podanych ładowności i w żadnym wypadku nie wolno jej przekraczać.
- B.11 Przed wyjazdem zamknij produkt i wyjmij kluczyk z zamka.
- B.12 Bagażniki rowerowe mocowane na produkcie wyposażonym w zamek muszą być zawsze zablokowane podczas transportu, a klucz należy schować wewnątrz pojazdu.
- B.13 Zapisz numer klucza i przechowuj tę informację w bezpiecznym miejscu. Jeśli zgubisz klucz, bez tego numeru nie będzie można uzyskać nowego klucza.
- B.14 Na Thule VeloSwing nie wolno instalować, montować ani zawieszać żadnych produktów/akcesoriów. Wyjątek stanowią produkty zaprojektowanych specjalnie do użytku z hakiem holowniczym.
- B.15 Nie wolno stawać ani siedać na belce haka holowniczego.
- B.16 Nie należy zamykać belki bagażnika Thule VeloSwing stopą.
- B.17 Aby uniknąć uszkodzenia, podczas otwierania/zamykania belki produktu uchwyt musi być całkowicie otwarty (= 90°).
- B.18 Otwierając bagażnik Thule VeloSwing należy zachować ostrożność. Jeśli pojazd nie jest wypoziomowany, belka może się niespodziewanie przesunąć. Może to skutkować uwięzieniem użytkownika między belką a pojazdem. Aby tego uniknąć, należy bagażnik Thule VeloSwing należy obsługiwać od jego zewnętrznej strony.
- B.19 Otwierając bagażnik Thule VeloSwing, gdy pojazd nie jest wypoziomowany, należy pamiętać o tym, że bagażnik może się szybciej otwierać lub zamykać.
- B.20 Zamykając bagażnik Thule VeloSwing należy zachować ostrożność, aby nie dopuścić do przycięcia palców.
- B.21 Otwierając drzwi pojazdu, należy upewnić się, że nie uderzają one o bagażnik Thule VeloSwing ani zamocowane na nim akcesoria.
- B.22 Używając bagażnika rowerowego na produkcie, należy upewnić się, że rowery lub akcesoria nie uszkodzą pojazdu podczas otwierania belki Thule VeloSwing.
- B.23 Podczas mocowania przyczepy, przyczepy kempingowej itp. sprzętu bagażnik Thule VeloSwing musi być zamknięty i zablokowany. Thule VeloSwing można otworzyć tylko w przypadku korzystania z bagażnika rowerowego lub innego produktu Thule montowanego na haku holowniczym.
- B.24 Ładując rowery na bagażnik rowerowy należy zawsze zamykać Thule VeloSwing. Jeśli możliwe jest przechilenie bagażnika rowerowego, Thule VeloSwing musi być w pozycji zamkniętej.
- B.25 Mocując przyczepę bagażową lub kempingową, zawsze należy upewnić się, że linka zabezpieczająca jest odpowiednio zaczepona.
- B.26 Tablica rejestracyjna musi być widoczna. Jeśli nie jest ona odpowiednio widoczna, należy zamocować dodatkową tablicę rejestracyjną.
- B.27 Jeśli masz jakiegokolwiek pytania dotyczące działania lub ograniczeń tego produktu, skontaktuj się z lokalnym sprzedawcą.

## C.0 WŁAŚCIWOŚCI DROGOWE I REGULACJE

- C.1 Po zamontowaniu produktu przejeźdź krótki odcinek i sprawdź, czy produkt i doczepiony do niego ładunek solidnie się trzymają.
- C.2 W przypadku niepokojących odgłosów albo jeśli ładunek (bagażnik rowerowy, przyczepa kempingowa, przyczepka itd.) doczepiony do produktu porusza się, samochód zachowuje się w nietypowy sposób lub występują inne nadzwyczajne okoliczności, należy zatrzymać się i sprawdzić, czy produkt oraz ładunek są prawidłowo zabezpieczone zgodnie z instrukcją montażu.
- C.3 Po doczepieniu ładunku (bagażnika rowerowego, przyczepy kempingowej, przyczepki itd.) do produktu może się zmienić charakterystyka jazdy, zachowanie hamulców i podatność na boczny wiatr.
- C.4 Należy pamiętać, że całkowita długość pojazdu zwiększa się po zamocowaniu dodatkowego obciążenia do produktu. Rowery lub na przykład bagażniki rowerowe mogą ponadto zwiększać całkowitą szerokość i wysokość pojazdu. Zachowaj szczególną ostrożność podczas cofania lub wjeżdżania do garaży czy na promy.
- C.5 Prędkość pojazdu należy zawsze dostosowywać do warunków panujących na drodze, np. rodzaju i jakości nawierzchni, siły wiatru, natężenia ruchu i ograniczenia prędkości. Należy zawsze przestrzegać obowiązujących ograniczeń prędkości i przepisów ruchu drogowego.
- C.6 Przez progi zwalniające należy przejeżdżać wolno.

## D.0 MONTAŻ

- D.1 Montaż powinien być wykonany przez specjalistów i zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi. Nieprawidłowy montaż może doprowadzić do poważnych obrażeń. Producent nie ponosi odpowiedzialności za żadne szkody ani uszkodzenia spowodowane nieprawidłowym lub niefachowym montażem.
- D.2 Należy stosować się do wszystkich zaleceń podanych w instrukcji montażu lub instrukcji obsługi. Nie należy podejmować prób montowania produktu w sposób inny niż podany w instrukcji montażu.
- D.3 W pojazdach homologowanych po 1 października 1998 r. ani bagażnik rowerowy montowany z tyłu pojazdu, ani ładunek nie mogą zasłaniać trzeciego światła hamowania. Światło to musi być widoczne:
- pod kątem 10 stopni na lewo i prawo od podłużnej osi samochodu,
  - pod kątem 10 stopni do góry i 5 stopni w dół od osi poziomej.
- Jeśli jest to niemożliwe, należy zainstalować dodatkowe światło hamowania. Bagażnik rowerowy musi być używany zgodnie z przepisami prawa krajowego.
- D.4 W razie potrzeby ładunek musi być wyposażony w odpowiednie światła i znaki ostrzegawcze zgodnie z lokalnymi przepisami.
- D.5 Przed wykonaniem montażu sprawdź, czy są wszystkie niezbędne części wymienione w instrukcji montażu.
- D.6 Przed montażem i po wykonaniu instalacji przez wykwalifikowany personel należy sprawdzić wszystkie części produktu pod kątem uszkodzeń powierzchni, nacięć, rys lub innych wad. Nacięcia, zadrapania lub inne uszkodzenia zgłoszone w późniejszym czasie nie zostaną uznane za błędy produkcyjne/materiałowe i nie będą objęte gwarancją.
- D.7 Przed przystąpieniem do montażu sprawdź, czy pojazd, do którego ma zostać zamontowany produkt, jest wystarczająco solidny i zapewni właściwą nośność punktów kotwienia.
- D.8 Produkt należy zamontować na pojeździe przed zamontowaniem bagażnika Thule VeloSwing.
- D.9 Przed wykonaniem montażu należy upewnić się, czy nie ma przeszkód, takich jak kable, obudowy, rury gazowe itp., które mogą być uszkodzone podczas wiercenia.
- D.10 W celu zamontowania bagażnika Thule Veloswing należy zdemontować część istniejącego wyposażenia pojazdu. Dotyczy to na przykład haka holowniczego, orurowania ochronnego, ochraniacza (z czujnikami) itd.
- D.11 Nie instaluj produktu w pobliżu miejsc, w których występują substancje gazowe lub opary paliwa.
- D.12 Przed wykonaniem montażu należy oczyścić pojazd i te elementy produktu, które mają styk z pojazdem.
- D.13 Wierząc otwory w stalowej konstrukcji pojazdu, należy zabezpieczyć je przed korozją. Stosować powłokę antykorozyjną zgodnie z instrukcją dostawcy.
- D.14 Stosując elementy mocujące, użyć wskazanego momentu dokręcania.
- D.15 Należy szczegółowo wyjaśnić i zademonstrować użytkownikowi docelowemu, jak używać produktu.
- D.16 Nie używaj produktu, ani nie pozostawiaj go bez nadzoru, dopóki nie zostanie przystawiony do pojazdu.

## E.0 INSTALACJA ELEKTRYCZNA

- E.1 Ze względów bezpieczeństwa zalecamy wykonanie podłączeń elektrycznych zgodnie ze schematem zamieszczonym w instrukcji dołączonej do produktu lub akcesorium.
- E.2 Podłączenie produktu do źródła zasilania powinno być wykonane przez wykwalifikowanego elektryka.

- E.3 Instrukcje bezpieczeństwa związane z zagrożeniem wynikającym z napięcia elektrycznego: nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować szkody materialne, obrażenia ciała i nieprawidłowe działanie urządzenia. Producent nie będzie ponosił odpowiedzialności za roszczenia związane z uszkodzeniami wynikającymi z następujących przyczyn:
- nieprawidłowe podłączenie lub montaż
  - mechaniczne uszkodzenia urządzenia oraz uszkodzenia powstałe na skutek zbyt wysokiego napięcia
  - modyfikacje lub zmiany w urządzeniu dokonane bez wyraźnej zgody producenta
  - Wykorzystanie do celów innych niż opisane w instrukcji obsługi
- E.4 Aby zapobiec zwarciom, przed rozpoczęciem prac w pojeździe należy zawsze odłączyć ujemny zacisk instalacji elektrycznej. Jeśli pojazd posiada dodatkowy akumulator, należy również odłączyć jego ujemny biegun.
- E.5 Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem i/ lub przypadkowego zwarcia systemu, przed rozpoczęciem prac przy instalacji elektrycznej lub w jej pobliżu należy odłączyć akumulator pojazdu i źródła zasilania.
- E.6 Komponenty elektryczne muszą być instalowane zgodnie z zalecanymi specyfikacjami tych komponentów.
- E.7 Okablowanie należy zamocować w taki sposób, aby nie mogło zostać ściśnięte między częściami lub wyciągnięte z połączeń.
- E.8 Nie wolno prowadzić przewodów nad ostrymi krawędziami lub źródłami ciepła, które mogą przeciąć lub postrzępić przewody albo ich izolację. Uszkodzenie wynikające z niewłaściwego poprowadzenia przewodów skutkują utratą gwarancji.
- E.9 Przewód zasilający należy poprowadzić najkrótszą możliwą drogą. W razie potrzeby kabel można skrócić, pamiętając, że kable elektryczne są dłuższe po to, by nie trzeba było ich zbyt ciasno skręcać.
- E.10 Używaj odpowiednich odcinków kabla stosownie do napięcia, natężenia i długości.
- E.11 Użyj odpowiedniego bezpiecznika do połączenia z zasilaniem pojazdu zgodnie ze schematem elektrycznym i normami EN 1648-1 oraz EN 1648-2.
- E.12 Do podłączenia do skrzynki bezpiecznikowej, kostki zaciskowej lub akumulatora należy używać wyłącznie zacisków kablowych odpowiednich do średnicy kabla zasilającego. Użycie niewłaściwych zacisków może spowodować spadek napięcia i zwiększyć nagrzewanie się zacisku.
- E.13 Jeżeli dostarczony w zestawie kabel zasilania jest za krótki, zastąp go nowym kablem przyłączeniowym o większej średnicy. Użycie kabla o niewłaściwej średnicy może spowodować nadmierne nagrzewanie, spadek napięcia lub pożar.
- E.14 Przed użyciem sprawdź urządzenie i kabel pod kątem uszkodzeń. W przypadku widocznych uszkodzeń, silnego zapachu lub zbyt wysokiej temperatury elementów natychmiast odłącz wszystkie połączenia i zaprzestań używania urządzenia.
- E.15 Podczas burzy lub gdy urządzenie nie jest używane, należy je odłączyć od zasilania, aby wykluczyć ryzyko pożaru lub awarii. Urządzenie należy także odłączyć, gdy nie jest używane, aby zapobiec rozładowaniu akumulatora.
- E.16 W trakcie ponownego montowania zestawu kabli lub okablowania czujników ochraniacza uważaj, aby nie uszkodzić elementów.

## F.0 KONSERWACJA

- F.1 Niebezpieczeństwo uszkodzenia!
- Nie wolno czyścić urządzenia myjką wysokociśnieniową.
  - Nie wolno czyścić środkami ściernymi ani twardymi przedmiotami, ponieważ mogą one uszkodzić produkt. Należy używać tylko miękkiej szmatki lub szczotki.
- F.2 Produktów Thule nie wolno czyścić środkami na bazie oleju ani środkami żrących, granulatem lub ściernymi.
- F.3 Produkt należy regularnie czyścić z brudu i kurzu, zwłaszcza w trakcie pobytu nad morzem lub po powrocie z takiej wycieczki (działanie stonej wody) albo zimą, kiedy na drogach jest stosowana sól:
- W tym celu użyj słodkiej wody (zimnej lub letniej, o temperaturze maksymalnie 37°C), wlewając 30 ml łagodnego detergentu na 10 l wody.
  - Dokładnie splucz czystą wodą.
  - Pozostaw produkt do wyschnięcia.
- F.4 Produkt należy regularnie sprawdzać pod kątem ewentualnych nieprawidłowości wyważeniu i zużyciu oraz uszkodzeń głównych części.
- F.5 W razie zgubienia lub zużycia części produktu należy korzystać tylko z oryginalnych części zamiennych Thule. Części zamienne można kupić u sprzedawcy lub producenta.
- F.6 Aby szybciej otrzymać części i uniknąć czasochłonnej wymiany wiadomości w celu doprecyzowania potrzeb, składając zamówienie podaj odpowiednie szczegóły produktu i jego numer seryjny.
- F.7 W razie potrzeby można posmarować połączenia produktu silikonem w sprayu.

## G.0 ŚRODOWISKO

- G.1 Jeśli produkt jest nadal w dobrym stanie, można go przekazać organizacji charytatywnej lub społecznej.
- G.2 Jeśli produkt nie nadaje się do naprawy, należy go zdemontować i poddać recyklingowi elementy wykonane z metalu/plastiku i innych materiałów. Dokładne informacje na ten temat można uzyskać, kontaktując się z lokalnym punktem recyklingu odpadów.
- G.3 Opakowanie:
- G.3.1 Symbole recyklingu wskazują, że opakowanie nie może być traktowane jako niesegregowany odpad komunalny i musi być zbierane oddzielnie. Tam, gdzie jest to możliwe, umieścić materiały opakowaniowe w odpowiednim pojemniku zbiórki do recyklingu. W przypadku ostatecznego pozbycia się produktu należy dowiedzieć się w lokalnym centrum recyklingu lub u specjalistycznego sprzedawcy, jak to zrobić zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- G.4 W przypadku urządzeń z silnikiem lub akcesoriami elektrycznymi:
- G.4.1 Prawidłowa utylizacja urządzenia pomaga uniknąć szkód dla środowiska naturalnego i zagrożenia dla zdrowia publicznego. Odzysk materiałów przyczynia się do ochrony zasobów naturalnych.
- G.4.2 Symbol WEEE na urządzeniu, akcesoriach lub opakowaniu oznacza, że urządzenie nie może być traktowane jako niesortowane odpady komunalne, ale musi zostać zebrane oddzielnie.
- W krajach UE urządzenie musi być oddane do wskazanego punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.
  - W innych krajach należy skorzystać z lokalnych procedur zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

## H.0 GWARANCJA

- H.1 Co obejmuje i czego nie obejmuje gwarancja?
- H.1.1 Gwarancja obejmuje wymianę części, które okazały się wadliwe lub uniemożliwiają produktowi spełnianie swojej funkcji.
- H.1.2 Gwarancja nie ma zastosowania, jeśli produkt został:
- nieprawidłowo zamontowany lub obsługiwany;
  - używany do innych celów niż opisano w instrukcji, wskazówkach lub informacjach dot. bezpieczeństwa;
  - zmieniony bez uzyskania pozwolenia producenta;
  - naprawiany przez niewykwalifikowane osoby;
  - używany bez oryginalnych akcesoriów;
  - nieodpowiednio konserwowany lub zaniedbany;
  - wykazuje wady, które w naszej ocenie wynikają z niewłaściwego użycia, zaniedbania, wypadku z warunków nie będących pod kontrolą firmy Thule;
  - wykazuje wady, które w naszej ocenie wynikają z materiałów i specyfiki pracy (drobnych niedoskonałości, oznak deformacji na farbie, plastiku, profilach aluminiowych...);
  - uszkodzenie produktu powoduje automatyczne wygaśnięcie jego gwarancji. Thule N.V. nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłową instalacją produktu.
- H.1.3 Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń pojazdu użytkownika, ładunku, ani żadnej osoby lub własności, czy to bezpośrednio, pośrednio lub w sposób przypadkowy.
- H.1.4 Nie jest udzielona żadna inna gwarancja ani żaden przedstawiciel Thule nie może udzielić innej gwarancji lub przyjąć odpowiedzialności w imieniu firmy Thule, słownie lub działaniem, innej niż zawarta tutaj. Niniejsza gwarancja kategorycznie zastępuje wszelkie inne gwarancje wyraźne lub domyślne jakiegokolwiek natury i kategorycznie wyłącza wszelką inną lub dalej idącą odpowiedzialność.
- H.2 Jak postępować w razie wystąpienia wady lub roszczenia gwarancyjnego?
- H.2.1 W razie wystąpienia wady lub roszczenia gwarancyjnego należy skonsultować się ze sprzedawcą, okazując oryginalną fakturę.
- H.2.2 Gwarancja na ten produkt Thule dla użytkownika końcowego wynosi dwa lata, licząc od daty wpisanej na fakturze.
- H.2.3 Zwracane artykuły powinny być oczyszczone i – jeśli to możliwe – w oryginalnym opakowaniu.
- H.2.4 Należy używać wyłącznie części zamiennych dostarczanych lub zalecanych przez firmę Thule. Części zamienne są dostępne do zakupu u lokalnego sprzedawcy Thule.
- H.3 Jak firma Thule obsługuje gwarancję?
- H.3.1 Jeśli produkt spełnia warunki gwarancji, firma Thule zastrzega sobie prawo do:
- dostarczenia części zamiennych do naprawy;
  - wymiany produktu, jeżeli szkoda lub wada nie nadają się do usunięcia;
  - zaoferowania podobnego produktu o porównywalnej wartości albo zwrotu zapłaconej za produkt kwoty, jeżeli Thule nie będzie w stanie zastąpić produktu takim samym modelem.
- H.3.2 Naprawa lub wymiana produktu nie powoduje odnowienia ani wydłużenia warunków jego gwarancji.
- H.4 Twoje prawa a ograniczona gwarancja
- H.4.1 Na mocy niniejszej ograniczonej gwarancji nabywcy przysługują określone uprawnienia. Nabywcy mogą przysługiwać też inne prawa, które różnią się w zależności od przepisów prawa właściwego danego

kraju. Podobnie pewne ograniczenia w tej gwarancji mogą nie być dozwolone przepisami danego kraju. Postanowienia niniejszej ograniczonej gwarancji obowiązują w zakresie dozwolonym przez prawo

właściwe. Aby poznać pełny zakres przysługujących praw, należy odnieść się zarówno do niniejszej gwarancji, jak i do prawa właściwego danego kraju.

## I.0 ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

- I.1 W razie problemów należy skontaktować się z lokalnym sprzedawcą produktów Thule, podając dane widoczne na etykiecie produktu.
- I.2 Rysunki części zamiennych i/lub najnowszą wersję instrukcji obsługi można znaleźć na stronie: [www.thule.com](http://www.thule.com)
- I.3 Można też skontaktować się z Thule za pośrednictwem tej strony: [support.thule.com/s/contactsupport](http://support.thule.com/s/contactsupport)

## PT Segurança

Thule VeloSwing



**AVISO: INDICA UMA SITUAÇÃO POTENCIALMENTE PERIGOSA QUE, SE NÃO FOR EVITADA, PODE RESULTAR EM FERIMENTOS GRAVES, DANOS PATRIMONIAIS GRAVES OU MESMO MORTE.**



**NOTA: INDICA MAIS INFORMAÇÕES.**



**SUGESTÃO: FORNECE SUGESTÕES ÚTEIS.**

## A.0 GENERALIDADES

- A.1 O manual de segurança e todas as instruções fazem parte do produto e contêm indicações importantes sobre como instalar e utilizar o mesmo. Estas indicações têm de ser respeitadas por todas as pessoas.
- A.2 Entregue uma cópia deste manual ao pessoal responsável.
- A.3 Se o produto for entregue a outra pessoa, este manual deve ser entregue juntamente com ele.
- A.4 Não ler, não compreender e não seguir este manual pode envolver sérios riscos, incluindo mau funcionamento, danos e lesões.
- A.5 Os produtos Thule têm de ser instalados com acessórios Thule originais. Os acessórios Thule têm de ser utilizados em combinação com produtos Thule originais.
- A.6 Consulte o seu representante local se tiver alguma dúvida sobre o funcionamento e os limites dos produtos.
- A.7 A versão mais recente deste manual é fornecida com o produto e está igualmente disponível em [www.thule.com](http://www.thule.com).
- A.8 Conserve o manual e todas as instruções para referência futura.

## B.0 SEGURANÇA E AVISOS

- B.1 Calcule os valores da capacidade da bola de reboque, da capacidade de carga do veículo e do produto montado na bola de reboque. Pode encontrar os valores no respectivo certificado de conformidade (COC). Verifique se os valores D (pressão da bola) e S (carga da bola) não excedem o valor máximo. (D =  $\leq 15,85$  kN | bola de reboque S =  $\leq 150$  kg | carga S =  $\leq 3000$  kg) Consulte o manual para obter mais informações sobre como calcular. A Thule não se responsabiliza quando o produto é utilizado excedendo estes valores.
- B.2 Verifique periodicamente se o produto (Thule VeloSwing) está bem fixo ao veículo. Certifique-se de que as porcas e os parafusos estão correctamente apertados e que nada se moveu, especialmente depois de ter percorrido os primeiros quilómetros.

- B.3 O condutor do veículo é o único responsável por garantir que o produto está em perfeitas condições e que o produto e a carga na bola de reboque estão fixos de forma segura (mesmo que tenham sido montados por uma terceira pessoa).
- B.4 Verifique se existem danos no produto/veículo após um acidente ou uma utilização indevida acidental. Não utilize enquanto o produto não for verificado e/ou reparado pelo representante.
- B.5 Não são permitidas modificações ao produto. Tal pode ser extremamente perigoso e levar a lesões e/ou danos graves.
- B.6 Nunca deixe as crianças sem supervisão com o material de embalagem devido ao risco de sufocação. As crianças subestimam frequentemente os perigos.
- B.7 Verifique e substitua as peças desgastadas ou defeituosas. Se não tiver conhecimentos técnicos suficientes, esta operação deve ser efectuada por um especialista.
- B.8 O produto tem um peso significativo. Utilize sempre dispositivos de elevação e/ou auxiliares adequados ao levantar ou segurar objectos pesados.
- B.9 A carga de um atrelado e a de um acessório instalado na bola de reboque são de natureza diferente. Podem aplicar-se limites diferentes a ambos. Por este motivo, aconselhamo-lo a consultar o manual de instruções do veículo ou a contactar o seu representante.
- B.10 A carga máxima do suporte de bicicleta, conforme especificado nas instruções de montagem, não pode ser excedida. Além disso, a carga máxima recomendada para o próprio veículo tem sempre prioridade sobre a carga especificada nas instruções de montagem. Aplica-se sempre a carga máxima recomendada mais baixa, a qual não pode ser excedida.
- B.11 Feche o produto e retire a chave antes de sair com o veículo.
- B.12 Os suportes de bicicleta montados no produto e equipados com uma fechadura têm de estar sempre na posição bloqueada durante o transporte. As chaves têm de ser retiradas e guardadas dentro do veículo.
- B.13 Anote sempre o número da sua chave para referência futura. Sem esse número, não é possível substituir uma chave perdida.
- B.14 Não instale, monte ou pendure quaisquer produtos ou acessórios no Thule VeloSwing, excepto aqueles especificamente concebidos para utilização com uma bola de reboque.
- B.15 Não pise nem se sente na barra da bola de reboque.
- B.16 Não feche a barra do Thule VeloSwing com os pés.
- B.17 Ao abrir/fechar a barra do produto, certifique-se de que a pega está completamente aberta (= 90°) para evitar danos.
- B.18 Tenha cuidado ao abrir o Thule VeloSwing. Se o veículo não estiver nivelado, a barra pode mover-se inesperadamente e pode ficar preso entre a barra e o veículo. Para evitar isso, opere o Thule VeloSwing a partir do lado de fora.
- B.19 Se abrir o Thule VeloSwing quando o veículo não estiver nivelado, tenha em atenção que o Thule VeloSwing pode abrir ou fechar mais rapidamente.
- B.20 Tenha cuidado para não esmagar a mão/dedos ao fechar o Thule VeloSwing.
- B.21 Ao abrir as portas do veículo, certifique-se de que estas não colidem com o Thule VeloSwing ou com os acessórios montados no mesmo.
- B.22 Ao utilizar um suporte de bicicleta no produto, certifique-se de que as bicicletas e/ou os acessórios não danificam o veículo ao abrir a barra do Thule VeloSwing.
- B.23 Ao acoplar um atrelado, uma caravana, etc., o Thule VeloSwing tem de ser fechado e bloqueado! O Thule VeloSwing só pode ser aberto se utilizar um suporte de bicicleta ou outro produto Thule montado na bola de reboque.
- B.24 Feche sempre o Thule VeloSwing quando carregar bicicletas num suporte de bicicleta. Se for possível inclinar o suporte de bicicleta, o Thule VeloSwing tem de estar numa posição fechada.
- B.25 Ao acoplar um atrelado ou uma caravana, certifique-se de que o cabo de segurança está devidamente fixado.
- B.26 A placa de matrícula não pode estar coberta. Se a placa de matrícula não for claramente visível, forneça uma placa de matrícula adicional.
- B.27 Consulte o seu representante local se tiver alguma dúvida sobre o funcionamento e os limites dos produtos.

## C.0 PROPRIEDADES DE CONDUÇÃO E REGULAMENTOS

- C.1 Na primeira vez após a instalação, verifique se o produto e a carga estão instalados de forma segura após dirigir uma distância curta.
- C.2 Se você perceber qualquer ruído, movimento incomum da carga (por meio de um transbike, caravan, trailer, etc.) no produto, um comportamento diferente do veículo ou outras condições fora do normal, pare e verifique se o produto e a carga estão presos corretamente e de acordo com as instruções de montagem.
- C.3 As características de condução, o comportamento de frenagem e a vulnerabilidade a ventos laterais do veículo podem mudar quando uma carga (por meio de um transbike, caravan, trailer, etc.) está instalada no produto.
- C.4 Observe que o comprimento total do veículo aumenta quando uma carga está conectada ao produto. As bicicletas, por exemplo, em um transbike podem aumentar a largura e a altura total do veículo. Tome muito cuidado ao se mover de marcha à ré e/ou ao entrar em garagens, balsas, etc.



C.5 A velocidade do veículo tem de ser sempre ajustada às condições de condução actuais, como o tipo e a qualidade da estrada, as condições do vento, a intensidade do tráfego e os limites de velocidade

aplicáveis. Os limites de velocidade aplicáveis e outras regras de trânsito têm de ser sempre observados.

C.6 Conduza devagar sobre lombas de limitação de velocidade.

## D.0 INSTALAÇÃO

D.1 Recomenda-se que a instalação seja realizada por um profissional qualificado e em conformidade com as regulamentações locais em vigor. A instalação inadequada pode causar ferimentos graves. Quaisquer danos causados por falha de instalação não profissional isentarão o fabricante de qualquer forma de responsabilidade.

D.2 Siga cuidadosamente as instruções de instalação e/ou instruções de utilização passo a passo. Não tente montar o produto de qualquer outra forma que não seja a indicada nas instruções de montagem.

D.3 No caso de veículos aprovados após 1º de outubro de 1998, o transbike traseiro e/ou a carga não devem cobrir a terceira luz de freio (brake light) do veículo. A terceira luz de freio deverá ser visível de:

- 10 graus à esquerda e à direita do eixo longitudinal do veículo.
- 10 graus acima e 5 graus abaixo do eixo horizontal.

Se esses limites não forem atendidos, uma luz de freio adicional opcional deverá ser instalada. A legislação nacional de trânsito deverá ser levada em consideração durante o uso do transbike.

D.4 Se necessário, a carga deverá ser equipada com as luzes e placas de alerta apropriadas de acordo com as leis locais.

D.5 Antes da instalação, verifique as instruções de montagem e confirme se todas as peças necessárias estão presentes.

D.6 Verifique todas as peças do produto quanto a danos superficiais, cortes, riscos ou outros danos antes e após a instalação por pessoal qualificado. Cortes, riscos ou outros danos que sejam comunicados posteriormente, não serão aceites como erros de fabrico/material e serão excluídos da garantia.

D.7 Antes da instalação, verifique a compatibilidade com o veículo em que o produto será instalado. É obrigatório verificar se o veículo é suficientemente sólido e adequado para garantir a resistência dos pontos de fixação.

D.8 O produto deve estar presente no veículo antes da instalação do Thule VeloSwing.

D.9 Antes da instalação, certifique-se de que não existem obstáculos, como cabos, armários, tubos de gás, etc., que possam ser danificados durante a perfuração.

D.10 Para instalar o Thule Veloswing, algumas peças já instaladas no veículo devem ser removidas. Por exemplo, um engate, barra de colisão, para-choque (com sensores), etc.

D.11 Não instale o produto perto de locais com substâncias gasosas ou vapor de combustível.

D.12 Antes da instalação, limpe o veículo e as peças do produto que entram em contacto com o veículo.

D.13 Ao perfurar veículos com estrutura de aço, certifique-se de que trata os furos para evitar corrosão. Aplique revestimento anti-corrosivo de acordo com as instruções do fornecedor.

D.14 Quando utilizar fixadores, utilize o binário apropriado quando indicado.

D.15 Dê ao utilizador final uma explicação detalhada e efectue uma demonstração sobre como utilizar o produto.

D.16 Não opere o produto nem o deixe sem supervisão antes de fixá-lo no veículo.

## E.0 INSTALAÇÃO ELÉCTRICA

E.1 Por motivos de segurança, aconselhamos efectuar as ligações eléctricas conforme indicado no diagrama fornecido no manual do produto ou do acessório.

E.2 A ligação do produto à energia eléctrica só pode ser efectuada por um electricista qualificado.

E.3 Manual de instruções e segurança relativo ao perigo decorrente de correntes ou tensão eléctrica: o incumprimento destas instruções pode causar danos materiais ou danos pessoais e afectar o bom funcionamento do dispositivo. O fabricante não será responsabilizado por reclamações relacionadas com danos, resultantes do seguinte:

- Montagem ou ligação defeituosa

- Danos no aparelho resultantes de influências mecânicas e excesso de tensão

- Alterações ao dispositivo sem autorização expressa do fabricante

- Utilização para fins diferentes dos descritos no manual de instruções

E.4 Para evitar curto-circuitos, desligue sempre o terminal negativo do sistema eléctrico antes de trabalhar no veículo. Se o veículo possuir uma bateria adicional, o respectivo terminal negativo deve também ser desligado.

E.5 Para evitar o perigo de choque e/ou curto-circuito accidental do sistema, desligue sempre a bateria e as fontes eléctricas do veículo antes de trabalhar com a cablagem elétrica e os componentes.

- E.6 Os componentes eléctricos têm de ser instalados de acordo com as especificações prescritas para estes componentes.
- E.7 Durante a instalação, fixe a cablagem de tal forma que esta não possa ficar entalada entre as peças ou ser puxada para fora das ligações.
- E.8 Não encaminhe os cabos sobre arestas vivas ou fontes de calor que possam cortar ou desfiar os cabos ou o isolamento dos mesmos. Os danos resultantes de encaminhamento inadequado anularão a garantia.
- E.9 Escolha o caminho de instalação mais curto para o cabo de alimentação. Reduza o comprimento do cabo de alimentação conforme o necessário. No entanto, certifique-se de que os cabos eléctricos possuem algum comprimento extra para evitar fazer curvas muito apertadas!
- E.10 Utilize as secções de cabos correctas de acordo com a tensão, a amperagem e o comprimento.
- E.11 Utilize o fusível correcto para a ligação à fonte de alimentação do veículo de acordo com o diagrama de cablagem e as normas EN 1648-1 e EN 1648-2.
- E.12 Utilize apenas cliques de cabo que sejam adequados para o diâmetro do cabo de alimentação para efeitos de ligação à caixa de fusíveis, ao bloco de terminais ou à bateria. Se forem utilizados os terminais errados, tal pode causar uma queda de tensão e aumentar a formação de calor no terminal.
- E.13 Se o comprimento do cabo de alimentação fornecido não for suficiente, o cabo de ligação tem de ser substituído por um novo cabo de ligação com um diâmetro de cabo maior. Se for utilizado o diâmetro errado do cabo, tal pode causar aquecimento excessivo, queda de tensão e/ou incêndio.
- E.14 Verifique se o dispositivo e o cabo estão danificados antes de os utilizar. Se existir algum dano visível, um odor forte ou um sobreaquecimento excessivo dos componentes, desligue imediatamente todas as ligações e não utilize o dispositivo.
- E.15 Desligue o dispositivo da tomada durante tempestades eléctricas. Caso contrário, pode causar incêndio ou mau funcionamento. Desligue o acessório da tomada quando não estiver a ser utilizado, para evitar descarregar a bateria.
- E.16 Tenha cuidado ao reinstalar o conjunto de cabos ou qualquer fiação para os sensores do para-choque.

## F.0 MANUTENÇÃO

---

- F.1 Risco de danos!
- Nunca limpe o produto com uma lavadora de alta pressão.
  - Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou objectos duros durante a limpeza, pois estes podem danificar o produto. Utilize apenas um pano ou uma escova macia.
- F.2 Não utilize produtos de limpeza à base de óleo ou quaisquer produtos de limpeza cáusticos, granulados ou abrasivos no seu produto Thule.
- F.3 Limpe o produto regularmente para remover qualquer sujeira ou poeira, especialmente após usá-lo em áreas litorâneas (efeito da maresia) ou em períodos em que há aplicação de sal nas rodovias (durante o inverno em alguns países):
- Para fazer isso, use água (a temperatura da água deverá variar entre fria e morna, nunca mais de 37 °C/100°F) com 30 ml de detergente neutro para cada 10 litros de água.
- Enxágue bem com água limpa.
  - Aguarde o produto secar.
- F.4 Verifique o produto regularmente para detectar qualquer desequilíbrio e desgaste, bem como danos em peças importantes.
- F.5 Se perder peças do produto, ou se as peças do produto se desgastarem, utilize apenas peças de substituição Thule genuínas como substitutos. As peças de substituição podem ser adquiridas no seu representante ou no fabricante.
- F.6 Para garantir que recebe as peças de substituição rapidamente e evita consultas demoradas, forneça os detalhes relevantes do produto e o número de série ao efectuar uma encomenda ou uma consulta.
- F.7 Se necessário, lubrifique as juntas do produto com spray de silicone.

## G.0 AMBIENTE

---

- G.1 Se o produto ainda estiver em boas condições de funcionamento, pode doá-lo a instituições de caridade, a um grupo comunitário ou a uma organização.
- G.2 Se o seu produto não puder ser reparado, recicle o metal/plástico/ou outras peças desmontando-o. Consulte o centro de reciclagem local.
- G.3 Para a embalagem:
- G.3.1 Os símbolos de reciclagem indicam que as embalagens não devem ser tratadas como resíduos urbanos não triados e devem ser recolhidas separadamente. Sempre que possível, coloque o material de embalagem nos caixotes do lixo de reciclagem adequados. Se desejar efectuar uma eliminação final do produto, solicite ao seu centro de reciclagem local ou a um representante especializado detalhes sobre como o fazer de acordo com os regulamentos de eliminação aplicáveis.
- G.4 Para dispositivos motorizados e/ou acessórios eléctricos:

- G.4.1 Ao eliminar o dispositivo de forma adequada, ajuda a evitar danos ambientais e riscos para a saúde pública. A reciclagem de materiais contribui para a conservação dos recursos naturais.
- G.4.2 O símbolo REEE no dispositivo, nos acessórios ou na embalagem indica que este dispositivo não deve ser tratado como resíduo urbano não triado e deve ser recolhido separadamente!
- Na UE: deposite o dispositivo num ponto de recolha para a reciclagem de resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos.
  - Fora da UE: siga as orientações locais ou dirija-se aos sistemas de recolha selectiva para a eliminação de resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos.

## H.0 GARANTIA

- H.1 O que (não) está coberto pela garantia?
- H.1.1 A garantia cobre a substituição de peças decorrente de defeitos e da incapacidade do produto para desempenhar a função pretendida.
- H.1.2 A garantia não se aplica se o produto:
- tiver sido instalado ou manuseado incorrectamente
  - tiver sido utilizado para fins diferentes dos descritos nas instruções, directrizes ou textos de segurança
  - tiver sido alterado de qualquer forma sem autorização do fabricante
  - tiver sido reparado por pessoas não qualificadas
  - tiver sido utilizado com acessórios não originais
  - tiver sido negligenciado ou inadequadamente mantido
  - apresentar defeitos, que, de acordo com o nosso juízo, ocorrem devido a utilização indevida, negligência, acidente ou condições fora do controlo da Thule
  - apresentar defeitos, que, de acordo com o nosso juízo, ocorrem devido a materiais e processos de trabalho específicos (como pequenas imperfeições, marcas ou deformações leves em tintas, plásticos, perfis de alumínio...)
  - tiver sido danificado. Em caso de dano, a garantia do produto decai automaticamente. A Thule N.V. não será responsável por danos causados por instalação incorrecta.
- H.1.3 A garantia não cobre danos ao veículo do utilizador, à carga, ou a qualquer outra pessoa ou propriedade, quer seja sob a forma directa, indirecta ou incidental.
- H.1.4 Não é dada qualquer outra garantia e nenhum representante da Thule está autorizado a dar qualquer garantia ou a assumir responsabilidade em nome da Thule por palavras ou acções sob qualquer garantia diferente da aqui contida. Esta garantia substitui expressamente qualquer outra garantia expressa ou implícita de qualquer natureza e exclui expressamente qualquer outra responsabilidade ou responsabilidade adicional.
- H.2 O que fazer em caso de defeito ou reclamação de garantia?
- H.2.1 Em caso de defeito ou reclamação de garantia, consulte o seu representante e apresente a factura original.
- H.2.2 A garantia deste produto Thule para o consumidor final é de dois anos a partir da data da factura.
- H.2.3 Os produtos devolvidos devem estar limpos e, de preferência, na embalagem original.
- H.2.4 Utilize apenas peças de substituição fornecidas ou recomendadas pela Thule. As peças de substituição estão disponíveis para aquisição no seu representante local da Thule.
- H.3 Como irá a Thule cobrir a garantia?
- H.3.1 Se o produto se enquadrar nos termos da garantia, a Thule reserva-se o direito de:
- fornecer peças de substituição para reparação
  - substituir o produto se o dano ou o defeito não puder ser reparado
  - oferecer um produto semelhante de valor comparável ou reembolsar o preço pago, se não for possível substituir o produto pelo mesmo modelo
- H.3.2 A reparação ou a troca do produto não renova, nem prolonga, o respectivo prazo de garantia.
- H.4 Os seus direitos e esta garantia limitada
- H.4.1 Esta Garantia Limitada confere-lhe direitos legais específicos. Também poderá ter outros direitos legais que variam de acordo com o país ou a jurisdição. Da mesma forma, algumas das limitações desta garantia limitada podem não se aplicar em determinados países ou jurisdições. Os termos desta garantia limitada aplicam-se na medida permitida pela lei aplicável. Para obter uma descrição completa dos seus direitos legais, deve consultar esta garantia limitada e as leis aplicáveis na sua jurisdição.

## I.0 RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

- I.1 Em caso de problemas, contacte o seu representante local da Thule indicando os dados que constam da etiqueta que acompanha o produto.
- I.2 Consulte o nosso website para obter a versão mais recente deste manual e/ou desenhos de peças de substituição: [www.thule.com](http://www.thule.com)
- I.3 Contacte a Thule directamente através deste site: [support.thule.com/s/contactsupport](http://support.thule.com/s/contactsupport)



**UPOZORNĚNÍ: ZNAČÍ NEBEZPEČNOU SITUACI, KTERÁ MŮŽE, POKUD SE JÍ NEVYHNĚTE, VÉST K VÁŽNĚMU ZRANĚNÍ, ŠKODĚ NA MAJETKU NEBO KE SMRTI.**



**POZNÁMKA: UVÁDÍ DALŠÍ INFORMACE.**



**TIP: POSKYTUJE UŽITEČNÉ NÁVRHY.**

## A.0 VŠEOBECNÁ USTANOVENÍ

- |   |  |
|---|--|
| <p>A.1 Bezpečnostní příručka a všechny pokyny jsou součástí produktu a obsahují důležité informace k jeho instalaci a používání. Tyto pokyny musí respektovat všechny dotčené osoby.</p> <p>A.2 Výtisk této příručky předejte odpovědným pracovníkům.</p> <p>A.3 Pokud je produkt předán jiné osobě, je třeba spolu s ním předat i tuto příručku.</p> <p>A.4 Nepřečtení, nepochopení a nedodržení této příručky může mít za následek vážná rizika, včetně poruchy produktu, hmotných škod nebo zranění.</p> | <p>A.5 Produkty Thule musí být instalovány s originálním příslušenstvím Thule. Příslušenství Thule musí být používáno v kombinaci s originálními produkty Thule.</p> <p>A.6 V případě jakýchkoli dotazů k používání produktu a omezení, která se ho týkají, se obraťte na místního prodejce.</p> <p>A.7 Produkt je dodán s nejnovější verzí této příručky, která je také k dispozici na adrese <a href="http://www.thule.com">www.thule.com</a>.</p> <p>A.8 Tuto příručku a veškeré další pokyny pečlivě uložte, abyste se k nim mohli kdykoli vrátit.</p> |
|---|--|

## B.0 BEZPEČNOST A VAROVÁNÍ

- |   |   |
|---|---|
| <p>B.1 Vypočítejte hodnoty nosnosti tažného zařízení, dovoleného zatížení vozidla a produktu nainstalovaného na tažné zařízení. Tyto hodnoty najdete v jejich certifikátu shody (COC). Zkontrolujte, zda hodnoty D (tlak na kouli) a S (zatížení koule) nepřekračují maximální hodnotu. (D <math>\leq</math> 15,85 kN   S tažného zařízení <math>\leq</math> 150 kg   zatížení S <math>\leq</math> 3000 kg) Další informace o výpočtu najdete v příručce. Společnost Thule nenese odpovědnost, pokud je produkt používán při překročení těchto hodnot.</p> <p>B.2 Pravidelně kontrolujte, zda je produkt (Thule VeloSwing) řádně upevněn k vozidlu. Ujistěte se, zda jsou šrouby a matice správně utaženy a žádné součásti se nepohybuje z místa, zejména po ujetí prvních kilometrů.</p> <p>B.3 Řidič vozidla je plně zodpovědný za to, že produkt je v bezvadném stavu a že produkt a náklad na tažném zařízení je bezpečně připevněn (a to i v případě, že je nainstalovala třetí osoba).</p> <p>B.4 Po nehodě nebo náhodném nesprávném použití produkt/vozidlo zkontrolujte, zda nejsou poškozené. Produkt nepoužívejte, dokud jej nezkontroluje a/ nebo neopraví prodejce.</p> | <p>B.5 Úpravy produktu nejsou povoleny. Nedodržení tohoto pravidla může být velmi nebezpečné a vést k vážnému zranění a/nebo hmotné škodě.</p> <p>B.6 Nikdy nenechávejte děti s obalovým materiálem bez dozoru, protože jim hrozí nebezpečí udušení. Děti si nebezpečí často neuvědomují.</p> <p>B.7 Průběžně kontrolujte opotřebení a funkčnost dílů a vadně vyměňte. Pokud nemáte dostatečné technické znalosti, musí to provést odborník.</p> <p>B.8 Produkt má značnou hmotnost. Při zvedání nebo držení těžkých předmětů vždy používejte vhodné zvedací zařízení a/nebo pomocníky.</p> <p>B.9 Zatížení přívěsu a příslušenství namontovaného na tažné kouli je rozdílné povahy. Pro obojí mohou platit odlišné limity. V tomto ohledu si proto prostudujte návod k obsluze vozidla, případně doporučujeme obrátit se na prodejce.</p> <p>B.10 Nepřekračujte maximální zatížení nosiče kol, které je uvedeno v návodu k montáži. Kromě toho má vždy přednost maximální doporučené zatížení vozidla před zatížením nosiče uvedeném v návodu k montáži. Platná je vždy nižší z obou hodnot maximálního zatížení a tu nepřekračujte.</p> |
|---|---|

- B.11 Než se s vozidlem vydáte na cestu, produkt zavřete a vyjměte klíč.
- B.12 Nosiče kol, které jsou vybaveny zámkem, musí být během přepravy v uzamčené poloze. Klíče vyjměte ze zámků a během přepravy je mějte uložené ve vozidle.
- B.13 Vždy si zapíšte číslo klíče pro případné budoucí použití. Bez tohoto čísla nelze nahradit ztracený klíč.
- B.14 Na tažné zařízení Thule VeloSwing neinstalujte, nemontujte ani nezavěšujte žádné produkty ani příslušenství s výjimkou těch, které jsou speciálně určeny pro použití s tažným zařízením.
- B.15 Na nosník tažného zařízení nestoupejte ani nesedejte.
- B.16 Nezavírejte nosník tažného zařízení Thule VeloSwing nohama.
- B.17 Při otevírání/zavírání nosníku produktu se ujistěte, že je rukojeť zcela otevřená (= 90°), aby nedošlo k poškození.
- B.18 Při otevírání tažného zařízení Thule VeloSwing si počínejte opatrně. Pokud vozidlo nestojí na rovině, může se nosník nečekaně pohnout a vy můžete uvíznout mezi nosníkem a vozidlem. Tomu můžete předejít tak, že budete tažné zařízení Thule VeloSwing ovládat zvenčí.
- B.19 Pokud otevíráte tažné zařízení Thule VeloSwing, když vozidlo nestojí na rovině, mějte na paměti, že se tažné zařízení Thule VeloSwing může otevřít nebo zavřít rychleji než obvykle.
- B.20 Při zavírání tažného zařízení Thule VeloSwing dbejte opatrnosti, mohlo by vám rozdrtit ruku či prsty.
- B.21 Při otevírání dveří vozidla dbejte na to, aby nenarazily do tažného zařízení Thule VeloSwing nebo na něm namontovaného příslušenství.
- B.22 Při používání nosiče kol na produktu dbejte na to, aby kola a/nebo příslušenství při otevírání nosníku tažného zařízení Thule VeloSwing nepoškodily vozidlo.
- B.23 Při připojování přívěsu, karavanu apod. musí být tažné zařízení Thule VeloSwing zavřené a uzamčené. Tažné zařízení Thule VeloSwing lze otevřít pouze v případě používání nosiče jízdních kol nebo jiného produktu Thule s montáží na tažné zařízení.
- B.24 Při nakládání jízdních kol na nosič vždy tažné zařízení Thule VeloSwing zavřete. Pokud je možné nosič kol naklonit, musí být tažné zařízení Thule VeloSwing v zavřené poloze.
- B.25 Při připojování přívěsu nebo karavanu se ujistěte, že je řádně upevněno bezpečnostní lano.
- B.26 Registrační značka nesmí být zakryta. Pokud není registrační značka dobře viditelná, opatřete si doplňkovou registrační značku.
- B.27 V případě jakýchkoli dotazů k používání produktu a omezení, která se ho týkají, se obraťte na místního prodejce.

## C.0 JÍZDNÍ VLASTNOSTI A DOPRAVNÍ PŘEDPISY

- C.1 Při první jízdě po instalaci zkontrolujte po ujetí krátké vzdálenosti, zda je produkt a náklad bezpečně upevněn.
- C.2 Pokud zaznamenáte nezvyklý hluk, pohyb nákladu připraveného na produktu (pomocí nosiče kol, karavanu, vozíku...), změnu chování vozidla nebo cokoli nezvyklého, zastavte a zkontrolujte, zda jsou produkt i náklad správně zajištěny v souladu s návodem k montáži.
- C.3 V případě, že je na produktu instalován náklad (v podobě nosiče kol, karavanu, vozíku...), mohou se změnit jízdní vlastnosti vozidla, jeho brzdové chování a jeho náchylnost k bočnímu větru.
- C.4 Upozorňujeme, že celková délka vozidla se po připevnění nákladu k produktu zvětší. Také samotná jízdní kola, například na nosiči kol, mohou zvětšit celkovou šířku a výšku vozidla. Proto dbejte zvýšené opatrnosti při couvání a vjíždění do garáží, najíždění na trajekty apod.
- C.5 Rychlost vozidla přizpůsobte aktuálním podmínkám provozu, například druhu a stavu vozovky, povětrnostním podmínkám, hustotě provozu a platným rychlostním omezením. Vždy dodržujte nejvyšší povolenou rychlost a další dopravní předpisy.
- C.6 Přes zpomalovací prahy jezděte pomalu.

## D.0 MONTÁŽ

- D.1 Doporučujeme, aby instalaci provedl kvalifikovaný odborník v souladu s platnými místními předpisy. Nesprávná instalace může vést k vážnému zranění. Jakékoli poškození způsobené chybou nebo neodbornou instalací zbavuje výrobce jakékoliv formy odpovědnosti.
- D.2 Pečlivě postupujte krok za krokem podle návodu k instalaci a/nebo uživatelské příručky. Nepokoušejte se produkt namontovat jinak, než jak je uvedeno v návodu k montáži.
- D.3 U vozidel s první homologací po 1. říjnu 1998 nesmí nosič kol namontovaný na zadní straně vozidla a náklad zakrývat třetí brzdové světlo vozidla. Třetí brzdové světlo vozidla musí být viditelné:
- pod úhlem 10 stupňů vlevo i vpravo od podélné osy vozidla,
  - pod úhlem 10 stupňů nad a 5 stupňů pod vodorovnou osou vozidla.
- Pokud tyto hodnoty nelze dodržet, musíte na vozidlo namontovat náhradní brzdové světlo. Při používání nosiče kol se řiďte příslušnými předpisy.

- D.4 Pokud je to nutné, náklad označte vhodnými světly a varovnými signály podle platných místních předpisů.
- D.5 Před instalací zkontrolujte v montážním návodu, zda některá z potřebných součástí nechybí.
- D.6 Před instalací a po ní nechte kvalifikovaným personálem zkontrolovat všechny části produktu, zda nejsou poškozené, rozřízlé, poškrábané nebo jinak poškozené. Řezy, škrábance nebo jiná poškození nahlášená až dodatečně nebudou uznána jako výrobní vady či chyby materiálu a budou vyloučena ze záruky.
- D.7 Před montáží si ověřte kompatibilitu produktu s vozidlem, na které jej hodláte nainstalovat. Ve všech případech je nutné důkladně zkontrolovat, zda je vozidlo dostatečně pevné a vhodné k montáži, aby byla zaručena trvanlivost kotvících bodů.
- D.8 Před instalací nosiče Thule VeloSwing musí být produkt instalován na vozidle.
- D.9 Před instalací se ujistěte, že se v místě instalace nenachází žádné překážky, jako jsou kabely, skříňky, plynové vedení apod., které by mohly být při vrtání poškozeny.
- D.10 Pro instalaci nosiče Thule VeloSwing je třeba demontovat některé díly, které jsou již na vozidle namontovány. Může to být stávající tažné zařízení, ochranná tyč, nárazník (se senzory)...
- D.11 Neinstalujte produkt v blízkosti míst, kde se pracuje s plynem nebo kde se mohou vyskytovat palivové výpary.
- D.12 Před instalací očistěte vozidlo a ty části produktu, které přijdou do styku s vozidlem.
- D.13 Při vrtání do vozidla s ocelovou konstrukcí nezapomeňte otvory ošetřit, aby se zabránilo pozdější korozi. Aplikujte antikoroziční nátěr podle pokynů jeho dodavatele.
- D.14 Při použití upevňovacích prvků použijte odpovídající utahovací moment, je-li uveden.
- D.15 Poskytněte koncovému uživateli podrobné vysvětlení a ukázkou, jak produkt používat.
- D.16 Nepoužívejte produkt ani jej nenechávejte bez dozoru, dokud nebude upevněn k vozidlu.

## E.0 ELEKTROINSTALACE

- E.1 Z bezpečnostních důvodů doporučujeme provést elektrické připojení podle schématu v návodu k obsluze produktu nebo příslušenství.
- E.2 K připojení produktu k elektrické síti je oprávněn pouze kvalifikovaný elektrikář.
- E.3 Pokyny a bezpečnostní příručka týkající se rizik při práci s elektrickým proudem nebo napětím: Nedodržení těchto pokynů může vést ke hmotným škodám nebo poškození zdraví a způsobit nefunkčnost produktu. Výrobce nenese odpovědnost za nároky na náhradu škod, které vznikly z následujících příčin:
- chybná montáž nebo zapojení,
  - poškození spotřebiče mechanickými vlivy a přepětím,
  - úpravy produktu bez výslovného souhlasu výrobce,
  - použití k jiným účelům, než které jsou popsány v návodu k obsluze.
- E.4 Abyste předešli zkratce, vždy dbejte na to, aby před zahájením práce na vozidle byla odpojena záporná svorka elektrického systému. Pokud má vozidlo přídavný akumulátor, je nutné odpojit i jeho záporný pól.
- E.5 Pro předcházení zásahu elektrickým proudem a/nebo náhodnému zkratce je vždy nutné před prací s elektrickou kabeláží a součástmi odpojit akumulátor vozidla a zdroje elektrické energie.
- E.6 Elektrické součásti musí být nainstalovány v souladu se svými předepsanými specifikacemi.
- E.7 Při instalaci upevněte kabeláž tak, aby nemohlo dojít k jejímu přiskřípnutí mezi součásti nebo vytažení ze spoju.
- E.8 Vodiče nesmějí být ohnuty přes ostré hrany nebo umístěny nad zdrojem tepla. Za takových okolností by mohlo dojít k přerušení vodiče nebo poškození jeho izolace. Poškození v důsledku nesprávného umístění je důvodem k zamítnutí záruční reklamace.
- E.9 Při instalaci napájecího kabelu zvolte nejkratší trasu. Podle potřeby napájecí kabel zkratíte. Dbejte však na to, aby elektrické kabely měly určitou délku navíc, aby se neohýbaly příliš ostře.
- E.10 Použijte kabely správné délky a vhodné specifikace napětí a proudu.
- E.11 U připojení k napájecímu zdroji vozidla použijte správnou pojistku podle schématu zapojení a podle norem EN 1648-1 a EN 1648-2.
- E.12 K připojení k pojistkové skříni, svorkovnici nebo akumulátoru používejte pouze kabelové svorky, které jsou vhodné pro průměr daného napájecího kabelu. Pokud jsou použity nesprávné svorky, může dojít k poklesu napětí a přehřátí svorky.
- E.13 Není-li délka dodaného napájecího kabelu dostatečná, je nutné ho nahradit novým připojovacím kabelem o větším průměru. V případě použití nesprávného průměru kabelu by mohlo dojít k přehřátí, poklesu napětí a/nebo požáru.
- E.14 Před použitím zkontrolujte, zda zařízení a kabel nejsou poškozené. Pokud zjistíte viditelné poškození, silný zápach nebo nadměrné přehřátí součástí, okamžitě odpojte všechny kabely a přestaňte zařízení používat.
- E.15 Během bouřky odpojte zařízení od sítě. V opačném případě by mohlo dojít k požáru nebo poruše. Pokud příslušenství nepoužíváte, odpojte jej od sítě, aby nedocházelo k vybíjení baterie.
- E.16 Při opětovné instalaci sady kabelů nebo kabeláže pro snímače nárazníku buďte opatrní.

## F.0 ÚDRŽBA

---

- F.1 Nebezpečí poškození!
- Nikdy nečistěte produkt vysokotlakou myčkou.
  - K čištění nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky ani tvrdé nástroje, protože mohou produkt poškodit. Používejte pouze měkký hadřík nebo měkký kartáč.
- F.2 Na produkt Thule nepoužívejte čisticí prostředky na bázi oleje ani žráv, granulované nebo abrazivní čisticí prostředky.
- F.3 Produkt pravidelně čistěte, abyste z něj odstranili veškeré nečistoty a prach, a to zejména při použití produktu v pobřežních oblastech, kde je nosič vystaven účinkům slané vody, a během zimního období, kdy se na silnicích používá posypová sůl:
- K tomu použijte vodu (voda by měla být studená až vlažná, nikdy ne teplejší než 37 °C / 100 °F) s 30 ml jemného mycího prostředku na 10 l vody.
- Důkladně opláchněte čistou vodou.
- Nechte produkt oschnout.
- F.4 Pravidelně kontrolujte produkt, zda nedochází k nestabilitě, opotřebením nebo poškození hlavních dílů.
- F.5 Pokud nějakou součást produktu ztratíte nebo dojde k jejímu opotřebení, používejte jako náhradu pouze originální náhradní součásti Thule. Náhradní součásti lze zakoupit u prodejce nebo výrobce.
- F.6 Pro urychlené dodání náhradních součástí a omezení časové náročného dotazování uveďte při objednávce nebo dotazu příslušné údaje o produktu a jeho sériové číslo.
- F.7 V případě potřeby mažte styčné body produktu silikonovým sprejem.

## G.0 ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

---

- G.1 Pokud je produkt stále v dobrém stavu, můžete jej věnovat charitě, komunitní skupině nebo organizaci.
- G.2 Pokud je váš produkt neopravitelný, rozeberte jej a zrecykujte jeho kovové, plastové či jiné součásti. Informujte se v místním recyklačním středisku.
- G.3 Obal:
- G.3.1 Recyklační symboly označují, že s obaly se nesmí nakládat jako s netříděným komunálním odpadem a je třeba je separovat. Kdykoli je to možné, umístěte obalový materiál do příslušných nádob na recyklaci odpadu. Chcete-li produkt úplně zlikvidovat, požádejte místní recyklační středisko nebo odborného prodejce o radu, jak to provést v souladu s platnými předpisy o nakládání s odpady.
- G.4 V případě motorových zařízení a/nebo elektrického příslušenství:
- G.4.1 Správnou likvidaci produktu pomáháte předcházet škodám na životním prostředí a ohrožení veřejného zdraví. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů.
- G.4.2 Symbol OEEZ na produktu, příslušenství nebo obalu znamená, že tento produkt nelze považovat za netříděný komunální odpad a je nutné ho odevzdat k likvidaci na příslušném místě.
- Na území EU: Odevzdejte produkt k likvidaci na sběrném místě pro recyklaci elektroodpadu.
  - Mimo EU: Postupujte podle místních předpisů, resp. pravidel místních systémů pro třídění a likvidaci elektroodpadu.

## H.0 ZÁRUKA

---

- H.1 Na co se záruka vztahuje a na co ne?
- H.1.1 Záruka se vztahuje na výměnu součástí z důvodu vad nebo nefunkčnosti produktu při jeho používání k účelu, pro který je určen.
- H.1.2 Záruka nebude uznána, pokud byl produkt:
- nesprávně nainstalován nebo používán,
  - používán k jinému účelu, než jaký je popsán v návodu, pokynech nebo bezpečnostním letáku,
  - jakýmkoli způsobem pozměněn bez povolení výrobce,
  - opraven nekalifikovanou osobou,
  - používán s neoriginálními příslušenstvími,
  - nedostatečně udržovaný nebo zanedbaný,
  - poškozen a vykazuje vady, které podle našeho úsudku vznikly v důsledku nesprávného použití, nedbalosti, nehody nebo podmínek mimo kontrolu společnosti Thule,
  - poškozen a vykazuje vady, které podle našeho úsudku vznikly vlivem materiálů a určitých pracovních postupů (např. drobné oděrky, známky nebo lehké deformace laku, plastových dílů nebo hliníkových profilů apod.).
  - V případě poškození záruka automaticky pozbývá účinnosti. Thule N.V. nenese odpovědnost za škody způsobené nesprávnou montáží.
- H.1.3 Záruka se nevztahuje na poškození vozidla nebo nákladu uživatele ani žádné jiné osoby nebo majetku, ať už přímé, nepřímé, nebo náhodné.
- H.1.4 Neposkytujte se žádná jiná záruka a žádný zástupce společnosti Thule není oprávněn poskytnout jakoukoli záruku ani jménem společnosti Thule převzít odpovědnost slovně ani jednáním v rámci žádné jiné záruky, než která je popsána v tomto dokumentu. Tato záruka výslovně nahrazuje jakoukoli jinou výslovnou nebo předpokládanou záruku jakékoli povahy a výslovně vylučuje odpovědnost za veškeré jiné nebo další nároky.
- H.2 Jak postupovat v případě vady nebo další reklamace?

- H.2.1 V případě vady nebo reklamace se obraťte na svého prodejce a předložte mu originální fakturu.
- H.2.2 Na tento produkt Thule se poskytuje konečnému spotřebiteli záruka po dobu dvou let od data vystavení faktury.
- H.2.3 Vracené zboží by mělo být čisté a pokud možno v originálním obalu.
- H.2.4 Používejte pouze náhradní součásti dodané nebo doporučené společností Thule. Náhradní součásti lze zakoupit u místního prodejce Thule.
- H.3 Jak Thule vyřizuje záruční reklamace?
- H.3.1 Pokud produkt vyhoví záručním podmínkám, vyhrazuje si společnost Thule právo:
- zajistit náhradní součásti k opravě,
  - vyměnit produkt, pokud nelze poškození či vadu opravit,
  - nabídnout zákazníkovi podobný produkt srovnatelné hodnoty nebo vrátit zaplacenou cenu, pokud produkt nelze vyměnit za stejný model.
- H.3.2 Opravou nebo výměnou produktu se neobnovuje ani neprodlužuje záruční doba.
- H.4 Vaše práva a tato omezená záruka
- H.4.1 Tato omezená záruka vám poskytuje určitá práva. Můžete mít také další zákonná práva, která se liší podle země nebo oblasti. Také je možné, že některá omezení uvedená v této omezené záruce jsou v určitých zemích nebo oblastech neplatná. Podmínky této omezené záruky platí v rozsahu povoleném platnými právními předpisy. Úplný popis vašich zákonných práv naleznete v této omezené záruce a také v právních předpisech platných ve vaší oblasti.

## I.0 ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

- I.1 V případě problémů se obraťte na místního prodejce Thule a uveďte údaje na štítku, který se nachází na produktu.
- I.2 Nejnovější verzi této příručky a/nebo výkresy náhradních součástí najdete na našich webových stránkách: [www.thule.com](http://www.thule.com)
- I.3 Společnost Thule můžete kontaktovat přímo prostřednictvím této stránky: [support.thule.com/s/contactsupport](http://support.thule.com/s/contactsupport)

## SL Varnost

Thule VeloSwing



**OPOZORILO: OZNAČUJE NEVARNO SITUACIJO, KI LAHKO POVZROČI HUDE POŠKODBE, VELIKO MATERIALNO ŠKODO ALI SMRT, ČE SE JI NE IZOGNETE.**



**OPOMBA: PONUJA DODATNE INFORMACIJE.**



**NASVET: PONUJA KORISTNE PREDLOGE.**

## A.0 SPLOŠNO

- A.1 Varnostni priročnik in vsa navodila so del izdelka ter vsebujejo pomembne napotke za namestitvev in uporabo izdelka. Te napotke morajo poštrevati vsi.
- A.2 Kopijo tega priročnika dajte odgovornemu osebj.
- A.3 Če se izdelek izročí drugi osebi, je treba skupaj z izdelkom izročiti tudi ta priročnik.
- A.4 Če tega priročnika ne preberete, ne razumete in ne upoštevate, lahko pride do resnih tveganj, vključno z nepravilnim delovanjem, nastankom škode in poškodbami.
- A.5 Izdelki Thule morajo biti nameščeni z originalno dodatno opremo Thule. Dodatno opremo Thule je treba uporabljati v kombinaciji z originalnimi izdelki Thule.



A.6 Če imate kakršna koli vprašanja glede delovanja in omejitev izdelkov, se posvetujte z lokalnim prodajalcem.

A.7 Najnovejša različica tega priročnika je priložena izdelku in je na voljo tudi na spletnem mestu [www.thule.com](http://www.thule.com).

A.8 Shranite priročnik in vsa navodila za prihodnjo uporabo.

## B.0 VARNOST IN OPOZORILA

B.1 Izračunajte vrednosti obremenitve za vlečno kljuko, nosilnosti vozila in izdelka, pritrjenega na vlečno kljuko. Ustrezne vrednosti so navedene v potrdilu o skladnosti (certificate of conformity - COC). Zagotovite, da vrednosti D (tlak krogle) in S (obremenitev krogle) ne presegata največje vrednosti. ( $D = \leq 15,85 \text{ kN}$  | vlečna kljuka  $S = \leq 150 \text{ kg}$  | obremenitev  $S = \leq 3000 \text{ kg}$ ) Več informacij o izračunu najdete v priročniku. Družba Thule ne prevzema odgovornosti, če se izdelek uporablja pri prekoračenih vrednostih.

B.2 Redno preverjajte, ali je izdelek (Thule VeloSwing) dobro pritrjen na vozilo. Prepričajte se, da so vijaki in sorniki pravilno zategnjeni in da se ni nič premaknilo, zlasti po prvih prevoženih kilometrih.

B.3 Voznik vozila je sam odgovoren za to, da je izdelek v brezhibnem stanju ter da sta izdelek in tovor na vlečni kljuki trdno pritrjena (tudi če ju namesti tretja oseba).

B.4 Po nesreči ali nenamerni zlorabi preverite, ali je izdelek/vozilo poškodovano. Ne uporabljajte izdelka, dokler ga ne pregleda in/ali popravi prodajalec.

B.5 Spreminjanje izdelka ni dovoljeno. To je zelo tvegano in lahko vodi do resnih poškodb in/ali materialne škode.

B.6 Nikoli ne puščajte otrok brez nadzora z embalažnim materialom zaradi nevarnosti zadušitve. Otroci pogosto podcenjujejo nevarnosti.

B.7 Preverite in zamenjajte obrabljene ali okvarjene dele. Če nimate zadostnega tehničnega znanja, mora to storiti strokovnjak.

B.8 Izdelek je precej težek. Pri dvigovanju ali držanju težkih predmetov vedno uporabljajte ustrezne dvizne naprave in/ali pomočnike.

B.9 Obremenitvi prikolice in dodatne opreme, nameščene na vlečno kljuko, se razlikujeta. Zanju lahko veljajo različne omejitve. Glede tega glejte priročnik z navodili za vozilo ali pa se obrnite na prodajalca.

B.10 Največja obremenitev nosilca za kolesa, ki je določena v navodilih za montažo, ne sme biti presežena. Poleg tega ima največja obremenitev, priporočena za samo vozilo, vedno prednost pred obremenitvijo, določeno v navodilih za montažo. Vedno velja nižja priporočena največja obremenitev, ki ne sme biti prekoračena.

B.11 Zaprite izdelek in odstranite ključ, preden zapustite vozilo.

B.12 Nosilci za kolesa, ki so na izdelku opremljeni z zaklepom, morajo biti med prevozom vedno v zaklenjenem položaju. Ključ je treba odstraniti in shraniti v vozilu.

B.13 Vedno si zapišite številko ključa za prihodnjo uporabo. Brez te številke izgubljenega ključa ni mogoče zamenjati.

B.14 Na sistem Thule VeloSwing ne nameščajte, pritrjujte niti obečajte nobenih izdelkov ali dodatne opreme, razen tiste, ki je zasnovana posebej za uporabo z vlečno kljuko.

B.15 Ne stopajte in se ne usedite na drog vlečne kljuke.

B.16 Droga sistema Thule VeloSwing ne zapirajte z ного.

B.17 Pri odpiranju/zapiranju droga izdelka se prepričajte, da je ročaj popolnoma odprt ( $= 90^\circ$ ), sicer se lahko poškoduje.

B.18 Pri odpiranju sistema Thule VeloSwing bodite previdni. Če vozilo ni izravnano, se lahko drog nepričakovano premakne ter se lahko zataknete med drogom in vozilom. Temu se izognite tako, da sistem Thule VeloSwing upravljate od zunaj.

B.19 Če odprete sistem Thule VeloSwing, ko vozilo ni izravnano, upoštevajte, da se lahko sistem Thule VeloSwing odpre ali zapre hitreje.

B.20 Pazite, da pri zapiranju sistema Thule VeloSwing ne priščipnete roke/prstov.

B.21 Pri odpiranju vrat vozila pazite, da se ne zadenejo ob sistem Thule VeloSwing ali dodatno opremo, ki je na njem pritrjena.

B.22 Ko na izdelku uporabljate nosilec za kolesa, se prepričajte, da kolesa in/ali dodatna oprema pri odpiranju droga sistema Thule VeloSwing ne poškodujejo vozila.

B.23 Pri priklopljanju prikolice, počitniške prikolice itd. mora biti sistem Thule VeloSwing zaprt in zaklenjen. Sistem Thule VeloSwing se lahko odpre samo, če se uporablja nosilec za kolesa ali drug izdelek, pritrjen na vlečno kljuko Thule.

B.24 Pri nalaganju koles na nosilec za kolesa vedno zaprite sistem Thule VeloSwing. Če je nosilec za kolesa mogoče nagniti, mora biti sistem Thule VeloSwing v zaprtem položaju.

B.25 Pri priklopljanju prikolice ali počitniške prikolice se prepričajte, da je varnostni kabel pravilno pritrjen.

B.26 Registrska tablica ne sme biti pokrita. Če registrska tablica ni jasno vidna, namestite dodatno registrsko tablico.

B.27 Če imate kakršna koli vprašanja glede delovanja in omejitev izdelkov, se posvetujte z lokalnim prodajalcem.

## C.0 PREDLOGI IN PREDPISI GLEDE VOŽNJE

- C.1 Prvič po namestitvi po kratki vožnji preverite, ali sta izdelek in tovor trdno nameščena.
- C.2 Če zaznate nenavaden hrup, premikanje tovora (prek nosilca za kolesa, počitniške prikolice, prikolice itd.) na izdelku, drugačno obnašanje vozila ali druge neobičajne dejavnike, ustavite vozilo in preverite, ali sta izdelek in tovor pritrjena pravilno in v skladu z navodili za montažo.
- C.3 Ko se na izdelek namesti tovor (prek nosilca za kolesa, počitniške prikolice, prikolice itd.), se lahko vozne in zavorne lastnosti vozila ter občutljivost na bočni veter spremenijo.
- C.4 Upošteвайте, da se skupna dolžina vozila poveča, ko je na izdelek pritrjen tovor. Tudi kolesa npr. na nosilcu za kolesa lahko povečajo skupno širino in višino vozila. Bodite še posebej previdni pri vzvratni vožnji in/ali uvozu v garaže ali na trajekte.
- C.5 Hitrost vozila mora biti vedno prilagojena trenutnim voznim razmeram, kot so vrsta ceste, kakovost ceste, vetrovne razmere, intenzivnost prometa in veljavne omejitve hitrosti. Vedno je treba upoštevati veljavne omejitve hitrosti in ostale prometne predpise.
- C.6 Čez hitrostne grbine vozite počasi.

## D.0 NAMESTITEV

- D.1 Priporočljivo je, da namestitev opravi usposobljen strokovnjak v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi. V primeru nepravilne namestitve lahko pride do resnih poškodb. Morebitna škoda zaradi nepravilne ali nestrokovne namestitve razbremeni proizvajalca vsakršne odgovornosti.
- D.2 Natančno upoštevajte navodila za namestitev in/ali navodila za uporabo po korakih. Izdelka ne poskušajte namestiti na noben drug način, kot je prikazano v navodilih za montažo.
- D.3 Pri vozilih, ki so bila prvič homologirana po 1. oktobru 1998, pritrjeni nosilec za kolesa, ki se namesti zadaj, in/ali tovor ne smeta pokrivati tretje zavorne luči vozila. Tretja zavorna luč vozila mora biti vidna iz kota:
- 10 stopinj levo in desno od vzdolžne osi vozila;
  - 10 stopinj nad in 5 stopinj pod vodoravno osjo.
- Če te vrednosti niso izpolnjene, je treba vgraditi dodatno zavorno luč. Nosilec za kolesa je treba uporabljati skladno z nacionalno zakonodajo.
- D.4 Po potrebi mora biti tovor opremljen z ustreznimi lučmi in opozorilnimi znaki v skladu z lokalno zakonodajo.
- D.5 Pred namestitvijo v skladu z navodili za montažo preverite, ali so na voljo vsi potrebni deli.
- D.6 Pred namestitvijo in po namestitvi, ki jo opravi usposobljeno osebo, se prepričajte, da na nobenem delu izdelka ni površinskih poškodb, zarez, prask ali drugih poškodb. Zareze, praske ali druge poškodbe, ki se prijavijo naknadno, niso sprejete kot tovarniške/stvarne napake in so izključene iz garancije.
- D.7 Pred namestitvijo se prepričajte o združljivosti z vozilom, na katerem bo izdelek nameščen. Vedno je treba v celoti preveriti, ali je vozilo dovolj trdno in primerno za zagotavljanje odpornosti pritrtilnih točk.
- D.8 Pred namestitvijo izdelka Thule VeloSwing mora biti izdelek na vozilu.
- D.9 Pred namestitvijo se prepričajte, da ni ovir, kot so kabli, omarice, plinske cevi itd., ki se lahko med vrtnanjem poškodujejo.
- D.10 Za vgradnjo izdelka Thule Veloswing je treba odstraniti nekatere dele, ki so že nameščeni na vozilu. To je lahko obstoječa vlečna kljuka, drog proti trkom, odbijač (s senzorji), ...
- D.11 Izdelka ne nameščajte v bližini prostorov, kjer se nahaja plin ali hlapi goriva.
- D.12 Pred namestitvijo očistite vozilo in tiste dele izdelka, ki pridejo v stik z vozilom.
- D.13 Pri vrtnanju v vozila z jekleno konstrukcijo pazite, da luknje obdelate, sicer lahko pride do korozije. Nanesite premaz proti rjavenju v skladu z navodili dobavitelja.
- D.14 Pri uporabi pritrtilnih elementov uporabite ustrezen navor, kjer je predpisan.
- D.15 Končnemu uporabniku zagotovite podrobno razlago in predstavitev uporabe izdelka.
- D.16 Izdelka ne upravljajte in ga ne puščajte brez nadzora, dokler ga ne pritrдите na vozilo.

## E.0 ELEKTRIČNA NAMESTITEV

- E.1 Iz varnostnih razlogov svetujemo, da vzpostavite električne povezave tako, kot je prikazano na skici v priložniku izdelka ali dodatne opreme.
- E.2 Izdelek lahko na električno napajanje priključi samo usposobljen električar.
- E.3 Navodila in varnostni priročnik v zvezi z nevarnostjo zaradi iz električnega toka ali napetosti: neupoštevanje teh navodil lahko povzroči materialno škodo ali telesne poškodbe in ogrozi pravilno delovanje naprave. Proizvajalec ne odgovarja za zahtevke v zvezi s škodo, ki je posledica:
- napačne montaže in priklpota
  - poškodbe naprave, ki je posledica mehanskih vplivov in prekomerne napetosti
  - spreminjanja naprave brez izrecnega dovoljenja proizvajalca

- uporabe za namene, ki niso opisani v priročniku za uporabo
- E.4 Da bi preprečili kratke stike, pred delom na vozilu vedno odklopite negativni priključek električnega sistema. Če ima vozilo dodatno baterijo, je treba odklopiti tudi njen negativni priključek.
- E.5 Da bi se izognili nevarnosti električnega udara in/ali naključnemu kratkemu stiku sistema, pred delom z električno napeljavo in sestavnimi deli vedno odklopite baterijo vozila in električne vire.
- E.6 Električne komponente morajo biti nameščene v skladu s predpisanimi specifikacijami teh komponent.
- E.7 Med namestitvijo pritrdite kable tako, da se ne morejo stisniti med deli ali izvleči iz priključkov.
- E.8 Žic ne napeljite čez ostre robove ali vire toplote, ki bi lahko prerezali ali scefrali žice ali žično izolacijo. Za poškodbe, ki so posledica nepravilnega napeljevanja, garancija ne velja.
- E.9 Izberite najkrajšo pot namestitve napajalnega kabla. Po potrebi zmanjšajte dolžino napajalnega kabla. Pri tem pa vseeno zagotovite nekaj dodatne dolžine električnih kablov, da se izognete preveč napetim zavojem.
- E.10 Uporabite pravilne dele kablov glede na napetost, jakost v amperih in dolžino.
- E.11 Uporabite ustrezno varovalko za povezavo z električnim napajanjem vozila v skladu s shemo ožičenja in v skladu z EN 1648-1 in EN 1648-2.
- E.12 Za povezavo z varovalko, priključnim blokom ali baterijo uporabljajte samo kabselske sponke, ki ustrezajo premeru napajalnega kabla. Če uporabite napačne priključke, lahko to povzroči padec napetosti in poveča nastajanje toplote na priključku.
- E.13 Če dolžina priloženega napajalnega kabla ne zadostuje, je treba priključni kabel zamenjati z novim priključnim kablom z večjim premerom. Če uporabite napačen premer kabla, lahko to povzroči prekomerno segrevanje, padec napetosti in/ali požar.
- E.14 Pred uporabo naprave in kabla preverite, ali nista poškodovana. V primeru vidnih poškodb, močnega vonja ali prekomernega pregrevanja sestavnih delov takoj iztaknite vse priključke in prenehajte uporabljati napravo.
- E.15 Odklopite napravo med nevihtami. V nasprotnem primeru lahko pride do požara ali okvare. Ko dodatne opreme ne uporabljate, jo odklopite, da se izognete izpraznitvi baterije.
- E.16 Bodite previdni pri ponovni namestitvi kabselskega kompleta ali kablov za senzorje odbijača.

## F.0 VZDRŽEVANJE

- F.1 Nevarnost poškodb!
  - Izdelka nikoli ne čistite z visokotlačnim čistilnikom.
  - Med čiščenjem ne uporabljajte abrazivnih čistilnih sredstev ali trdih predmetov, saj lahko poškodujejo izdelek. Uporabljajte samo mehko krpo ali mehko krtačo.
- F.2 Na izdelku Thule ne uporabljajte čistil na osnovi olja ali kakršnih koli jedkih, granuliranih ali abrazivnih čistil.
- F.3 Izdelek je treba pogosto očistiti, da se odstrani umazanija in prah, zlasti pri ali po uporabi izdelka na obalnih območjih (vpliv slane vode) ali v obdobju, ko se na cestah uporablja sol (pozimi):
  - Za čiščenje uporabite vodo (voda mora biti hladna do mlačna, nikoli toplejša od 100 °F/37 °C) s 30 ml blagega detergenta za 10 l vode.
- Temeljito izperite s čisto vodo.
- Počakajte, da se izdelek posuši.
- F.4 Izdelek redno preverjajte glede neravnovesja in obrabe ter poškodb večjih delov.
- F.5 Če izgubite dele izdelka ali se deli izdelka obrabijo, za zamenjavo uporabite samo originalne nadomestne dele Thule. Nadomestne dele lahko kupite pri prodajalcu ali proizvajalcu.
- F.6 Da bi zagotovili hiter prejem nadomestnih delov in se izognili zamudnim poizvedbam, pri oddaji naročila ali povpraševanju navedite ustrezne podatke o izdelku in serijsko številko.
- F.7 Po potrebi namažite spoje izdelka s silikonskim razpršilom.

## G.0 OKOLJE

- G.1 Če je izdelek še vedno v dobrem delujočem stanju, ga lahko podarite v dobrodelne namene, skupini znotraj skupnosti ali organizaciji.
- G.2 Če izdelka ni mogoče popraviti, reciklirajte kovino/plastiko/ali druge dele tako, da izdelek razstavite. Stopite v stik z lokalnim centrom za recikliranje.
- G.3 Za pakiranje:
- G.3.1 Simboli za recikliranje označujejo, da se embalaža ne sme obravnavati kot nesortiran komunalni odpadke in jo je treba zbirati ločeno. Embalažni material odlagajte v ustrezne zabojnike za recikliranje odpadkov, kjer je to mogoče. Če želite izdelek dokončno zavreči, se obrnite na lokalni center za recikliranje ali specializiranega prodajalca, da vam pojasni, kako to storiti v skladu z veljavnimi predpisi o odstranjevanju.
- G.4 Pri motoriziranih napravah in/ali električni dodatni opremi:
- G.4.1 S pravilnim odstranjevanjem naprave pomagajte preprečevati okoljsko škodo in tveganje za javno zdravje. Recikliranje materialov prispeva k ohranjanju naravnih virov.

G.4.2 Simbol OEEO na napravi, dodatkih ali embalaži pomeni, da se ta naprava ne sme obravnavati kot nesortiran komunalni odpadke in jo je treba zbirati ločeno!

- V EU: Napravo odložite v zbirnem centru za recikliranje odpadne električne in elektronske opreme.
- Zunaj EU: Upoštevajte lokalne smernice ali sisteme ločenega zbiranja odpadne električne in elektronske opreme.

## H.0 GARANCIJA

---

- H.1 Kaj (ne) krije garancija?
- H.1.1 Garancija krije zamenjavo delov, ki nastanejo zaradi napak in nezmožnosti izdelka, da bi opravljal svojo predvideno funkcijo.
- H.1.2 Garancija ne velja, če je bil izdelek:
- nepravilno nameščen ali obdelan;
  - uporabljen za namene, ki niso opisani v navodilih, smernicah ali varnostnem besedilu;
  - spremenjen na kakršen koli način brez dovoljenja proizvajalca;
  - popravljen s strani nekvalificiranih oseb;
  - uporabljen z neoriginalno dodatno opremo;
  - neustrezno vzdrževan ali zanemarjan;
  - kaže napake, ki po naši presoji nastanejo zaradi zlorabe, malomarnosti, nesreče ali razmer, na katere družba Thule ne more vplivati;
  - kaže napake, ki so po naši presoji posledica materialov in posebnih delovnih postopkov (kot so majhne nepravilnosti, sledi ali lahke deformacije na barvi, plastiki, aluminijastih profilih ...).
  - V primeru poškodb garancija za izdelek samodejno preneha veljati. Družba Thule N.V. ne odgovarja za škodo, ki je nastala zaradi nepravilne namestitve.
- H.1.3 Garancija ne krije neposredne, posredne ali naključne škode na vozilu uporabnika, tovoru ali na kateri koli drugi osebi ali premoženju.
- H.1.4 Nobena druga garancija ni dana in noben predstavnik družbe Thule ni pooblaščen za dajanje garancije ali prevzemanje odgovornosti v imenu družbe Thule z besedami ali dejanji na podlagi garancije, ki ni vsebovana v tem dokumentu. Ta garancija izrecno nadomešča kakršno koli drugo izraženo ali implicitno garancijo katere koli vrste in izrecno izključuje kakršno koli drugo ali nadaljnjo odgovornost.
- H.2 Kaj storiti v primeru napake ali garancijskega zahtevka?
- H.2.1 V primeru napake ali garancijskega zahtevka se obrnite na prodajalca z originalnim računom.
- H.2.2 Garancija za ta izdelek Thule za končnega potrošnika je dve leti od datuma izdaje računa.
- H.2.3 Vrnjeno blago mora biti čisto in po možnosti v originalni embalaži.
- H.2.4 Uporabljajte samo nadomestne dele, ki jih dobavlja ali priporoča družba Thule. Nadomestne dele lahko kupite pri lokalnem prodajalcu Thule.
- H.3 Kako družba Thule krije garancijo?
- H.3.1 Če za izdelek veljajo garancijski pogoji, si družba Thule pridržuje pravico, da:
- zagotovi rezervne dele za popravilo;
  - zamenja izdelek, če poškodbe ali napake ni mogoče popraviti;
  - ponudi podoben izdelek primerljive vrednosti ali povrne plačano ceno, če izdelka ni mogoče zamenjati z enakim modelom.
- H.3.2 Popravilo ali zamenjava izdelka ne obnovi ali podaljša njegovega garancijskega roka.
- H.4 Vaše pravice in ta omejena garancija
- H.4.1 Ta omejena garancija vam daje določene zakonske pravice. Morda imate tudi druge zakonske pravice, ki se razlikujejo glede na državo ali jurisdikcijo. Prav tako nekatere omejitve v tej omejeni garanciji morda ne veljajo v nekaterih državah ali jurisdikcijah. Pogoji te omejene garancije veljajo v obsegu, ki ga dovoljuje veljavna zakonodaja. Za popoln opis vaših zakonskih pravic si oglejte to omejeno garancijo in zakone, ki veljajo v vaši jurisdikciji.

## I.0 ODPRAVLJANJE TEŽAV

---

- I.1 V primeru težav se obrnite na lokalnega prodajalca Thule in navedite podatke na etiketi, ki je na izdelku.
- I.2 Najnovejšo različico tega priročnika in/ali risbe rezervnih delov najdete na naši spletni strani: [www.thule.com](http://www.thule.com)
- I.3 Obrnite se neposredno na družbo Thule prek spletnega mesta: [support.thule.com/s/contactsupport](http://support.thule.com/s/contactsupport)



**UYARI: KAÇINILMADIĞI TAKDİRDE CİDDİ YARALANMA, BÜYÜK MAL HASARI HATTA ÖLÜMLE SONUÇLANABİLECEK POTANSİYEL OLARAK TEHLİKELİ BİR DURUMU BELİRTİR.**



**NOT: DAHA FAZLA BİLGİ GÖSTERİR.**



**İPUCU: FAYDALI ÖNERİLER SUNAR.**

## A.0 GENEL

- A.1 Güvenlik kılavuzu ve tüm talimatlar ürünün bir parçasıdır ve ürünün nasıl kurulacağı ve kullanılacağı hakkında önemli bilgiler içerir. Bu işaretlere herkesin uyması gerekmektedir.
- A.2 Bu kılavuzun bir kopyasını sorumlu personele bırakın.
- A.3 Ürün başka bir kişiye devredilirse bu kılavuz da ürünle birlikte devredilmelidir.
- A.4 Bu kılavuzu okumamak, anlamamak ve takip etmemek arıza, hasar ve yaralanma gibi ciddi risklere yol açabilir.
- A.5 Thule ürünleri, orijinal Thule aksesuarları ile birlikte monte edilmelidir. Thule aksesuarları, orijinal Thule ürünleriyle birlikte kullanılmalıdır.
- A.6 Ürünlerin çalışması ve sınırlarıyla ilgili herhangi bir sorunuz varsa yerel satıcınıza danışın.
- A.7 Bu kılavuzun en son sürümü ürünün beraberinde sunulur ve [www.thule.com](http://www.thule.com) adresinde de mevcuttur.
- A.8 Kılavuzu ve tüm talimatları ileride başvurmak üzere saklayın.

## B.0 GÜVENLİK VE UYARILAR

- B.1 Çekme çubuğu kapasitesi, aracın yük kapasitesi ve çekme çubuğuna monte edilen ürünün değerlerini hesaplayın. Değerlerini uygunluk sertifikalarında (COC) bulabilirsiniz. D (bilye basıncı) ve S (bilye yükü) değerlerinin maksimum değeri aşmadığından emin olun. ( $D \leq 15,85 \text{ kN}$  | çekme çubuğu  $S \leq 150 \text{ kg}$  | yük  $S \leq 3.000 \text{ kg}$ ) Nasıl hesaplanacağı hakkında daha fazla bilgi için kılavuza bakın. Thule, ürün bu değerleri aşacak şekilde kullanıldığında bundan sorumlu değildir.
- B.2 Ürünün (Thule VeloSwing) araca iyi sabitlenip sabitlenmediğini periyodik olarak kontrol edin. Cıvataların ve vidaların doğru şekilde sıkıldığından ve özellikle ilk kilometreleri kat ettikten sonra hiçbir şeyin hareket etmediğinden emin olun.
- B.3 Ürünün mükemmel durumda olduğundan ve ürünün ve çeki demiri üzerindeki yükün güvenli bir şekilde bağlandığından (üçüncü bir kişi tarafından takılmış olsa bile) yalnızca araç sürücüsü sorumludur.
- B.4 Bir kaza veya kazara yanlış kullanımdan sonra bisiklet üründe/araçta hasar olup olmadığını kontrol edin. Ürün, satıcı tarafından kontrol edilene ve/veya onarılanaya kadar kullanmayın.
- B.5 Üründe değişiklik yapılmasına izin verilmez. Bu türde işlemler son derece tehlikeli olabilir ve ciddi yaralanmalara ve/veya hasara neden olabilir.
- B.6 Boğulma riski nedeniyle çocukları asla ambalaj malzemesi ile gözetimsiz bırakmayın. Çocukların çoğu tehlikeleri hafife alır.
- B.7 Aşınmış veya kusurlu parçaları kontrol edip değiştirin. Yeterli teknik bilgiye sahip değilseniz, bu işlem bir uzman tarafından yapılmalıdır.
- B.8 Ürün önemli bir ağırlığa sahiptir. Ağır nesnelere kaldırırcan veya tutarken daima uygun kaldırma cihazları ve/veya yardımcıları kullanın.
- B.9 Römorkun yükü ile çeki topuzuna takılmış bir aksesuarın yükü farklı niteliktedir. İkisine farklı sınırlar uygulanabilir. Bu konuda aracın kullanma kılavuzunu izleriz veya yerel satıcınızla iletişime geçmenizi öneririz.
- B.10 Montaj talimatlarında bisiklet taşıyıcı için belirtilen maksimum yük kapasitesi aşılmamalıdır. Buna ek olarak araç için önerilen maksimum yük, montaj talimatlarında belirtilen yüke göre daima önceliklidir. Geçerli olan önerilen maksimum yük daima az olmalıdır ve bu aşılmamalıdır.

- B.11 Araçta ayrılmadan önce ürünü kapatın ve anahtar çıkarın.
- B.12 Ürüne kilitle sabitlenen bisiklet taşıyıcıları taşıma sırasında daima kilitleli konumda olmalıdır. Anahtarlar çıkarılmalı ve araç içinde tutulmalıdır.
- B.13 İleride tekrar kullanmak üzere anahtar numaranızı mutlaka not edin. Bu numara olmadan, kaybolan bir anahtar değiştirilemez.
- B.14 Çeki demiri ile kullanılmak üzere özel olarak tasarlanmış olanlar dışında Thule VeloSwing üzerine herhangi bir ürün veya aksesuar takmayın, monte etmeyin veya asmayın.
- B.15 Çeki demiri girişinin üzerine basmayın veya oturmayın.
- B.16 Thule VeloSwing girişini ayağınızla kapatmayın.
- B.17 Ürünün girişini açık kapatırken hasarı önlemek için kolun tamamen açık olduğundan (= 90°) emin olun.
- B.18 Thule VeloSwing'i açarken dikkatli olun. Araç dengede değilse giriş beklenmedik şekilde hareket edebilir ve giriş ile araç arasında sıkışabilirsiniz. Thule VeloSwing'i dışarıdan çalıştırarak bundan kaçınınız.
- B.19 Araç dengede değilken Thule VeloSwing'i açarsanız Thule VeloSwing'in daha hızlı açılıp kapanabileceğini unutmayın.
- B.20 Thule VeloSwing'i kapatırken elinizi/parmaklarınızı sıkıstırmamaya dikkat edin.
- B.21 Araç kapılarını açarken, kapıların Thule VeloSwing'e veya üzerine monte edilmiş aksesuarlara çarpmadığından emin olun.
- B.22 Ürün üzerinde bir bisiklet taşıyıcı kullanırken ve Thule VeloSwing'in girişini açarken bisikletlerin ve/veya aksesuarların araca zarar vermediğinden emin olun.
- B.23 Bir römork, karavan vb. takarken Thule VeloSwing kapatılmalı ve kilitlelenmelidir! Thule VeloSwing yalnızca bisiklet taşıyıcısı veya başka bir Thule çeki demiri monte edilmiş ürün kullanılıyorsa açılabilir.
- B.24 Bisikletleri bir bisiklet taşıyıcısına yüklerken Thule VeloSwing'i daima kapatın. Bisiklet taşıyıcısını eğmek mümkünse Thule VeloSwing kapalı konumda olmalıdır.
- B.25 Bir römork veya karavan bağlarken güvenlik kablusunun düzgün şekilde sabitlendiğinden emin olun.
- B.26 Plakanın üzeri kapatılmamalıdır. Plaka açıkça görülemiyorsa, ek bir plaka bulunmalıdır.
- B.27 Ürünlerin çalışması ve sınırlarıyla ilgili herhangi bir sorunuz varsa yerel satıcınıza danışın.

## C.0 SÜRÜŞ ÖZELLİKLERİ VE YÖNETMELİKLER

- C.1 Takma işleminden sonraki ilk kullanımda kısa bir mesafe gittikten sonra ürünün ve yükün güvenli bir şekilde sabitlendiğini kontrol edin.
- C.2 Olağan dışı bir ses, üründe (bisiklet taşıyıcı, karavan, römork, vs.) taşınan yükte oynama, aracın farklı hareketi veya başka olağan dışı durumlar olduğunu fark ederseniz durun ve ürünün ve yükün güvenli biçimde sabitlendiğini ve bağlama talimatlarına uygun olduğunu kontrol edin.
- C.3 Üründe (bisiklet taşıyıcı, karavan, römork, vs.) yük taşınırken aracın sürüş özellikleri, frenleme davranışı ve yandan gelen rüzgarlara karşı hassasiyeti değişebilir.
- C.4 Üründe yük taşınırken aracın toplam uzunluğunun arttığını unutmayın. Örneğin, bisiklet taşıyıcısındaki bisikletler de aracın toplam genişliğini ve yüksekliğini artırabilir. Geri geri giderken ve/veya garaja ya da feribota girerken özellikle dikkat edin.
- C.5 Aracın hızı mutlaka yol tipi, yol kalitesi, rüzgar koşulları, trafik yoğunluğu ve geçerli hız sınırları gibi mevcut sürüş koşullarına göre ayarlanmalıdır. Geçerli hız sınırları ve diğer trafik düzenlemelerine daima uyulmalıdır.
- C.6 Hız tümseklerinin üzerinden yavaşça geçin.

## D.0 MONTAJ

- D.1 Takma işleminin nitelikli bir uzman tarafından ve mevcut yerel yönetmeliklere uygun olarak yapılması önerilir. Yanlış kurulum ciddi yaralanmalara neden olabilir. Üretici, hatalı veya profesyonel olmayan takma işlemlerinden kaynaklanan hasarlar için sorumluluk kabul etmez.
- D.2 Montaj talimatlarını ve/veya kullanıcı talimatlarını adım adım dikkatlice izleyin. Ürünü montaj talimatlarında gösterilenden başka bir şekilde takmaya çalışmayın.
- D.3 İlk tip onayı 1 Ekim 1998'den sonra olan araçlar için arkaya bağlanan bisiklet taşıyıcı ve/veya yük, aracın üçüncü fren lambasını kapatmamalıdır. Aracın üçüncü fren lambası şu açılardan görünür olmalıdır:
- Aracın uzunlamasına ekseninin 10 derece solu ve sağı.
  - Yatay eksenin 10 derece üzeri ve 5 derece altı.
- Bu rakamlara uyulamıyorsa isteğe bağlı yedek bir fren lambası takılmalıdır. Bisiklet taşıyıcı kullanılırken ilgili yasalar dikkate alınmalıdır.
- D.4 Gerekirse, yüke yerel yasalara uygun olarak uygun ışıklar ve uyarı işaretleri takılmalıdır.
- D.5 Kurulumdan önce, gerekli tüm parçaların mevcut olup olmadığını montaj talimatlarıyla kontrol edin.
- D.6 Montajdan önce ve sonra ürünün tüm parçalarında yüzey hasarı, kesik, çizik veya başka hasarlar olup olmadığı uzman personel tarafından kontrol edilmelidir. Sonradan bildirilen kesikler, çizikler veya diğer hasarlar üretim/malzeme hatası olarak kabul edilmeyecek ve garanti kapsamı dışında tutulacaktır.

- D.7 Kurulumdan önce, ürünün kurulacağı araçla uyumlu olduğundan emin olun. Aracın yeterince sağlam ve ankrak noktalarının direncini sağlamaya uygun olup olmadığını tam olarak kontrol edilmesi her zaman zorunludur.
- D.8 Thule VeloSwing takılmadan önce ürün araç üzerinde gösterilmelidir.
- D.9 Montajdan önce, delme sırasında zarar görebilecek kablo, dolap, gaz boruları vb. engellerin olmamasına dikkat edin.
- D.10 Thule Veloswing'i takmak için araçta önceden takılı olan çeki demiri, çarpışma barı, güvenlik barı (sensörlü) gibi bazı parçaların çıkarılması gerekir.

- D.11 Ürünü gaz veya yakıt buharı bulunan yerlerin yakınına kurmayın.
- D.12 Montajdan önce aracı ve ürünün araçla temas eden parçalarını temizleyin.
- D.13 Çelik yapıya sahip araçlarda delik açarken korozyonu önlemek için delikleri işlemden geçirdiğinizden emin olun. Tedarikçinin talimatlarına göre korozyon önleyici kaplama uygulayın.
- D.14 Bağlantı elemanları kullanırken, belirtildiğinde uygun torku kullanın.
- D.15 Son kullanıcıya ürünü nasıl kullanılacağına dair ayrıntılı bir açıklama ve gösterim yapın.
- D.16 Ürünü araca sabitlemeden önce çalıştırmayın veya gözetimsiz bırakmayın.

## E.0 ELEKTRİK MONTAJI

- E.1 Güvenlik nedeniyle elektrik bağlantılarını ürünün veya aksesuarın kılavuzunda verilen şemada gösterildiği gibi yapmanızı öneririz.
- E.2 Ürünü elektrığe bağlamak için yalnızca uzman bir elektrikçiye başvurun.
- E.3 Elektrik akımlarından veya voltajından kaynaklanan tehlikelerle ilgili Talimatlar ve Güvenlik kılavuzu: Bu talimatlara uyulmaması, maddi hasara veya kişisel yaralanmaya neden olabilir ve cihazın düzgün çalışmasını bozabilir. Üretici, aşağıdakilerden kaynaklanan hasarlarla ilgili taleplerden sorumlu tutulamaz:
- Hatalı montaj veya bağlantı
  - Mekanik etkilerden ve aşırı voltajdan kaynaklanan cihaz hasarı
  - Üreticinin açık izni olmadan cihazda yapılan değişiklikler
  - Kullanım kılavuzunda açıklananlar dışındaki amaçlar için kullanım
- E.4 Kısa devreleri önlemek için araç üzerinde çalışmadan önce daima elektrik sisteminin negatif terminalini ayırın. Araçta ek bir akü varsa, onun ek terminalinin bağlantısı da kesilmelidir.
- E.5 Elektrik çarpması tehlikesini ve/veya sistemin kazara kısa devre yapmasını önlemek için elektrik kabloları ve bileşenleriyle çalışmadan önce mutlaka araç aküsünün ve elektrik kaynaklarının bağlantısını kesin.
- E.6 Elektrikli bileşenler, bu bileşenlerin öngörülen özelliklerine uygun olarak kurulmalıdır.
- E.7 Montaj sırasında kabloları parçalar arasında sıkışmayacak veya bağlantılardan çekilemeyecek şekilde sabitleyin.

- E.8 Kabloları, telleri veya tel yalıtımını kesebilecek veya yıpratabilecek keskin kenarlar veya ısı kaynakları üzerinden geçirmeyin. Yanlış yönlendirmeden kaynaklanan hasarlar garanti kapsamı dışında kalır.
- E.9 Güç kablosu için en kısa montaj rotasını seçin. Güç kablosunun uzunluğunu gerektiği kadar azaltın. Ancak çok gergin dönüşler yapmaktan kaçınmak için elektrik kablolarının fazladan uzunluğa sahip olduğundan emin olun!
- E.10 Voltaj, amper ve uzunluğa göre doğru kablo kesitleri kullanın.
- E.11 Bağlantı şemasına ve EN 1648-1 ve EN 1648-2'ye göre aracın güç kaynağı ile bağlantı için doğru sigortayı kullanın.
- E.12 Sigorta kutusuna, terminal bloğuna veya aküye bağlantı için yalnızca güç kablosunun çapına uygun kablo kipsleri kullanın. Yanlış terminaler kullanılması, voltaj düşüşüne neden olabilir ve terminalde ısı oluşumunu artırabilir.
- E.13 Verilen güç kablosunun uzunluğu yeterli değilse, bağlantı kablosu daha büyük kablo çapına sahip yeni bir bağlantı kablosuyla değiştirilmelidir. Yanlış kablo çapı kullanılması, aşırı ısınmaya, voltaj düşüşüne ve/veya yangına neden olabilir.
- E.14 Kullanmadan önce cihazda ve kabloda herhangi bir hasar olup olmadığını kontrol edin. Gözle görülür bir hasar, güçlü bir koku veya bileşenlerde aşırı ısınma varsa tüm bağlantıları hemen çıkararak cihazı kullanmayı bırakın.
- E.15 Elektrik fırtınaları sırasında cihazın fişini çekin. Aksi takdirde yangına veya arızaya neden olabilir. Pil gücünün azalmasını önlemek için kullanmadığınız zamanlarda aksesuarın fişini çekin.
- E.16 Kablo setini veya güvenlik barı sensörlü kablolarını yeniden takarken dikkatli olun.

## F.0 BAKIM

- F.1 Hasar riski!
- Ürünü hiçbir zaman yüksek basınçlı temizleyici ile temizlemeyin.
  - Ürüne zarar verebileceğinden temizlik sırasında aşındırıcı temizlik maddeleri veya sert nesnelere kullanmayın. Yalnızca yumuşak bir bez veya yumuşak bir fırça kullanın.

- F.2 Thule ürününüzde yağ bazlı temizleyiciler veya yakıcı, granül veya aşındırıcı türde temizleyiciler kullanmayın.
- F.3 Ürünü özellikle kıyı bölgelerde (tuzlu suyun etkisi nedeniyle) veya yollara tuz dökülen dönemlerde (kış aylarında) kullandıktan sonra kir ve tozdan arındırmak için düzenli olarak temizleyin:
- Bunun için 10 L suda 30 ml hafif deterjanlı su kullanın (su soğuk - ılık arası olmalı, 100°F/37°C'yi kesinlikle geçmemelidir).
  - Temiz suyla iyice durulayın.
  - Ürünü kurumaya bırakın.
- F.4 Ürünü dengesizlikler ve aşınmaların yanı sıra önemli parçalarda hasar olup olmadığına yönelik düzenli olarak kontrol edin.
- F.5 Ürünün parçalarını kaybederseniz veya ürünün parçaları aşınırsa yedek parça olarak sadece orijinal Thule parçaları kullanın. Yedek parçalar satıcınızdan ve üreticiden satın alınabilir.
- F.6 Yedek parçaları hızlı bir şekilde temin edebilmek ve zaman kaybettiren sorgulardan kaçınmak için lütfen sipariş verirken veya sorgulama yaparken ilgili ürün ayrıntılarına hakim olun ve seri numaralarını hazır bulundurun.
- F.7 Gerekirse ürünün bağlantı yerlerini silikon sprey ile yağlayın.

## G.0 ÇEVRE

- G.1 Ürün hâlâ iyi çalışır durumdaysa ürünü bir hayır kurumuna, bir topluluk grubuna veya bir kuruluşa bağışlayabilirsiniz.
- G.2 Ürününüz tamir edilemeyecek durumdaysa ürünü parçalarına ayırarak metal/plastik ve/veya diğer parçaları geri dönüştürün. Yerel Geri Dönüşüm Merkezimize danışın.
- G.3 Ambalaj için:
- G.3.1 Geri dönüşüm sembolleri, ambalajın sınıflandırılmamış belediye atığı olarak değerlendirilmemesi gerektiğini ve ayrı olarak toplanması gerektiğini belirtir. Ambalaj malzemesini mümkün olan her yerde uygun geri dönüşüm atık kutularına koyun. Ürünü nihai olarak imha etmek isterseniz, yerel geri dönüşüm merkezinizden veya uzman satıcınızdan bunun geçerli imha yönetmeliklerine uygun olarak nasıl yapılacağı hakkında ayrıntılı bilgi isteyin.
- G.4 Motorlu cihazlar ve/veya elektrikli aksesuarlar için:
- G.4.1 Cihazı uygun şekilde imha ederek, çevresel zararların ve halk sağlığı risklerinin önlenmesine yardımcı olursunuz. Malzemelerin geri dönüşümü, doğal kaynakların korunmasına katkıda bulunur.
- G.4.2 Cihaz, aksesuarlar veya ambalaj üzerindeki WEEE sembolü, bu cihazın sınıflandırılmamış belediye atığı olarak değerlendirilmemesi gerektiğini ve ayrı olarak toplanması gerektiğini belirtir!
- AB içinde: Cihazı, atık elektrikli ve elektronik ekipmanın geri dönüşümü için kullanılan bir toplama noktası aracılığıyla atın.
  - AB dışında: Atık elektrikli ve elektronik ekipmanların imhası için yerel yönetgeleri veya ayrı toplama sistemlerini takip edin.

## H.0 GARANTİ

- H.1 Neler garanti kapsamında (neler değil)?
- H.1.1 Garanti, kusurlardan ve ürünün amaçlanan işlevini yerine getirememesinden kaynaklanan parçaların değiştirilmesini kapsar.
- H.1.2 Ürün aşağıdaki durumlardayken garanti geçerli değildir:
- yanlış kurulduğunda veya yanlış kullanıldığında
  - talimatlarda, yönergelerde veya güvenlik metninde açıklananlar dışındaki amaçlar için kullanıldığında
  - üreticinin izni olmadan herhangi bir şekilde değiştirildiğinde
  - kalifiye olmayan kişiler tarafından onarıldığında
  - orijinal olmayan aksesuarlarla kullanıldığında
  - yetersiz bakım veya ihmal
  - bizim değerlendirmemize göre yanlış kullanım, ihmal, kaza veya Thule'nin kontrolü dışındaki koşullardan kaynaklanan kusurları gösterdiğinde
- H.1.3 Garanti, kullanıcının aracında, yükünde veya doğrudan, dolaylı veya arızı başka herhangi bir kişi veya mülkte meydana gelen hasarları kapsamaz.
- H.1.4 Başka hiçbir garanti verilmez ve hiçbir Thule temsilcisi, burada belirtilenler dışındaki herhangi bir garanti kapsamında söz veya eylemle Thule adına herhangi bir garanti vermeye veya sorumluluk üstlenmeye yetkili değildir. Bu garanti, niteliği ne olursa olsun açıkça diğer açık veya zımnı garantilerin yerine geçer ve başka herhangi bir veya daha fazla sorumluluğu açıkça hariç tutar.
- H.2 Kusur veya garanti talebi durumunda ne yapılmalı?
- H.2.1 Bir kusur veya garanti talebi durumunda, orijinal faturayla birlikte satıcınıza danışın.



- H.2.2 Bu Thule ürünün son tüketicieye garantisi, fatura tarihinden itibaren iki yıldır.
- H.2.3 İade edilen mallar temiz ve tercihen orijinal ambalajında olmalıdır.
- H.2.4 Yalnızca Thule tarafından sağlanan veya önerilen yedek parçaları kullanın. Yedek parçalar yerel Thule satıcınızdan satın alınabilir.
- H.3 Thule garantiyi nasıl kapsar?
- H.3.1 Ürün garanti koşullarına girerse, Thule aşağıdaki hakları saklı tutar:
- onarım için yedek parça sağlamak
  - hasar veya kusur tamir edilemezse ürünü değiştirmek
- H.3.2 Ürünün onarılması veya değiştirilmesi, garanti süresini yenilemez veya uzatmaz.
- H.4 Haklarınız ve bu sınırlı garanti
- H.4.1 Bu Sınırlı Garanti size belirli yasal haklar verir. Ülkeye veya yargı bölgesine göre değişen başka yasal haklarınız da olabilir. Benzer şekilde, bu sınırlı garantideki bazı sınırlamalar belirli ülkelerde veya yargı bölgelerinde geçerli olmayabilir. Bu sınırlı garantinin koşulları, yürürlükteki yasaların izin verdiği ölçüde geçerlidir. Yasal haklarınızın tam açıklaması için hem bu sınırlı garantiye hem de yargı bölgenizde geçerli olan yasalara başvurmanız gerekir.

## I.0 SORUN GİDERME

- I.1 Sorun yaşanması durumunda lütfen ürünün üzerinde bulunan etiketteki verileri belirterek yerel Thule satıcınızla iletişime geçin.
- I.2 Bu kılavuzun en son sürümü ve/veya yedek parça çözümleri için web sitemize bakın: [www.thule.com](http://www.thule.com)
- I.3 Thule ile doğrudan bu site üzerinden iletişime geçin: [support.thule.com/s/contactsupport](http://support.thule.com/s/contactsupport)

## ZH 安全性

Thule VeloSwing



**警告:** 表示可能发生危险, 若不加以避免, 可能会导致重大财产损失、人员重伤甚至死亡。



**注意:** 表示更多信息。



**提示:** 提供有用的建议。

## A.0 总述

- A.1 安全手册和所有说明是产品的一部分, 包含重要的产品安装和使用说明。所有用户都必须遵守这些说明。
- A.2 将本手册的副本留有一份交由负责人。
- A.3 如果将产品移交给他人, 则本手册应一同移交。
- A.4 请阅读、理解并遵循本手册的说明, 否则可能会带来严重风险, 包括故障、损坏和伤害。
- A.5 Thule 产品必须安装原装 Thule 配件/附件。Thule 配件/附件必须与原装 Thule 产品配套使用。
- A.6 如果您对产品的操作和限制有任何疑问, 请咨询当地的经销商。
- A.7 本手册的最新版本随产品一起提供, 也可在 [www.thule.com](http://www.thule.com) 上获取。
- A.8 保留本手册及所有说明以备日后查阅。

## B.0 安全和警示

- B.1 计算车辆和拖钩安装式产品的拖钩牵引能力和载重能力值。您可以在产品符合性证书 (COC) 中找到其值。检查 D (球压) 和 S (球载荷) 值是否不超过最大值。(D = ≤ 15.85 kN | 拖钩 S = ≤ 150 kg | 载荷 S = ≤ 3000 kg) 有关计算方式的更多信息, 请查看手册。当超过这些值使用产品时, Thule 不承担任何责任。

- B.2 定期检查产品 (Thule VeloSwing) 是否妥善固定在车辆上。确保螺栓和螺钉正确拧紧并且没有任何松动, 尤其是在最初行驶一公里之后。
- B.3 车辆驾驶员全权负责确保产品处于良好状态, 且产品和拖钩上的物品已牢固系紧 (即使是由第三方负责安装也是如此)。
- B.4 在发生事故或意外不当使用产品/车辆后, 检查产品/车辆是否有损坏。等到经销商检查和/或修理产品后才能再次使用。
- B.5 不得改装产品。此做法非常危险, 并且有可能导致严重的伤害和/或损坏。
- B.6 切勿将儿童单独和包装材料留在一起, 以免有发生窒息的危险。儿童经常低估危险。
- B.7 检查并更换磨损或有缺陷的部件。如果您没有足够的技术知识, 则必须由专业人员完成。
- B.8 产品很重。在举起或搬运重物时, 请务必使用适当的吊起设备和/或寻求帮助。
- B.9 拖车的载重量和安装在拖车球上的附件的载重量是两回事, 两者需适用不同的限额。对于此问题, 我们遵照车辆的说明书手册, 或建议您联系您的经销商。
- B.10 切勿超出组装说明中规定的自行车架最大载重。另外, 如果车辆的建议最大载重与组装说明中规定的最大载重发生冲突, 以车辆的建议最大载重为准。实际载重应始终低于建议的最大载重, 切勿超载。
- B.11 关闭产品并拔下钥匙后, 再随车离开。
- B.12 安装于产品上的自行车架在运输过程中必须始终处于锁定位置, 必须将钥匙拔出并存放于车辆内。
- B.13 始终记下您的钥匙编号以备日后参考。如果没有该编号, 钥匙一旦丢失将无法更换。
- B.14 请勿在 Thule VeloSwing 上安装或悬挂任何产品或配件/附件, 但专门设计与拖钩一起使用的产品除外。
- B.15 请勿踩踏或坐在拖钩梁上。
- B.16 请勿用脚合上 Thule VeloSwing 梁。
- B.17 打开/合上产品横梁时, 确保手柄完全打开 (= 90°), 以免损坏。
- B.18 打开 Thule VeloSwing 时要小心。如果车辆未调平, 横梁可能会意外移动, 将您卡在横梁和车辆之间。从外部操作 Thule VeloSwing 可以避免发生这种情况。
- B.19 如果在车辆未调平时打开 Thule VeloSwing, 请注意, 打开或合上 Thule VeloSwing 的速度可能会变快。
- B.20 合上 Thule VeloSwing 时, 注意不要压到手/手指。
- B.21 打开车门时, 确保车门不会与 Thule VeloSwing 或安装在上面的配件/附件碰撞。
- B.22 在产品上使用自行车架时, 确保在打开 Thule VeloSwing 梁时, 自行车和/或配件/附件不会损坏车辆。
- B.23 连接拖车、旅行拖车等时, 必须合上并锁定 Thule VeloSwing! 只有在使用自行车架或其他 Thule 拖钩安装的产品时, 才能打开 Thule VeloSwing。
- B.24 在自行车架上装载自行车时, 务必合上 Thule VeloSwing。如果可以倾斜自行车架, Thule VeloSwing 必须处于闭合位置。
- B.25 连接拖车或旅行拖车时, 确保安全绳已正确固定。
- B.26 不得遮盖车牌。如果无法清晰看到车牌, 请增加一个车牌。
- B.27 如果您对产品的操作和限制有任何疑问, 请咨询当地的经销商。

## C.0 驾驶特性和规范

- C.1 安装后首次使用时, 一段短途驾驶之后, 检查产品和负载是否安装牢固。
- C.2 如果听到任何异常噪音, 发现产品上的负载 (如自行车架、旅行拖车、拖车等) 有任何移动、车辆性能异常或其他异常状况, 请立即停车, 并检查产品和负载是否按照安装说明正确安装。
- C.3 当在产品上安装负载 (如自行车架、旅行拖车、拖车等) 时, 车辆的驾驶特性、刹车性能和抗侧风性可能会发生变化。
- C.4 请注意, 在产品上安装负载后, 车辆的总长度也会相应增长。例如, 自行车车架上的自行车本身会增加车辆的总宽度和高度。倒车和/或进入车库或渡轮等时需格外小心。
- C.5 必须根据当前驾驶条件 (例如, 道路类型、道路质量、风力条件、交通强度及适用速度限制等) 调节车辆速度, 必须时刻遵循适用速度限制和其他交通法规。
- C.6 驶过减速带时请减速慢行。

## D.0 安装

- D.1 建议由具有资格的技术人员进行安装, 并遵循现行的当地法规。不当安装可能导致严重伤害。因安装不当或非专业人员安装造成的任何损害, 制造商概不承担责任。
- D.2 请仔细阅读安装说明和/或用户说明逐步操作。务必按照安装说明中的方式安装产品, 切勿尝试以其他方式安装。
- D.3 对于 1998 年 10 月 1 日以后批准的第一类车辆, 其后部安装式自行车架和/或负载不得遮挡车辆的高位刹车灯。车辆的高位刹车灯必须在以下方位内可见:
- 以车辆为纵轴左右各 10 度范围之内。
  - 以车辆为横轴向上 10 度和向下 5 度范围之内。
- 如果不符合这些数据, 则必须安装可选更换式刹车灯。使用该自行车架时必须遵循国家/地区法律的规定。
- D.4 如有必要, 应按照国家/地区法律的规定, 安装适当的灯具和警示标志。
- D.5 安装前, 请检查组装说明, 确保所有必要配件准确齐全。
- D.6 在安装前后由合格人员检查产品的所有部件是否有表面损坏、刮伤、划痕或其他损坏。事后报告的刮伤、划痕或其他损坏不会被认定为生产/材料错误, 不在保修范围内。
- D.7 安装前, 请确保要安装的产品与车辆适配。务必全面检查车辆是否足够稳固并且保证能够充分固定锚点。
- D.8 在安装 Thule VeloSwing 之前, 产品必须先安放在车辆上。
- D.9 安装前, 确保没有电缆、机柜、煤气管等障碍物, 否则钻孔时可能会损坏。
- D.10 要安装 Thule Veloswing, 需要先拆除车辆上已安装的某些部件, 如现有的拖钩、防撞杠 (带传感器的) 保险杠等。
- D.11 请勿将产品安装在有气体或燃料蒸汽物质的地方。
- D.12 安装前, 请清洁车辆以及与车辆接触的产品部件。

- D.13 在钢结构车辆上钻孔时，请务必对孔进行处理，以免发生腐蚀。根据供应商的说明涂上防腐涂层。
- D.14 使用紧固件时，请按照指示使用适当的扭矩。

- D.15 向最终用户提供关于如何使用产品的详细说明和演示。
- D.16 在将产品固定到车辆之前，请勿操作产品或将产品留在无人看管的地方。

## E.0 电气安装

- E.1 出于安全原因，我们建议按照产品或配件/附件手册中提供的图表进行电气连接。
- E.2 仅允许由具备资格的电工将产品连接到电源。
- E.3 与电流或电压引起的危险相关的说明和安全手册：如不遵守这些说明，可能会导致严重损坏材料或造成人身伤害，并损害设备的正常运行。制造商对因以下情况引起的损坏索赔概不负责：
- 组装或连接错误
  - 机械影响和过电压造成的设备损坏
  - 未经制造商明确许可可对设备进行改装
  - 用于操作手册中所述目的以外的其他目的
- E.4 为防止短路，在对车辆开展作业之前，请务必断开电气系统的负极端子。如果车辆有其他电池，也应断开其负极端子。
- E.5 为避免电击危险和/或系统意外短路，在处理电线和部件之前，请务必断开车辆电池和电源的连接。
- E.6 电气部件必须按照相应的规格进行安装。
- E.7 在安装过程中，请确保正确固定电缆，确保其不会夹在零件之间或从连接中拉出。
- E.8 请勿将电线穿过锋利的边缘或热源，以免电线或电线绝缘层被割断或磨损。由于布线错误而导致的损坏将使保修作废。
- E.9 选择按最短路线安装电源线。根据需要减少电源线的长度。但要确保电缆的长度留有裕度，以免转弯太紧！
- E.10 根据电压、电流和长度使用正确的电缆段。
- E.11 根据接线图以及 EN 1648-1 和 EN 1648-2，使用正确的保险丝连接车辆电源。
- E.12 仅使用适合电源线径的电缆夹连接到保险丝盒、接线盒或电池。如果使用错误的接线端，可能会导致电压降并增加端子处形成的热量。
- E.13 如果提供的电源线长度不够，则必须将连接电缆更换为线径较大的新连接电缆。如果线径错误，可能会导致过热、电压降和/或火灾。
- E.14 使用前请检查设备和电缆是否有任何损坏。如果有任何明显的损坏、强烈的异味或部件过热，请立即断开所有连接并停止使用该设备。
- E.15 在雷暴期间拔出设备插头，否则可能会发生火灾或故障。不使用时拔出附件插头，以免电量不足。
- E.16 重新安装电缆套件或保险杠传感器线束时请务必小心。

## F.0 维护

- F.1 损坏风险！
- 切勿使用高压清洁剂清洁产品。
  - 请勿在清洁过程中使用研磨性清洁剂或硬物，否则可能会损坏产品。仅能使用软布或软刷。
- F.2 请勿对 Thule 产品使用油性清洁剂或任何腐蚀性、颗粒状或研磨性清洁剂。
- F.3 定期清洁产品以去除污垢和灰尘，尤其在沿海地区（由于受到盐水影响）使用此产品期间或使用后，或者在道路上撒盐期间（冬季）更应定期进行清洁：
- 使用清水（冷水至微温，温度不得超过 100°F/37°C），在 10 升水中加入 30 毫升温和洗涤剂进行清洗。
  - 用清水彻底冲洗。
  - 让产品自然晾干。
- F.4 定期检查产品是否存在任何不平和磨损处，以及主要部件是否受损。
- F.5 如果产品部件丢失或磨损，仅可使用原装 Thule 备件更换。您可以从经销商或制造商处购买备件。
- F.6 为确保您快速收到备件并避免查询耗时，请在下单或询价时提供相关产品详情以及序号。
- F.7 如果需要，用硅胶喷雾剂润滑产品的接头。

## G.0 环境

- G.1 如果产品仍处于良好的工作状态，您可以将其捐赠给慈善机构、社区团体或组织。
- G.2 如果您的产品无法维修，请将产品拆卸以回收金属/塑料/或其他部件。请咨询您当地的回收中心。
- G.3 包装：
- G.3.1 回收符号表示包装不应被视为未分类的城市垃圾，需要单独回收。尽可能将包装材料放入适当的回收垃圾箱中。如果您希望对产品进行最终处置，向您当地的回收中心或专业经销商详细询问如何根据适用的处置法规进行处置。
- G.4 电动设备和/或电气配件/附件：
- G.4.1 通过妥善处置设备，您可以帮助避免破坏环境和危害公众健康。回收材料有助于保护自然资源。
- G.4.2 设备、配件/附件或包装上的 WEEE 符号表示本设备不应被视为未分类的城市垃圾，必须单独回收！
- 欧盟境内：在回收废弃电气和电子设备的回收点处置设备。
  - 欧盟以外：遵循关于处置废弃电气和电子设备的当地指南或使用单独的回收系统。

## H.0 保修

- H.1 保修范围涵盖及不涵盖内容分别有哪些？
- H.1.1 保修范围涵盖由于缺陷和产品无法执行其预期功能而更换零件。
- H.1.2 保修不适用于符合以下情况的产品：
- 安装或操作不当

- 用于说明、指南或安全说明中所述目的以外的其他目的
  - 未经制造商许可进行任何改装
  - 由无资质人员进行修理
  - 与非原装配件/附件一起使用
  - 维护不当或疏忽
  - 根据我们的判断，由于误用、疏忽、事故或超出 Thule 控制能力的情况而引起的缺陷
  - 根据我们的判断，由于材料和特定的工作流程（例如油漆、塑料、铝材上的小瑕疵、标记或光变形）而引起的缺陷
  - 如果发生损坏，产品一定会自动衰减。Thule N.V. 对因安装不当而造成的损害概不负责。
- H.1.3 保修范围不包括对用户的车辆、货物或任何其他人员或财产造成的直接、间接或附带性损害。
- H.1.4 Thule 不提供任何其他保证，并且除本文所述保证外，任何 Thule 代表均无权以言语或行动代表 Thule 提供任何保证或承担任何责任。本保证明确取代任何其他性质的明示或暗示保证，并明确排除任何其他或进一步的责任。
- H.2 如果出现缺陷或保修索赔该如何？
- H.2.1 如果出现缺陷或保修索赔，请凭原始发票咨询您的经销商。
- H.2.2 最终消费者享有的本 Thule 产品保修期为自发票日期起两年内。
- H.2.3 产品退回时应该清洁干净，最好放在原包装中退回。
- H.2.4 仅使用 Thule 提供或推荐的部件进行更换。您可在当地 Thule 经销商处购买更换件。
- H.3 Thule 将如何承担保修？
- H.3.1 如果产品符合保修条款，Thule 保留以下权利：
- 提供维修备件
  - 在损害或缺陷无法维修的情况下更换产品
  - 在无法更换同一型号产品的情况下提供等价类似产品或退还支付价款
- H.3.2 维修或更换产品的情况下不会重新计算或延长保修期。
- H.4 您的权利和本有限保修
- H.4.1 本有限保修赋予您特定的法定权利。您可能还拥有其他法定权利，具体因不同国家/地区或司法管辖区而异。同样，本有限保修中的某些限制可能不适用于某些国家/地区或司法管辖区。本有限保修的条款在适用法律允许的范围内适用。有关您的法定权利的完整描述，请参阅本有限保修和您所在司法管辖区适用的法律。

## I.0 故障排除

- I.1 如有问题，请联系您当地的 Thule 经销商，并提供产品标签上的数据。
- I.2 有关本手册和/或备件图纸的最新版本，请访问我们的网站：[www.thule.com](http://www.thule.com)
- I.3 直接联系 Thule: [support.thule.com/s/contactsupport](http://support.thule.com/s/contactsupport)

## JA 安全性

Thule VeloSwing



**警告:** 回避しない場合、重傷、重大な物的損害、または死亡に至る可能性がある潜在的に危険な状況を示します。



**注:** 詳細情報を示します。



**ヒント:** 役立つ提案を提供します。

## A.0 はじめに

- A.1 安全マニュアルとすべての説明書は製品の一部であり、製品の取り付け方法と使用方法に関する重要な指示が記載されています。これらの指示はすべての人が尊重しなければなりません。
- A.2 このマニュアルのコピーを担当者にお預けください。
- A.3 製品を他人にお譲りされる場合は、本書も一緒にお渡ください。
- A.4 このマニュアルを読み、理解し、従わないと、誤動作、損傷、傷害などの重大な危険が生じる可能性があります。
- A.5 Thule 製品は、オリジナルの Thule アクセサリーと一緒に取り付ける必要があります。Thule アクセサリーは、オリジナルの Thule 製品と組み合わせて使用する必要があります。
- A.6 製品の動作や制限についてご不明な点がございましたら、最寄りの販売店にご相談ください。

A.7 このマニュアルの最新バージョンは製品に付属しており、www.thule.comからも入手できます。

A.8 将来参照できるように、マニュアルとすべての指示を保管してください。

## B.0 安全性と警告

- B.1 トウバー容量、車両およびトウバー装着製品の耐荷重の値を計算します。それらの値は、適合証明書(COC)で確認できません。D(ボール圧力)、S(ボール荷重)の値が最大値を超えていないか確認してください。(D=≤15.85 kN | トウバー S=≤150 kg | 荷重 S=≤3000 kg) 計算方法の詳細については、マニュアルを確認してください。これらの値を超えて製品が使用された場合、Thuleは責任を負いません。
- B.2 製品(ThuleVeloSwing)が車両にしっかりと固定されているかを定期的に確認してください。特に最初のキムメートルを走行した後は、ボルトとネジが正しく締められていて、何も動いていないことを確認してください。
- B.3 車両のドライバーは、製品が完璧な状態にあり、製品とトウバー上の荷物がしっかりと固定されていることを確認する責任を単独で負います(第三者が取り付けられた場合でも)。
- B.4 事故や誤用後に製品や車両に損傷がないか確認してください。販売店による天幕の点検および/または修理が行われるまでは、製品を使用しないでください。
- B.5 製品の改造は認められません。これは非常に危険であり、重傷や損傷につながる可能性があります。
- B.6 窒息の危険があるため、梱包材を持ったままお子様から目を離さないでください。子どもたちはしばしば危険を過小評価します。
- B.7 摩耗した部品や欠陥のある部品を確認し、交換します。十分な技術的知識がない場合は、専門家が行う必要があります。
- B.8 製品はかなりの重量があります。重い物体を持ち上げたり保持したりする場合は、常に適切な吊り上げ装置やヘルパーを使用してください。
- B.9 トレーラーの荷重と牽引ボールに取り付けられたアクセサリの荷重は性質が異なります。双方に異なる制限が適用される場合があります。この点については、車両の取扱説明書を参照するか、販売店に問い合わせることをお勧めします。
- B.10 サイクルキャリアの最大積載重量として組み立て説明書に記載された重量を超過しない範囲で使用してください。なお、車両自体の推奨最大積載重量は、組み立て説明書に記載された重量よりも常に優先されます。両方のうち、より低いほうの推奨最大積載重量を超過することがないようにしてください。
- B.11 車両から離れる前に製品を閉じ、キーを抜いてください。
- B.12 ロック付きの製品に取り付けられたサイクルキャリアは、搬送中は常にロック位置にある必要があります。キーは取り外して車内に保管する必要があります。
- B.13 今後の参照のために、キー番号を必ず書き留めてください。この番号がなければ、紛失したキーを交換することはできません。
- B.14 トウバーで使用するために特別に設計されたものを除き、いかなる製品やアクセサリも Thule VeloSwing に取り付けたり、取り付けたり、吊り下げたりしないでください。
- B.15 トウバービームの上に乗ったり、座ったりしないでください。
- B.16 Thule VeloSwingのビームを足で閉じないでください。
- B.17 製品のビームを開閉するときは、破損を防ぐため、ハンドルが完全に開いていること(=90°)を確認してください。
- B.18 Thule VeloSwingを開くときは注意してください。車両が水平になっていないと、ビームが予期せず動き、ビームと車両の間に挟まれる可能性があります。Thule VeloSwingを外側から操作することでこれを回避します。
- B.19 車両が水平になっていないときにThule VeloSwingを開くと、Thule VeloSwingの開閉が速くなることがある点に注意してください。
- B.20 Thule VeloSwingを閉じるときに手や指をつぶさないように注意してください。
- B.21 車両のドアを開けるときは、Thule VeloSwingまたはそれに取り付けられているアクセサリにドアがぶつからないように注意してください。
- B.22 製品に自転車ラックを使用する場合は、Thule VeloSwingのビームを開くときに自転車やアクセサリが車両に損傷を与えないことを確認してください。
- B.23 トレーラーやキャラバンなどを取り付ける場合は、Thule VeloSwingを閉じてロックする必要があります。Thule VeloSwingは、バイクラックまたは他のThuleトウバー取り付け製品を使用している場合にのみ開けることができます。
- B.24 自転車ラックに自転車を積み込むときは、必ずThule VeloSwingを閉じてください。自転車ラックを傾けることが可能な場合は、Thule VeloSwingを閉じた位置にする必要があります。
- B.25 トレーラーまたはキャラバンを取り付けるときは、安全ケープが適切に固定されていることを確認してください。
- B.26 ナンバープレートを覆ってはいけません。ナンバープレートがはっきりと見えない場合は、追加のナンバープレートを用意してください。
- B.27 製品の動作や制限についてご不明な点がございましたら、最寄りの販売店にご相談ください。

## C.0 ドライビングプロップと規制

- C.1 初めて取り付けるときは、短距離を運転した後、製品と荷物がしっかりと取り付けられていることを確認してください。
- C.2 異音、製品に(サイクルキャリア、キャラバン、トレーラーによって)載せられた積荷の動き、車両の挙動の変化、その他異常な状態に気付いた場合は、いったん停止し、製品と積荷が取り付け手順に従って正しく固定されているかを確認してください。
- C.3 車両の走行特性、ブレーキ動作、横風に対する脆弱性は、製品に積荷(サイクルキャリア、キャラバン、トレーラーなど)を取り付けると変化する可能性があります。
- C.4 製品に荷物を取り付けると、車両の全長が長くなることに注意してください。たとえば、サイクルキャリアに自転車自体を載せると、車両の全幅と全高が大きくなる可能性があります。バックや車庫入れ、フェリーに乗り込む際は、特に注意してください。
- C.5 車両の速度は、道路の種類、道路の質、風の状態、交通量、適用される速度制限などの現在の運転状況に常に調整する必要があります。適用される速度制限およびその他の交通規制を常に遵守する必要があります。
- C.6 減速帯ではゆっくり運転してください。

## D.0 取り付けについて

- D.1 取り付けは、資格のある専門家に依頼し、現地の法令に従って行うことをお勧めします。不適切な取り付けは重大な人身事故につながる可能性があります。誤った取り付けまたは専門家以外の取り付けによる損害について、メーカーはいかなる形で責任を負いません。
- D.2 取り付け手順やユーザーの指示に段階的に注意深く従ってください。取り付け説明書に示されている方法以外の方法で製品を取り付けようとししないでください。
- D.3 1998年10月1日以降に初めて型式認定を受けた車両の場合、リアマウント型サイクルキャリアや積載物が、車両のサードブレーキのように調節してください。車両のサードブレーキライトは以下の位置から視認できる必要があります。
- 車両の前後軸に対して左右に各10度。
  - 左右軸に対して上に10度、下に5度。
- これらの規定を満たせない場合は、オプションの代替ブレーキライトを取り付けなくてはなりません。サイクルキャリアの使用にあたっては、国の法律に従ってください。
- D.4 必要に応じて、地域の法律に従って、積荷に適切なライトと警告標識を取り付ける必要があります。
- D.5 取り付ける前に、組み立て説明書を参照して、必要な部品がすべて揃っていることを確認してください。
- D.6 資格のある担当者が、取り付けの前後に、製品のすべての部分に表面の損傷、切断、引っかき傷、その他の損傷がないか確認してください。その後、報告された切り傷、傷、その他の損傷は、製造/材料上の瑕疵として認められず、保証の対象外となります。
- D.7 必ず取り付け予定車両との適合をご確認の上、取り付けをお願い致します。車両が十分に堅固であり、固定点の抵抗を保證するのに適していることを完全に確認することは常に必須です。
- D.8 Thule VeloSwingを取り付ける前に、製品が車両に取り付けられている必要があります。
- D.9 取り付ける前に、ケーブル、キャビネット、ガスパイプなど、穴あけ中に損傷する可能性のある障害物がないことを確認してください。
- D.10 Thule Veloswingを取り付けるには、車両に取り付けられている部品の一部（既存のトウバー、クラッシュバー、バンパー（センサー付きなど））を取り外す必要があります。
- D.11 ガスや燃料蒸気が発生する場所の近くに製品を設置しないでください。
- D.12 取り付ける前に、車両および車両に接触する製品の部品を清掃してください。
- D.13 鉄骨構造の車両に穴あけする場合は、腐食を防ぐために必ず穴の処理を行ってください。供給者の処方に従って防食コーティングを塗布してください。
- D.14 留め具を使用する場合は、指示されている場合は適切なトルクで締め付けてください。
- D.15 エンドユーザーに製品の使用方法に関する詳細な説明とデモンストレーションを提供します。
- D.16 車両に固定するまでは、製品を操作したり、放置したりしないでください。

## E.0 電気設備

- E.1 安全上の理由から、製品またはアクセサリのマニュアルに記載されている図に従って電気接続を行うことをお勧めします。
- E.2 製品を電源に接続することは、資格のある電気技師のみに許可してください。
- E.3 電流または電圧から生じる危険に関する指示および安全マニュアル: これらの指示に従わない場合、物的損害や人身傷害が発生し、デバイスの適切な機能が損なわれる可能性があります。製造者は、以下に起因する損害に関する請求に対して責任を負いません。
- 組み立てまたは接続の不良
  - 機械的影響や過剰電圧による機器の損傷
  - 製造元からの明示的な許可なくデバイスを改造すること
  - 取扱説明書に記載されている目的以外での使用
- E.4 短絡を防ぐため、車両の作業を行う前に必ず電気システムのマイナス端子を外してください。車両に追加のバッテリーが搭載されている場合は、そのマイナス端子も外す必要があります。
- E.5 感電の危険や偶発的なシステムショートを避けるため、電気配線やコンポーネントを扱う前に必ず車両のバッテリーと電源を外してください。
- E.6 電気部品は、これらの部品の規定の仕様に従って設置する必要があります。
- E.7 取り付けの際、配線が部品に挟まれたり、接続部から抜けたらしないように固定してください。
- E.8 ワイヤーやワイヤー絶縁体が切れたり擦り切れたりする可能性がある鋭利なエッジや熱源の上にワイヤーを配線しないでください。不適切な配線による損傷は保証の対象外となります。
- E.9 電源ケーブルの配線ルートは最短のものを選んでください。必要に応じて電源ケーブルの長さを短くしてください。ただし、曲がりすぎないように、電気ケーブルにはある程度の余裕を持たせてください。
- E.10 電圧、アンペア、長さに応じて正しいケーブルセクションを使用してください。
- E.11 配線図およびEN 1648-1およびEN 1648-2に従って、車両の電源との接続に正しいヒューズを使用してください。
- E.12 ヒューズボックス、端子台、またはバッテリーへの接続には、電源ケーブルの直径に適したケーブルクリップのみを使用してください。間違った端子を使用すると、電圧降下が発生し、端子の発熱が増加する可能性があります。
- E.13 付属の電源ケーブルの長さが足りない場合は、接続ケーブルをケーブル径の大きい新しい接続ケーブルに交換する必要があります。間違ったケーブル径を使用すると、過度の発熱、電圧降下、火災の原因となることがあります。
- E.14 使用前にデバイスとケーブルに損傷がないか確認してください。目に見える損傷、強い臭気、またはコンポーネントの過度の過熱がある場合は、直ちにすべての接続を取り外し、デバイスの使用を中止してください。
- E.15 雷雨のときはデバイスのプラグを抜いてください。火災や故障の原因となります。バッテリーの低下を避けるため、使用しないときはアクセサリのプラグを抜きます。

E.16 ケーブルセットやバンパーセンサー用の配線を再度取り付けるときは注意してください。

## F.0 メンテナンスについて

- F.1 破損の危険があります!
- 高圧クリーナーで製品を洗浄しないでください。
  - 製品を損傷する可能性があるため、洗浄中に研磨剤の入った洗剤や硬いものを使用しないでください。柔らかい布または柔らかいブラシのみを使用してください。
- F.2 Thule製品には、油ベースのクリーナーや腐食性、粒状、または研磨剤タイプのクリーナーを使用しないでください。
- F.3 製品は、定期的に清掃を行って汚れやほこりを取り除いてください。特に海岸沿いの地域で使用した後、潮風の影響を防ぐためや、路面に塩が散布される冬期の清掃はとても重要です。
- その際、水(冷水からぬるま湯。水温は100°F / 37°Cを超えない程度)30Lに、10mlのマイルド洗剤を加えたものを使用します。
- F.4 きれいな水で十分にすすいでください。
- 製品を乾燥させます。
- F.4 製品にバランスの乱れや摩耗、主要部品の損傷がないか定期的に確認してください。
- F.5 製品の部品を紛失した場合、または製品の部品が磨耗した場合は、交換品としてThule純正のスペア部品のみを使用してください。スペアパーツはディーラーまたはメーカーから購入できます。
- F.6 スペアパーツを迅速に受け取り、時間のかかる問い合わせを避けるために、注文時またはお問い合わせ時に、関連する製品の詳細とシリアル番号を提供してください。
- F.7 必要に応じて、製品の接合部にシリコンスプレーを塗布してください。

## G.0 環境

- G.1 製品がまだ良好な状態にある場合は、慈善団体、コミュニティグループ、または組織に寄付することをお勧めします。
- G.2 製品が修理できない場合は、製品を分解して金属/プラスチック/その他の部品をリサイクルしてください。地元のリサイクルセンターにご確認ください。
- G.3 パッケージについて:
- G.3.1 リサイクル記号は、梱包材を未分別の都市廃棄物として扱ってはならず、分別して収集する必要がありますを示しています。可能な限り、梱包材は適切なリサイクル用ゴミ箱に入れてください。製品を最終的に廃棄する場合は、適用される廃棄規制に従って廃棄する方法の詳細について、最寄りのリサイクルセンターまたは専門販売店にお問い合わせください。
- G.4 電動機器および/または電気アクセサリの場合:
- G.4.1 デバイスを適切な方法で廃棄することで、環境へのダメージや公衆衛生へのリスクを回避できます。材料のリサイクルは天然資源の保護に貢献します。
- G.4.2 デバイス、アクセサリ、またはパッケージにあるWEEEマークは、このデバイスが未分別の一般廃棄物として扱われないこと、および分別して収集する必要があることを示しています。
- EU内: 廃電気および電子機器のリサイクルのための収集場所を通じてデバイスを廃棄してください。
  - EU外: 廃電気・電子機器の廃棄については、地域のガイドラインまたは分別収集システムに従ってください。

## H.0 保証

- H.1 保証の対象となるもの(対象外のもの)は何ですか?
- H.1.1 この保証は、欠陥や製品が本来の機能を発揮できないことによって生じる部品の交換を対象としています。
- H.1.2 製品が次の場合には保証は適用されません。
- 不適切に取り付けられたり扱われたりした
  - 説明書、ガイドライン、または安全テキストに記載されている目的以外の目的で使用された
  - 製造元の許可なく何らかの方法で改造された
  - 無資格者により修理された
  - 非純正アクセサリと一緒に使用された
  - メンテナンスが不十分または無視されている
  - 誤用、過失、事故、またはThuleの制御が及ばない状況によって発生したと当社が判断した欠陥が見られる
  - 材質や特定の作業工程に起因すると当社が判断した欠陥が見られる(塗装、プラスチック、アルミニウムの形材上の小さな欠陥、跡、軽い変形など)
  - 破損の場合、製品保証は自動的に無効になります。Thule N.V.は、不適切な取り付けによって生じた損害については責任を負いません。
- H.1.3 保証は、直接的、間接的、偶発的であるかを問わず、ユーザーの車両、貨物、または他の人や財産への損害には適用されません。
- H.1.4 その他の保証は提供されず、Thuleの代表者は、ここに記載されている保証以外の保証を与えること、またはThuleに代わって言葉や行為によって責任を負うことはできません。この保証は、性質を問わず、他の明示的または黙示的な保証に代わるものであり、他の責任またはさらなる責任を明示的に排除します。
- H.2 欠陥または保証請求の場合はどうすればよいですか?
- H.2.1 欠陥があったまたは保証請求を行う場合は、請求書の原本を持って販売店にご相談ください。
- H.2.2 最終消費者に対するこのThule製品の保証は、請求書の日付から2年間です。
- H.2.3 返品される商品は清潔で、できれば元の梱包のままである必要があります。
- H.2.4 Thuleが提供または推奨する交換部品のみを使用してください。交換部品は、お近くのThuleディーラーでご購入いただけます。
- H.3 Thule保証はどのように適用されますか?

- H.3.1 製品が保証条件に該当する場合、Thule は以下の権利を留保します。
- 修理用のスペアパーツを提供する
  - 損傷または欠陥を修復できない場合は、製品を交換する
  - 製品を同じモデルと交換できない場合は、同等の価値の同様の製品を提供するか、支払った価格を返金する
- H.3.2 製品を修理または交換しても、保証期間は更新されず、保証期間も延長されません。

- H.4 お客様の権利とこの限定保証
- H.4.1 この限定保証により、お客様には特定の法的権利が与えられません。また、国または管轄区域によって異なるその他の法的権利を有する場合もあります。同様に、この限定保証の制限の一部は、特定の国または管轄区域では適用されない場合があります。この限定保証の条件は、適用法で認められる範囲で適用されます。お客様の法的権利の詳細については、この限定保証とお客様の管轄区域に適用される法律の両方を参照する必要があります。

## I.0トラブルシューティング

- I.1 問題が発生した場合は、製品に記載されているラベルのデータを示して、最寄りのThuleディーラーにご連絡ください。
- I.2 このマニュアルの最新版および/またはスペアパーツの図面については、当社のWebサイト (www.thule.com) を参照してください。
- I.3 このサイトからThuleに直接お問い合わせください: support.thule.com/s/contactsupport

## KO 안전

Thule VeloSwing



경고: 예방하지 않을 경우, 심각한 부상이나 막대한 재산상의 피해 또는 사망까지 초래할 수 있는 잠재적으로 위험한 상황을 나타냅니다.



참고: 추가 정보를 나타냅니다.



팁: 유용한 제안을 제공합니다.

## A.0 일반

- A.1 안전 설명서와 모든 지침은 제품의 일부이며 제품 설치 및 사용 방법에 관한 중요한 지시 사항이 포함되어 있습니다. 모든 사용자는 해당 지시 사항을 준수해야 합니다.
- A.2 이 설명서의 사본은 담당자에게 맡기십시오.
- A.3 제품을 다른 사람에게 양도할 경우 이 설명서도 함께 양도해야 합니다.
- A.4 이 설명서를 읽고 이해하고 따르지 않을 경우, 오작동, 손상 및 부상을 포함한 심각한 위험이 발생할 수 있습니다.
- A.5 Thule 제품은 Thule 정품 액세서리와 함께 설치해야 합니다. Thule 액세서리는 Thule 정품 제품과 함께 사용해야 합니다.
- A.6 제품의 작동 및 제한과 관련하여 질문이 있는 경우 해당 지역 판매 대리점에 문의하십시오.
- A.7 이 설명서의 최신 버전은 제품과 함께 제공되며 www.thule.com에서도 이용할 수 있습니다.
- A.8 나중에 참고할 수 있도록 설명서와 모든 지침을 보관하십시오.

## B.0 안전성 및 경고

- B.1 토우 바 용량, 차량 적재 용량과 토우 바 장착 제품의 값을 계산합니다. 해당 값은 적합성 인증서(COC)에서 확인할 수 있습니다. D(볼 압력) 값과 S(볼 하중) 값이 최대 값을 초과하지 않는지 확인하십시오. (D = ≤ 15.85kN | 토우 바 S = ≤ 150kg | 하중 S = ≤ 3,000kg) 계산 방법에 관한 자세한 내용은 설명서를 확인하십시오. Thule는 해당 값을 초과하여 제품을 사용하는 경우 발생하는 피해에 대해 책임을 지지 않습니다.
- B.2 제품(Thule VeloSwing)이 차량에 잘 고정되어 있는지 주기적으로 확인하십시오. 특히 처음 몇 킬로미터를 이동한 후에는 볼트와 나사가 올바르게 조여져 있고 움직이지 않았는지 확인하십시오.
- B.3 제품이 완벽한 상태이고 타인이 장착한 경우를 포함하여 제품과 토우 바의 짐이 단단히 고정되어 있는지 확인하는 일은 전적으로 차량 운전자의 책임입니다.



- B.4 사고가 발생하거나 의도치 않게 잘못 사용하면 후에는 제품/차량이 손상되지 않았는지 확인하십시오. 판매 대리점에서 제품을 점검 및/또는 수리할 때까지 사용하지 마십시오.
- B.5 제품 개조는 허용되지 않습니다. 이는 매우 위험할 수 있으며 심각한 부상 및/또는 손상으로 이어질 수 있습니다.
- B.6 질식의 위험이 있으므로 포장재와 함께 어린이를 방지하지 마십시오. 어린이는 위험을 과소평가하는 경우가 많습니다.
- B.7 마모되거나 결함이 있는 부품이 있는지 검사하여 교체하십시오. 기술 지식이 충분하지 않은 경우 전문가가 수행해야 합니다.
- B.8 제품은 무게가 상당합니다. 무거운 물체를 들어 올리거나 잠을 때는 항상 적절한 리프팅 장치를 사용하거나 도움을 받으십시오.
- B.9 트레일러의 중량과 토우 볼에 장착된 액세서리의 중량은 유형이 다릅니다. 양쪽에 제한이 서로 다르게 적용될 수 있습니다. 이 문제의 경우 차량의 사용 설명서를 참조하거나 판매 대리점에 문의하시기 바랍니다.
- B.10 조립 지침에 지정된 자전거 랙의 최대 하중을 초과하지 마십시오. 또한 차량 자체의 권장 최대 하중이 조립 지침에 지정된 하중보다 우선합니다. 둘 중 항상 더 낮은 권장 최대 하중을 적용하고 초과하지 않아야 합니다.
- B.11 차량을 떠나기 전에 제품을 닫고 키를 빼십시오.
- B.12 잠금장치로 제품을 장착된 자전거 랙은 운반 시 항상 잠금 위치에 있어야 합니다. 키를 분리하여 차량 안에 보관하십시오.
- B.13 나중에 참고할 수 있도록 항상 키 번호를 기록해 두십시오. 키 번호가 없으면 분실한 키를 교체할 수 없습니다.
- B.14 토우 바와 함께 사용하도록 특별히 설계된 제품 또는 액세서리를 제외한 다른 제품이나 액세서리를 Thule VeloSwing에 설치, 장착하거나 걸지 마십시오.
- B.15 토우 바 범을 밝거나 그 위에 앉지 마십시오.
- B.16 Thule VeloSwing 범을 발로 닫지 마십시오.
- B.17 제품의 범을 열거나 닫을 때 손상되지 않도록 손잡이가 90°로 완전히 열려 있는지 확인하십시오.
- B.18 Thule VeloSwing을 열 때 주의하십시오. 차량의 수평이 맞지 않으면 범이 예기치 않게 움직여 범과 차량 사이에 끼일 수 있습니다. 이를 방지하려면 외부에서 Thule VeloSwing을 작동하십시오.
- B.19 차량의 수평이 맞지 않을 때 Thule VeloSwing을 열면 Thule VeloSwing이 더 빠르게 열리거나 닫힐 수 있습니다.
- B.20 Thule VeloSwing을 닫을 때 손/손가락이 끼지 않도록 주의하십시오.
- B.21 차량 문을 열 때 Thule VeloSwing이나 Thule VeloSwing에 장착된 액세서리와 부딪히지 않도록 하십시오.
- B.22 제품에 자전거 랙을 사용할 때 Thule VeloSwing 범을 여는 과정에서 자전거 및/또는 액세서리로 인해 차량이 손상되지 않도록 하십시오.
- B.23 트레일러, 카라반 등을 연결할 때는 Thule VeloSwing을 닫고 잠가야 합니다. 자전거 랙 또는 다른 Thule 토우 바 장착 제품을 사용하는 경우에만 Thule VeloSwing을 열 수 있습니다.
- B.24 자전거 랙에 자전거를 실을 때는 항상 Thule VeloSwing을 닫으십시오. 자전거 랙을 기울일 수 있는 경우 Thule VeloSwing이 닫힌 위치에 있어야 합니다.
- B.25 트레일러나 카라반을 연결할 때 안전 케이블이 제대로 고정되어 있는지 확인하십시오.
- B.26 번호판을 가려서는 안 됩니다. 번호판이 잘 보이지 않으면 번호판을 추가로 장착하십시오.
- B.27 제품의 작동 및 제한과 관련하여 질문이 있는 경우 해당 지역 판매 대리점에 문의하십시오.

## C.0 주행 속성 및 규정

- C.1 설치 후 처음 짧은 거리를 주행한 후 제품과 적재물이 단단히 장착되었는지 확인하십시오.
- C.2 제품에서 비정상적인 소음, 적재물(자전거 랙, 카라반, 트레일러 등)의 움직임, 차량의 다른 동작 또는 기타 비정상적인 조건이 발견되면 제품을 멈추고 장착 지침에 따라 제품과 적재물이 올바르게 고정되어 있는지 확인하십시오.
- C.3 자전거 랙, 카라반, 트레일러 등 적재물을 제품에 설치하면 차량의 주행 특성, 제동 동작 및 추폭에 대한 취약성이 변경될 수 있습니다.
- C.4 제품에 적재물을 부착하면 차량의 총 길이가 증가합니다. 예를 들어 자전거 랙에 자전거를 장착하면 차량의 전체 폭과 높이가 늘어날 수 있습니다. 차고지나 페리에 후진하거나 진입할 때는 특히 주의하십시오.
- C.5 차량 속도는 항상 도로 유형, 도로 상태, 바람 상태, 교통 상황, 해당 속도 제한 등과 같은 현재 주행 조건에 맞게 조정해야 합니다. 해당하는 속도 제한 및 다른 교통 규정을 항상 준수해야 합니다.
- C.6 과속 방지턱을 넘을 때 천천히 주행하십시오.

## D.0 설치

- D.1 자격을 갖춘 전문가가 현행 현지 규정을 준수하여 설치하는 것이 좋습니다. 부적절한 설치는 심각한 부상을 초래할 수 있습니다. 잘못된 설치 또는 비전문가의 설치로 인한 모든 손상은 제조업체가 어떠한 형태의 책임도 지지 않습니다.
- D.2 설치 지침 및/또는 사용자 지침을 단계별로 주의 깊게 따르십시오. 장착 지침에 나와 있는 방법 이외의 다른 방법으로 제품을 장착하지 마십시오.
- D.3 1998년 10월 1일 이후 첫 번째 형식 승인된 차량의 경우 후방 장착 바이크 랙 및/또는 짐이 차량의 세 번째 브레이크 등을 가리지 않아야 합니다. 차량의 세 번째 브레이크 등을 다음 위치에서 볼 수 있어야 합니다.
  - 차량 세로 축 왼쪽 및 오른쪽 10도 방향.
  - 수평 축 10도 위 및 5도 아래.
- D.4 이 수치를 준수하지 못하는 경우 올선 교체 브레이크 등을 장착해야 합니다. 바이크 랙을 사용할 때는 해당 국법에 따라야 합니다.
- D.5 필요한 경우 현지 법률에 따라 화물에 적절한 조명과 경고 표지판을 장착해야 합니다.
- D.5 설치하기 전에 조립 지침을 통해 필요한 모든 부품이 있는지 확인하십시오.
- D.6 자격을 갖춘 직원이 설치 후에도 제품의 모든 부품에 표면 손상, 절단, 굽힘 또는 기타 손상이 있는지 확인합니다. 그 뒤에 보고되는 절단, 굽힘 또는 기타 손상은 생산/자재 결함으로 인정되지 않으며 보증에서 제외됩니다.
- D.7 설치하기 전에 제품을 설치할 차량과의 호환성을 확인하십시오. 차량이 충분히 견고하고 앵커 포인트의 저항을 보장하기에 적합한지 항상 철저히 확인해야 합니다.

- D.8 Thule VeloSwing을 설치하기 전에 제품을 차량에 실어야 합니다.
- D.9 설치하기 전에 드릴 작업 시 손상될 수 있는 케이블, 캐비닛, 가스관과 같은 장애물이 없는지 확인하십시오.
- D.10 Thule VeloSwing을 설치하려면 차량에 이미 장착된 일부 부품을 제거해야 합니다. 여기에는 기존 견인 바, 크래시 바, 범퍼(센서 포함) 등이 포함될 수 있습니다.
- D.11 가스나 연료 증기 물질이 있는 장소 근처에 제품을 설치하지 마세요.
- D.12 설치하기 전에 차량 및 제품이 차량에 닿는 부분을 청소하십시오.
- D.13 철골 구조물이 있는 차량의 구멍을 뚫을 때는 구멍에 부식 방지 처리를 해야 합니다. 공급업체의 지시에 따라 부식 방지 코팅을 하십시오.
- D.14 잠금장치를 사용할 때는 지시에 따라 적절한 토크를 사용하십시오.
- D.15 최종 사용자에게 제품 사용 방법에 대한 자세한 설명과 데모를 제공하십시오.
- D.16 차량에 고정하기 전에 제품을 작동하거나 방치하지 마십시오.

## E.O 전기적 설치

- E.1 안전상의 이유로 제품 또는 액세서리 설명서에 나와 있는 배선도에 표시된 대로 전선을 연결하는 것이 좋습니다.
- E.2 자격을 갖춘 전기 기술자만 제품을 전원에 연결하도록 하십시오.
- E.3 전류 또는 전압으로 인한 위험과 관련된 지침 및 안전 설명서: 이 지침을 준수하지 않으면 물질적 손해 또는 신체적 상해를 입을 수 있으며 장치의 적절한 기능이 손상될 수 있습니다. 제조업체는 다음으로 인해 발생하는 손상과 관련된 청구에 대해 책임을 지지 않습니다.
  - 잘못된 조립 또는 연결
  - 기계적 영향 및 과전압으로 인한 기기 손상
  - 제조업체의 명시적인 허가 없이 장치를 개조하는 행위
  - 사용 설명서에 설명된 것 이외의 용도로 사용
- E.4 합선을 방지하려면 차량에서 작업하기 전에 항상 전기 시스템의 음극 단자를 분리하십시오. 차량에 추가 배터리가 있는 경우 해당 배터리의 음극 단자도 분리해야 합니다.
- E.5 감전 위험 및/또는 시스템 단락 사고를 방지하려면 전기 배선 및 부품을 작업하기 전에 항상 차량 배터리와 전원을 분리하십시오.
- E.6 전기 부품은 해당 부품의 규정된 사양에 따라 설치해야 합니다.
- E.7 설치하는 과정에서 배선이 부품 사이에 끼이거나 연결부에서 빠지지 않도록 배선을 고정하십시오.
- E.8 전선이나 전선 절연체를 자르거나 닳게 할 수 있는 날카로운 모서리나 열원 위로 전선을 배선하지 마십시오. 부적절한 배선으로 인한 손상은 보증에서 제외됩니다.
- E.9 전원 케이블의 최단 설치 경로를 선택하고 필요에 따라 전원 케이블 길이를 줄이십시오. 단, 전기 케이블이 너무 타이트하지 않도록 여분의 길이가 있는지 확인하십시오!
- E.10 전압, 암페어 및 길이에 따라 올바른 케이블 색상을 사용하십시오.
- E.11 배선도와 EN 1648-1 및 EN 1648-2에 따라 차량의 전원 공급 장치와의 연결부에 올바른 퓨즈를 사용하십시오.
- E.12 퓨즈 박스, 단자대 또는 배터리에 연결할 때 전원 케이블의 직경에 맞는 케이블 클립만 사용하십시오. 잘못된 단자를 사용하면 전압 강하가 발생하고 단자에서 열 발생이 증가할 수 있습니다.
- E.13 제공된 전원 케이블의 길이가 충분하지 않은 경우 연결 케이블을 눈에 보이는 손상, 강한 냄새 또는 부품의 과도한 과열이 있는 경우, 즉시 모든 연결부의 플러그를 뽑고 장치 사용을 중단하십시오.
- E.14 사용하기 전에 장치와 케이블에 손상이 없는지 확인하십시오. 눈에 보이는 손상, 강한 냄새 또는 부품의 과도한 과열이 있는 경우, 즉시 모든 연결부의 플러그를 뽑고 장치 사용을 중단하십시오.
- E.15 천동 번개가 칠 때는 장치의 플러그를 뽑으십시오. 그렇지 않으면 천둥나 오작동이 발생할 수 있습니다. 액세서리를 사용하지 않을 때는 플러그를 뽑아 배터리가 방전되지 않도록 하십시오.
- E.16 범퍼 센서용 케이블 세트나 배선을 다시 설치할 때는 주의하십시오.

## F.O 유지 관리

- F.1 손상 위험이 있습니다!
  - 깨끗한 물로 깨끗이 행굽니다.
  - 제품을 건조하게 두십시오.
- 절대로 제품을 고압 세척기로 세척하지 마십시오.
- 연마성 세제나 단단한 물체는 제품을 손상시킬 수 있으므로 청소 시 사용하지 마십시오. 부드러운 천이나 부드러운 솔만 사용하십시오.
- F.2 Thule 제품에 유성 세제나 부식성, 과립형 또는 연마성 세제를 사용하지 마십시오.
- F.3 특히 해안 지역(바닷물의 영향)에서 사용하거나 도로에 소금이 뿌려지는 시기(겨울철)에는 제품을 정기적으로 청소하여 먼지와 이물질들을 제거하십시오:
  - 이렇게 하려면 물 10L에 중성 세제 30ml를 넣고 물(물의 온도는 100°F/37°C를 넘지 않는 차갑거나 미지근한 물이어야 합니다)을 사용합니다.
- F.4 제품의 불균형과 마모, 주요 부품의 손상 여부를 정기적으로 점검하십시오.
- F.5 제품 부품이 손상되거나 마모된 경우 정품 Thule 예비 부품으로만 교체하십시오. 예비 부품은 판매 대리점이나 제조업체에서 구입할 수 있습니다.
- F.6 예비 부품을 신속하게 수령하고 시간 소모적인 문의를 피하려면 주문하거나 문의할 때 관련 제품 정보 및 일련 번호를 제공하십시오.
- F.7 필요할 경우 실리코 스프레이를 사용하여 제품 이음부를 윤활하십시오.

## G.0 환경

- |       |  |       |  |
|-------|--|-------|--|
| G.1   | 제품이 여전히 잘 작동하면 자선 단체, 지역 사회 단체 또는 조직에 기부할 수 있습니다.  | G.4   | 전동식 장치 및/또는 전기 액세서리의 경우:   |
| G.2   | 제품을 수리할 수 없는 경우 제품을 분해하여 금속/플라스틱/기타 부품을 재활용하십시오. 재활용 방법은 지역 재활용 센터에 문의하십시오.  | G.4.1 | 장치를 적절한 방식으로 폐기하면 환경 피해와 공중 보건 위험을 방지하는 데 도움이 됩니다. 소재를 재활용하면 천연자원의 보존에 기여할 수 있습니다. |
| G.3   | 포장의 경우:  | G.4.2 | 장치, 액세서리 또는 포장의 WEEE 기호는 이 장치가 분류되지 않은 일반 폐기물로 처리되어서는 안 되며 별도로 수거해야 함을 나타냅니다!      |
| G.3.1 | 재활용 기호는 포장재가 분류되지 않은 일반 폐기물로 처리되어서는 안 되며 별도로 수거해야 함을 나타냅니다. 가능하면 포장재를 적절한 재활용 쓰레기통에 버리십시오. 마지막으로 제품을 폐기하려면 해당 폐기 규정에 따라 지역 재활용 센터 또는 전문 대리점에 폐기하는 방법에 대한 자세한 내용을 문의하십시오. |       | - EU 내: 폐 전기 및 전자 장비 재활용을 위한 수거 장소를 통해 장치를 폐기하십시오.                                 |
|       |  |       | - EU 이외의 지역: 폐 전기 및 전자 장비 폐기에 대한 현지 지침 또는 별도의 수거 시스템을 따르십시오.                       |

## H.0 보증

- |       |   |       |   |
|-------|---|-------|---|
| H.1   | 보증이 적용되는(적용되지 않는) 항목은 무엇입니까?  | H.2   | 결함 또는 보상 청구의 경우 어떻게 해야 하나요?   |
| H.1.1 | 보증은 결함 및 제품이 의도한 기능을 수행할 수 없으므로 인해 발생하는 부품 교체에 적용됩니다.   | H.2.1 | 결함이나 보상 청구가 있는 경우 원본 송장을 가지고 대리점에 문의하십시오.   |
| H.1.2 | 다음 내용에 해당하는 제품에는 보증이 적용되지 않습니다. <ul style="list-style-type: none"><li>- 부적절하게 설치 또는 취급한 경우</li><li>- 지침, 가이드라인, 안전 텍스트에 설명된 용도 이외의 목적으로 사용한 경우</li><li>- 제조업체의 허가 없이 어떠한 형태로든 개조한 경우</li><li>- 자격을 갖추지 않은 사람이 수리한 경우</li><li>- 정품이 아닌 액세서리와 함께 사용한 경우</li><li>- 부적절하게 유지 관리되거나 방치된 경우</li><li>- 당사의 판단에 따라 오용, 과실, 사고 또는 Thule에서 통제할 수 없는 조건으로 인해 발생한 결함이 보이는 경우</li><li>- 당사의 판단에 따라 소재 및 특정 작업 공정에 발생하는 결함(예: 페인트, 플라스틱, 알루미늄 프로필의 작은 결함, 자국 또는 가벼운 변형 등)이 보이는 경우</li><li>- 손상된 경우, 제품 보증은 자동으로 소멸됩니다. Thule N.V.는 잘못된 설치로 인한 손상에 대해 책임을 지지 않습니다.</li></ul> | H.2.2 | 최종 소비자에 대한 이 Thule 제품의 보증 기간은 송장 날짜로부터 2년입니다.   |
| H.1.3 | 보증은 직접적, 간접적, 우발적으로 발생한 사용자의 차량, 화물 또는 다른 사람이나 재산상 손해에는 적용되지 않습니다.  | H.2.3 | 반품된 상품은 깨끗해야 하며 급적이면 원래 포장 상태여야 합니다.  |
| H.1.4 | 다른 보증은 제공되지 않으며 Thule 담당자는 여기에 포함된 보증 이외의 보증에 따라 말이나 행동으로 Thule를 대신하여 어떠한 보증도 제공하거나 책임을 질 권한이 없습니다. 이 보증은 모든 유형의 여타 명시적이거나 묵시적인 보증을 명시적으로 대신하며 기타 또는 추가 책임을 명시적으로 배제합니다.  | H.2.4 | Thule에서 공급하거나 권장하는 교체 부품만 사용하십시오. 교체 부품은 지역 Thule 판매 대리점에서 구매할 수 있습니다.  |
|       |   | H.3   | Thule 보증은 어떻게 보장됩니까?  |
|       |   | H.3.1 | 제품이 보증 조건에 해당하는 경우 Thule는 다음과 같은 권리를 갖습니다. <ul style="list-style-type: none"><li>- 수리를 위한 예비 부품 제공</li><li>- 파손이나 결함을 수리할 수 없는 경우 제품 교환</li><li>- 제품을 같은 모델로 교환할 수 없는 경우 동급 가치의 비슷한 제품을 제공하거나 지불한 가격을 환불</li></ul>                          |
|       |   | H.3.2 | 제품을 수리하거나 교환해도 보증 기간이 갱신되거나 연장되지 않습니다.  |
|       |   | H.4   | 사용자의 권리 및 본 제한 보증   |
|       |   | H.4.1 | 이 제한 보증은 사용자에게 특정한 법률적 권리를 제공합니다. 국가나 관할 구역에 따라 다른 법률적 권리가 부여될 수도 있습니다. 마찬가지로, 이 제한 보증의 일부 제한 사항은 특정 국가 또는 관할 구역에 적용되지 않을 수 있습니다. 이 제한 보증의 조건은 관련 법률이 허용하는 범위 내에서 적용됩니다. 사용자의 법률적 권리에 대한 자세한 설명은 이 제한 보증과 사용자의 관할 구역에 적용되는 법률을 모두 참조해야 합니다. |

## I.0 문제해결

- |     |  |     |  |
|-----|--|-----|--|
| I.1 | 문제가 있는 경우 제품 라벨에 명시된 데이터를 표시하여 지역 Thule 판매 대리점에 문의하십시오.      | I.3 | support.thule.com/s/contactsupport를 통해 Thule에 직접 문의하십시오. |
| I.2 | 이 설명서의 최신 버전 및/또는 예비 부품 도면은 당사의 웹사이트(www.thule.com)를 참조하십시오. |     |  |

